

La Voix de l'Est

Achats de Noël: les
retardataires moins nombreux

- page 9 -

Incendie à Acton Vale:
l'usine sera reconstruite

- page 2 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

GUY CLOUTIER CONNAÎTRA SA SENTENCE AUJOURD'HUI

- pages 12 et 13

BOXE: TOUGAS L'EMPORTE

- page 38

page 3

L'érection d'une
antenne dans le Canton
de Granby provoque
l'ire des citoyens

Changement
de décor
brutal

photo Janick Marois



Toute
la région
accourt
chez nous!

* Location 48 mois sur approbation de crédit, comptant de 2 540 \$ + taxes, transport et préparation inclus. 96 000 km inclus. 10 ¢ du km excédentaire. La photo peut différer.



TACOMA 05
4 x 2

289 \$
/mois*



Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

Une expérience
des plus sympa.

ACCÈS TOYOTA

378-8404 | 6, rue Irwin Granby

A319032

Repères À lire vendredi

**Le beau
cadeau
d'Yvon
Deschamps**



Météo

Aujourd'hui
max -16 min -16



Neige.

Demain
max -9 min -21



Alternance de soleil
et de nuages

Loteries

Quotidienne 3
738

Quotidienne 4
9794

Extra
318053

Mercredi

max 0 min -8



Alternance de soleil
et de nuages

Index

Agenda	page 27
Décès	page 32
Économie	pages 24-25
Jeux	page 34
Opinion	page 18
Petites annonces	page 28
Sports	page 35
Statistiques	page 35
Voix des affaires	page 9

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 06719)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



450 375.4252

1 866 APPELLE

ACTUALITÉS

La Riberie sera reconstruite

Jean-Philippe Pineault
jpineault@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE

Le cauchemar des employés qui devaient travailler à compter d'aujourd'hui à l'usine de transformation de viande La Riberie, détruite par un violent incendie, vendredi, pourrait être de courte durée. La propriétaire de l'entreprise envisage de reconstruire l'édifice.

Rencontrée sur les lieux, samedi, la propriétaire Deborah Kinzinger n'a pas voulu commenter le sinistre. Elle a toutefois fait parvenir un communiqué dans lequel elle a indiqué que «c'est notre intention de rebâtir l'usine le plus rapidement possible et devenir un membre à part entière de la communauté économique d'Acton Vale.»

«L'usine a récemment été améliorée à la fine pointe de la technologie, et devait commencer la production le lundi 20 décembre (aujourd'hui)», écrit-elle.

«La cause de l'incendie demeure inconnue à l'heure actuelle et nous coopérons avec les autorités pour déterminer l'origine.»

M^{me} Kinzinger est venue directement de l'Ontario, samedi, pour constater l'ampleur des dommages, qui s'élèvent à environ trois millions \$ selon la SQ.

Mesures d'urgence

L'entreprise située rue Peerless a été complètement rasée, vendredi après-midi, forçant l'évacuation de quelques centaines de travailleurs — dont 250 de Beaulieu Canada, l'entre-



photo David Anderson

L'entreprise La Riberie, rasée par un incendie, sera reconstruite.



photo David Anderson

«Je pensais m'en sortir avec ce travail-là», a confié Denis Thivierge, qui a vu son éventuel gagne-pain s'envoler en fumée.

prise voisine — et de résidents du secteur, ainsi que la mise en place de mesures d'urgence par la ville.

Le ministère de l'Environnement a également été dépêché sur les lieux afin de vérifier la qualité de l'air. La SQ a enfin dressé un périmètre de sécurité et une cinquantaine de citoyens ont été forcés de quitter leur domicile.

Espoirs envolés

L'espoir d'un boulot pour Noël s'est alors envolé pour Denis Thivierge et Frédéric Gingras.

«C'est dur. Depuis le mois d'août que je suis sur l'aide sociale et je pensais m'en sortir avec ce travail-là, a

confié Denis Thivierge, venu constater l'ampleur des dégâts infligés à l'entreprise qui devait ouvrir ses portes aujourd'hui. En plus, il y a déjà pas beaucoup de jobs à Acton Vale.»

«Je travaillais là depuis 1995 avant que ce soit vendu, a laissé savoir Frédéric Gingras, qui n'a pas caché sa tristesse de voir l'usine s'envoler en fumée. J'étais supposé y travailler.»

De son côté, l'usine de Beaulieu Canada avait repris ses activités lors du passage de La Voix de l'Est, samedi.

«On a recommencé la production à 23 h vendredi, a indiqué un contremaître, Jacques Gingras. Ça ne sent plus vraiment le feu et tout est rentré dans l'ordre.»

SAQ: les négociations échouent à nouveau

MONTREAL (PC)

Après un mois de grève, le conflit entre la Société des alcools du Québec (SAQ) et le Syndicat des employés de magasins et de bureaux (SEMB) se trouve dans une véritable impasse: incapables de trouver un terrain d'entente, même sur la façon d'avoir recours à l'arbitrage, les deux parties ont convenu hier après-midi de suspendre temporairement les négociations.

Celles-ci ne reprendront que lorsque les conciliateurs nommés par le gouvernement jugeront le moment propice pour relancer les discussions, ce qui pourrait prendre plusieurs jours, voire quelques semaines.

Pas d'entente sur les négos...

«C'est avec une grande déception que nous avons constaté, comme l'avaient fait les conciliateurs vendredi, que malgré les efforts considérables déployés toute la fin de semaine, nous n'avons pu en arriver à un terrain d'entente», a déclaré hier soir en conférence de presse l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, négociateur principal pour la SAQ.

«Les conciliateurs en ont tiré la conclusion que, dans l'intérêt du règlement à venir et de la réflexion à



archives La Voix de l'Est

Les amateurs d'alcool se buteront le nez aux portes closes de la majorité des succursales de la SAQ pour encore quelque temps.

laquelle nous devons nous livrer, il était souhaitable de suspendre les rencontres de négociations.»

Vendredi, à la suite du constat d'échec fait par les conciliateurs, qui suggéraient la suspension des séances, le SEMB avait proposé de soumettre l'ensemble des points en litige à un arbitre.

Cette solution aurait impliqué un retour au travail instantané des 3800 employés en grève.

...ni sur l'arbitrage

Avant que d'en arriver là, un blitz de discussions a néanmoins été tenté cette fin de semaine pour trouver une solution négociée au conflit, l'arbitrage

étant perçu dans les deux camps comme un ultime recours. Mais même si ces négociations intensives n'ont pas donné les résultats escomptés, la SAQ et le SEMB ne soumettront finalement pas pour autant le problème à un arbitre: c'est qu'on ne s'entend pas davantage sur la façon d'y avoir recours.

Le SEMB voulait soumettre à l'arbitrage l'ensemble des points encore en litige, tandis que la société d'État voulait que seules deux des questions non résolues soient réglées de cette manière, soit le régime d'assignation des horaires des employés à temps partiel (le coeur de la négociation, qui concerne les deux tiers des employés) ainsi que le plancher d'emploi.

De plus, la SAQ demandait que l'arbitre fasse son travail en prenant comme référence les paramètres des magasins de commerce de détail privés. Selon M. Bouchard, c'est cet élément qui a convaincu le syndicat de renoncer à l'arbitrage.

Au cours d'un point de presse tenu quelques minutes après celui de la SAQ, le SEMB a confirmé que les règles établies de cette façon étaient pour lui inacceptables. La proposition d'arbitrage impliquait selon eux que l'arbitre déciderait aussi de la question financière, de celle des agences, de la sous-traitance et des garanties d'horaires, notamment.

Des citoyens du Canton de Granby insultés

Telus a construit sa tour de télécommunications sans les consulter

CANTON DE GRANBY

Des résidents du Canton de Granby sont estomaqués. En quelques jours, une antenne de télécommunications a littéralement «poussé» à moins d'une centaine de mètres de leur domicile.



Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

«En deux semaines, ils ont monté la tour, raconte un résident de la rue De Noyan, Michel Goyette, qui fulmine de ne pas avoir été consulté. On a vu de la machinerie qui arrivait, alors on a commencé à se douter de quelque chose. Et avec la grosseur des équipements, je me doutais bien qu'ils n'étaient pas en train de construire un garage ou une maison.»

«Ça s'est fait pas mal vite, constate pour sa part Francine Ménard, résidente du secteur. Je n'aime pas voir ça. Je n'aime pas les ondes, je suis très sensible à ça. C'est choquant.»

L'antenne, qui appartient à l'en-



photo David Anderson

L'antenne appartenant à Telus a été construite en deux semaines, selon Michel Goyette.

treprise de télécommunications Telus, a été construite à l'angle de la rue Dufferin et du boulevard de la Mairie, derrière le commerce Aluminium Scott Inc. Il a toutefois été impossible hier de joindre le propriétaire Gerald Scott afin de savoir si la tour a effectivement été érigée sur une parcelle de terrain lui appartenant.

Juridiction fédérale

La construction de la tour s'est effectuée sans l'aval du conseil du Canton de Granby. Les télécommunications étant de juridiction fédérale, la municipalité n'a en effet eu aucun mot à dire au sujet de l'érection de l'énorme structure d'acier.

«C'est de responsabilité fédérale, alors ils arrivent avec leurs gros sabots et décident, déplore le maire du Canton de Granby, Louis Choinière. On a fait des représentations pour qu'ils changent d'endroit, mais ça n'a rien donné.»

Comme plusieurs autres résidents du secteur, M. Goyette redoute une diminution de la valeur de sa maison. Il craint également que les ondes s'avèrent dommageables pour la santé de ses deux enfants.

«On ne sait pas ce que ça peut faire, cette antenne-là», déplore ce dernier.

Également domicilié rue De Noyan, qui fait dos à la structure de quelques centaines de pieds de haut, Gilles Gallant déplore que la compagnie propriétaire de l'antenne ait choisi un quartier résidentiel pour ériger sa tour.

«C'est très mal placé, pense M. Gallant, qui déplore le fait que personne ne lui ait demandé son accord avant de mettre en place la structure d'acier. L'antenne est à environ une vingtaine de pieds de ma maison. Si ça tombe, c'est sur ma maison que ça va tomber.»

«Ça peut aussi faire baisser le prix de ma maison, ajoute-t-il. Je ne comprends pas pourquoi ils ont mis ça là. Ils auraient pu l'installer ailleurs que dans un secteur résidentiel.»

«C'est quoi l'idée?»

Même son de cloche chez autre résident de la rue De Noyan, Mario Fortier, qui reproche au Canton de Granby de ne pas avoir informé les citoyens.

«Ils auraient dû nous aviser et nous consulter. C'est quoi l'idée de mettre ça dans un coin résidentiel?», s'interroge ce dernier.

Devant l'impuissance de la municipalité à faire reculer l'entreprise de

télécommunications, Michel Goyette compte maintenant s'adresser au député de Shefford, Robert Vincent.

«Je vais communiquer avec le député pour lui demander de changer la loi, dit-il. On ne peut pas laisser ça comme ça et laisser une compagnie faire ce qu'elle veut.»



archives La Voix de l'Est

«On a fait des représentations pour qu'ils changent d'endroit, mais ça n'a rien donné», a indiqué le maire Louis Choinière.

Michel Goyette est persuadé que la valeur de sa maison diminuera avec l'érection de l'énorme structure d'acier, à une centaine de mètres de chez lui.

Pour un
cadeau unique...
créé pour l'être unique!

NORMAND
DÉZIEL

Joailier

376, boul. Boivin, Granby 375-1555

Distributeur
des produits

RODANIA



50 boîtes aux lettres sur son terrain!

Claudel Massé en a marre de voir les gens jeter leurs circulaires dans sa cour

Jean-Philippe Pineault
jpineaul@lavoxdelest.qc.ca
CANTON DE GRANBY

Le terrain de Claudel Massé a des allures de comptoir postal depuis que Postes Canada y a installé, malgré ses protestations, une cinquantaine de boîtes aux lettres.

«J'ai environ 50 voitures qui s'arrêtent chaque jour devant chez nous pour venir chercher leur courrier, peste M. Massé. Il y a souvent de la pub dans leur boîte, alors les gens jettent ça par terre et c'est moi qui suis pris pour ramasser ça.»

La situation s'envenime pendant l'été, les résidents du secteur n'hésitant pas à stationner leur véhicule sur la pelouse de M. Massé, le forçant à constamment réaménager ses plates-bandes.

Le règlement le permet

«Des gens de la Ville sont venus me voir il y a cinq ans pour me demander s'ils pouvaient mettre deux unités, ce qui représente environ une vingtaine de résidences, se rappelle le résident de la rue Terrebonne, dans le Canton de Granby. Postes Canada a installé trois unités plutôt que deux et surprise; au mois d'août, ils m'en ont mis une de plus.»

Selon le règlement en vigueur dans le Canton de Granby, la société d'État peut installer autant de boîtes aux lettres qu'elle le souhaite devant le domicile de M. Massé.

Un règlement adopté le 3 février 1988 prévoit en effet que Postes Canada peut ériger autant de «multiboîtes» qu'il lui plaît sur le premier mètre de chaque terrain, qui demeure la propriété de la Ville.

Terrain d'entente

«Je suis allé au bureau de poste pour leur demander d'arrêter de mettre des boîtes, indique Claudel Massé. Il y a deux semaines, deux personnes sont venues et m'ont dit que tout était beau, qu'elles avaient le droit de mettre autant de boîtes qu'elles le voulaient et de la couleur qu'elles voulaient.»

«Je comprends que cette partie du terrain appartient à la Ville, mais c'est quand même moi qui suis pris pour entretenir ça», ajoute-t-il.

Lors de la dernière réunion du conseil, la semaine dernière, les élus du Canton de Granby ont mandaté l'inspecteur municipal, Yvan Degré, pour trouver un terrain d'entente avec Postes Canada.

«On a mandaté M. Degré pour voir qu'ils ne mettent pas les boîtes



photo David Anderson

«Je ne veux pas avoir toutes les boîtes du quartier chez moi», dit Claudel Massé.

aux lettres au même endroit, a indiqué le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, hier. On veut qu'il demande qu'il y ait une distribution équitable, parce que là ce n'est pas supportable.»

M. Choinière n'a pas voulu faire

connaître les moyens qui seront pris advenant le refus de la société d'État, mais a indiqué que «si ça ne bouge pas, on va faire des représentations».

M. Massé est persuadé que la municipalité sera en mesure de faire plier Postes Canada. «Je suis confiant que

ça va marcher. Je suis prêt à faire ma part, mais je ne veux pas avoir toutes les boîtes du quartier chez moi», lance Claudel Massé, qui appréhende la construction de nouvelles résidences près de chez lui, ce qui risque de faire apparaître d'autres boîtes aux lettres.

L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. : 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Vidéofluoroscopie
(radiologie en mouvement)

« Pour voir la vraie nature du problème »

25^e anniversaire de pratique

Dr Sylvain Gingras
Chiropraticien

315 Robinson Sud, Granby 378-2227

Osez rêver...
Je vous ouvre toutes les portes!

Rosa Bogo
Agent immobilier agréé
RE/MAX Professionnel R.B.
Courtier immobilier agréé
rosa.bogo@remax-quebec.com

(450) 378-4120
« It will be my pleasure to serve you in English »

Messieurs,
avez-vous
pensé à
vos cadeaux
pour
madame?

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

Horaire avant Noël:
Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h
Dimanche de midi à 16h

147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645

OUVERT LE DIMANCHE de 12h à 16h

Une Granbyenne grièvement blessée

Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Une Granbyenne a été grièvement blessée après avoir percuté de plein fouet un autre véhicule venant en sens inverse vendredi soir, sur le boulevard Pierre-

Laporte, à Bromont.

La dame de 36 ans, qui était accompagnée de son fils de 12 ans, a été transportée d'urgence au centre hospitalier Charles-Lemoyne, à Longueuil, mais on ne craindrait plus pour sa vie. Le jeune garçon a, quant à lui, subi des blessures mineures.

L'autre automobiliste impliqué dans

la collision, un médecin de St-Hilaire, a porté secours à la Granbyenne jusqu'à l'arrivée des ambulanciers.

Deux infirmières qui passaient par là au moment de l'accident ont, elles aussi, dispensé les soins nécessaires à la conductrice. «C'est le véhicule de la dame, qui se dirigeait vers Granby, qui s'est retrouvé dans l'autre voie, a indiqué le directeur du service de police de Bromont, Jean Bourgeois. L'autre automobiliste a été incapable de l'éviter.»

Les policiers ont remarqué une odeur d'alcool dans l'automobile accidentée de la dame, ce qui pourrait expliquer la raison pour laquelle son véhicule a quitté sa voie, a laissé savoir M. Bourgeois.

Des échantillons de sang ont été prélevés, ce qui devrait permettre aux forces de l'ordre de déterminer si l'alcool a joué un rôle dans l'accident.

Les agents du service de police de Bromont tenteront d'interroger la dame aujourd'hui, afin d'en savoir davantage sur l'accident.



photo David Anderson

Mes Aïeux fait vibrer le Palace

GRANBY (FD) — L'infatigable formation Mes Aïeux, qui a donné plus de 100 spectacles l'an dernier et termine une autre année fort chargée, a une fois de plus soulevé le Palace samedi soir. Quelque 700 personnes se sont entassées dans la salle de spectacle, bien que le groupe s'y présente pratiquement tous les ans, avance Brigitte Ferland, gérante de soirée au Palace. «C'est toujours un bon spectacle, assure-t-elle. Ils ont un peu remplacé La Bottine Souriante et les gens n'hésitent pas à se lever et brasser avec eux.»



photo David Anderson

Le véhicule accidenté traduit bien la violence de l'impact.

LA VENTE
«BOXING DAY»
avant Noël,
profitez-en
dès maintenant!

50%

sur TOUS les vêtements

De 30 à 70%

sur notre très grand
choix de manteaux

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, rue Principale Granby • 378-8484

www.la-flamme.com

Anne Bédard

Conseillère
en placement



- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.



(450) 777-8004



Desjardins
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby



On vous invite à venir faire
vos provisions à notre
magasin de la ferme!

Les animaux sont élevés
en pâturage

Porc, poulet, boeuf, veau
et agneau biologiques

- Charcuteries maison faites artisanales
- Tourtières, ragoût, etc.

Tous nos produits certifiés biologiques

Jeu et vendredi : de 14 h à 17 h
Samedi : de 9 h à 17 h



Michel et Réjeanne
Champagne, propriétaires

260 Belval, Bromont 534-2888

Simplement Noël



Histoire de jouets (usagés)

45 enfants dans le besoin recevront un présent à Noël

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON FALLS

Donner, c'est recevoir. Tout le monde connaît l'adage. Et heureusement, plusieurs personnes, comme Jean-Guy Morin et Monique Pagé, le mettent en pratique. Pour une deuxième année, le travail de ce couple de Roxton Falls et des Chevaliers de Colomb arrachera un sourire à 45 enfants de familles dans le besoin le matin de Noël.

Lors des trois prochains jours, des

bénévoles des Chevaliers de Colomb rendront visite à des familles de Roxton Falls, village et canton, et de Béthanie. Ils profiteront de l'absence des enfants, attentifs à l'école ou s'amusant à la garderie, pour remettre des cadeaux. «Ça se fait très discrètement. C'est une belle solution pour eux. Il y a beaucoup de familles monoparentales. Des fois aussi un des parents est sans emploi pour le moment. Noël est une période difficile pour eux. On essaie de les aider», a expliqué M. Morin.

Cette campagne de bienfaisance débute bien avant l'arrivée des premiers

flocons. Dès juin, en fait, les gens sont invités à faire don de jouets. «Quand les gens font leur grand ménage, c'est le meilleur temps», signale M. Morin, un criminologue de 65 ans à la retraite depuis quelques années.

Les jouets recueillis sont entreposés au sous-sol de l'hôtel de ville du Canton de Roxton Falls. Le couple Morin-Pagé les récupère en novembre. Il les trie par catégorie d'âge (0 à 12 ans), au besoin les répare, puis les lave. «On a du beau matériel, dont des vélos», indique tout sourire M. Morin. Le couple, toujours assisté de membres des Chevaliers de Colomb, a emballé les jouets la semaine dernière.

M. Morin préfère ne pas dire comment les familles dont les enfants obtiendront des jouets sont choisies. «C'est très délicat», note-t-il. «On les appelle en leur disant: "Le père Noël, au nom des Chevaliers de Colomb, veut passer chez vous. Est-il le bienvenue?" Les gens sont toujours très contents.»

Cette activité humanitaire suscite chez M. Morin des sentiments partagés. D'une part, il est heureux de contribuer au bonheur d'enfants défavorisés. De l'autre, ça l'attriste. «Les enfants méritent de vivre un beau Noël, comme tous les autres enfants», explique-t-il, peiné que les enfants n'aient pas tous la même chance.

Des livres aux enfants

M. Morin envisage l'ajout d'un nouveau volet à cette activité de bienfaisance pour Noël en 2005: les livres. Il raconte sa joie de voir ses petits-enfants découvrir plein de merveilles à travers leurs livres. «Ils ont la chance d'être entourés de livres. C'est probablement ce qu'il manque le plus dans les cadeaux qu'on donne aux enfants ici. Ça fait un très beau cadeau.»

Au retour des Fêtes, M. Morin s'attellera à la tâche. Il entend cogner aux portes des entreprises de la région pour amasser des fonds, une petite besogne pour cet ancien président de la Corporation de développement économique d'Acton et région.

Son défi: faire en sorte que chaque cadeau offert l'an prochain soit accompagné d'un livre. «Les livres, c'est la liberté», dit-il.



photo Janick Marois

Les 56 élèves des deux classes de 5^e année de l'école Saint-Luc à Granby ont recueilli des livres pour la Fondation Roger-Talbot et le centre pour femmes victimes de violence familiale Entr'Elles. Jordan, Éliane, Julie, Kristofer, Jonathan et David étaient fiers de donner de leur temps.

Apprendre le sens du partage

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les 56 élèves des classes de 5^e année de Mireille Blais et Robert Racine à l'école Saint-Luc à Granby sont fébriles. Dans deux jours, leurs efforts des dernières semaines permettront à plusieurs jeunes de 0 à 12 de s'adonner à la lecture.

Ils remettront en effet des centaines de livres à la Fondation Roger-Talbot et à Entr'Elles, un centre pour femmes victimes de violence conjugale. Le premier organisme les vendra à des prix très abordables, tandis que le deuxième les mettra à la disposition des enfants des femmes qu'il héberge.

«C'est pour donner le goût de lire aux enfants qui n'ont pas d'argent pour s'en acheter», explique Jordan, un des élèves qui a travaillé à ce projet. «Les livres, ce sont de beaux cadeaux. Ça sert beaucoup», explique Éliane, heureuse de partager. «Ça me fait du bien», dit-elle.

«C'est le fun de savoir qu'on rend

service à quelqu'un en donnant des livres», soutient pour sa part David.

Les élèves se sont passé le mot entre eux ainsi qu'à leurs parents. Deux jeunes filles ont aussi expliqué leur projet lors d'une messe, alors que deux de leurs camarades ont fait de même auprès de leurs confrères scouts.

Ce n'est pas la première fois que les élèves de la 5^e année de l'école Saint-Luc font preuve de générosité envers les moins fortunés. L'an dernier, ils ont recueilli quelque 200 jouets. Ils les ont remis au Club Optimiste qui, à son tour, les a donnés à des enfants défavorisés à Noël.

Pour M^{me} Blais, ce projet communautaire apprend beaucoup de choses à ces élèves de 10 et 11 ans, surtout parce qu'ils donnent souvent leurs propres livres. «C'est plus difficile de donner quand c'est à soi. Ça les touche plus. Mais alors le sens du partage est plus grand», souligne-t-elle.

Les élèves acceptent les dons de livres jusqu'à demain. L'école Saint-Luc est située sur la rue Desjardins, au coin de la rue Cabana.



photos Janick Marois

Encore cette année, les Chevaliers de Colomb de Roxton Falls participeront au bonheur d'enfants provenant de familles pauvres. Ils remettront 45 jouets à leurs parents. «Noël est une période difficile pour eux. On essaie de les aider», explique le responsable de l'activité de bienfaisance, Jean-Guy Morin, accompagné de son épouse Monique Pagé.

Des cadeaux emballants!



Sécurité: la pire cote à la Kia Spectra

WASHINGTON (AP)

La Kia Spectra est devenue cette année le premier véhicule à obtenir, depuis 2001, la moins bonne cote lors de tests de collisions frontales, indique une étude dont les résultats ont été publiés hier.

La Spectra, une petite berline de quatre portes dont le prix de départ est de 13 240 \$ US, a reçu la cote la plus faible de la part de l'Institut des assureurs pour la sécurité des autoroutes, aux États-Unis. Lors d'une simulation de collision frontale à 65 km/h, le mannequin utilisé a eu des blessures à la tête, à la poitrine et aux jambes.

En 2001, la Chevrolet Cavalier avait été la dernière voiture à recevoir une aussi mauvaise cote.

«La plupart des fabricants savent comment concevoir des véhicules qui protègent efficacement leurs passagers lors de collisions frontales, a dit Adrian Lund, directeur de l'exploitation de l'institut. Kia traîne derrière ses concurrents.»

Seulement deux petites cylindrées — la Hyundai Elantra et la Mazda 3 — ont obtenu la cote supérieure de l'institut. La Suzuki Forenza et la Saturn ION ont reçu la cote acceptable, soit le deuxième résultat le plus élevé.

Une cote supérieure signifie qu'un conducteur portant sa ceinture de sécurité n'aurait subi que des blessures mineures lors d'une collision frontale se produisant à une vitesse de 65 km/h.

La cote la plus faible indique qu'un risque de blessures graves existe.

Carambolage monstre en Pennsylvanie

MERCER, PENNSYLVANIE (AP)

Environ 80 véhicules se sont percutés sur une autoroute de la Pennsylvanie alors que tombait une forte averse de neige.

La police de l'État de Pennsylvanie a indiqué que le carambolage, qui s'est produit en matinée, hier, n'avait causé aucun décès. Les policiers n'ont pas été en mesure d'indiquer le nombre de personnes blessées, ni la gravité de leurs blessures. Les voies de l'autoroute 80 en direction ouest, fermées depuis l'accident, devaient être réouvertes par les policiers en soirée hier.

Environ une dizaine de personnes ont été transportées dans un premier hôpital, où elles ont été soignées pour des fractures, des coupures et des ecchymoses, a indiqué une porte-parole de l'établissement, Fran McCleary.

Onze autres personnes ont été envoyées dans un second hôpital où elles ont été traitées pour des blessures légères, a indiqué la porte-parole de ce second établissement, Lori Braun.



Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
LES SERVICES INVESTISSEMENT LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Réjean Choquet
Conseiller en sécurité financière
Représentant en épargne collective

Nouveau numéro de téléphone
et nouvelle adresse de mon bureau
Tél. : 375-1654
486, rue Léger, Granby, Qc J2G 6V6
rejean.choquet@investorsgroup.com

L'appui que vous recherchez



Guylaine Denis

378-4120
Cell: 775-7585

RE/MAX
Remax professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Les Certificats-Cadeaux de Noël sont enfin de retour !

1. Carte Gym Plus 99⁹⁵\$

20 visites : Keiser et/ou Life Circuit et/ou Nautilus
et/ou Cardio et/ou Le Gym et/ou Danse

En prime :
1 carte d'invité

2. Carte Racquetball/Squash 74⁹⁵\$

10 visites : Racquetball et/ou Squash
Pas de frais de terrain. Réservation 24 hres

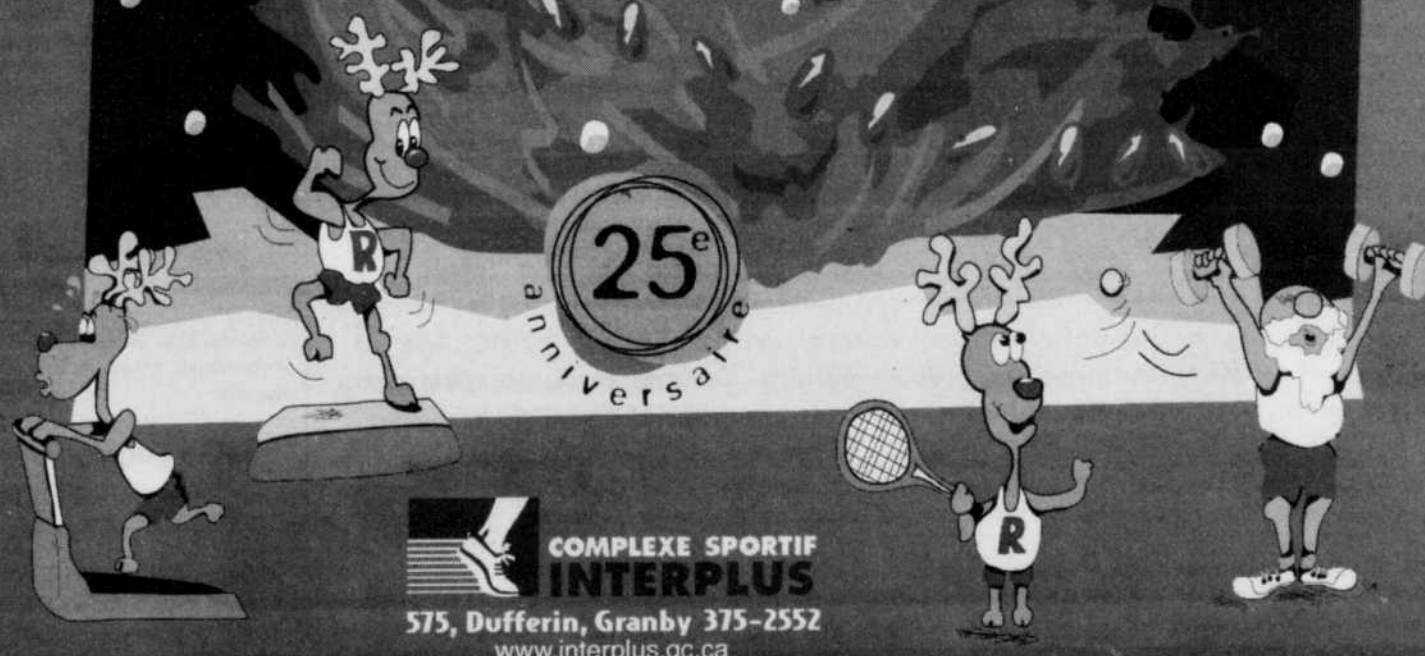
En prime : 1 carte d'invité

3. Carte Tennis 99⁹⁵\$

10 visites : de jeu de tennis
Pas de frais de terrain. Réservation 24 hres.

En prime :
1 carte d'invité

Pour cette promotion seulement, la tps et la tvq sont incluses dans le prix.
Les cartes sont transférables. Date limite d'achat le 31/12/04.



25^e anniversaire

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575, Dufferin, Granby 375-2552
www.interplus.qc.ca

La voie de la relance est tracée à Huntingdon

LA PRESSE

Les syndiqués des Usines Huntingdon ont ouvert la voie, hier, à la transformation de leur entreprise textile en coopérative de travailleurs dont ils seraient

actionnaires aux côtés d'investisseurs privés.

La création d'un comité de relance, qui va étudier la possible transformation de l'usine en coopérative de travailleurs actionnaires (CTA), a été adoptée à l'unanimité, hier midi à Huntingdon, à l'issue de l'assemblée

générale du Syndicat des salariés des Usines Huntingdon (CSD) tenue dans une salle paroissiale très enfumée.

Emploi-Québec va payer un consultant pour voir si la relance est possible, viable et rentable. Ce dossier doit être évoqué ce matin au cours d'une rencontre entre le maire, les députés,

les deux paliers de gouvernement et le syndicat, qui veut agir avant que le syndicat de faillite ne vende l'équipement.

Pédale douce

«On va demander au syndicat Richter de mettre la pédale douce car, s'il liquide, la relance ne sera pas possible», a dit Wayne Wilson, conseiller syndical de la CSD. La CSD connaît bien le syndicat Richter puisque c'est lui qui a administré l'usine Cavalier Textile, à Sherbrooke, le temps que la Cour supérieure avalise la transaction qui a permis aux travailleurs de cette entreprise de la transformer en coopérative.

Les syndiqués semblent toutefois hésiter à créer une telle coopérative, qui produirait du lycra et du Nomex, une fibre à l'épreuve du feu. «Les employés sont démoralisés et plus ou moins intéressés à retourner dans le textile, a dit André Bouchard, âgé de 46 ans, qui travaillait depuis 26 ans aux Usines Huntingdon. Mais bon, si je trouve ailleurs, tant mieux. Sinon, on verra ce qu'ils offrent.»

Parallèlement, un comité de reclassement a été créé. Les employés ont pu s'inscrire pour obtenir l'aide de leur syndicat afin de trouver un emploi, se diriger vers une formation professionnelle ou un retour à l'école.



Enfin, un petit texte en bas qui vous réserve une bonne surprise.



0,9%

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles à essence 2004

Et puisqu'avec nous une bonne surprise ne vient jamais seule, nous vous offrons ce taux de financement unique et vraiment non traditionnel, sur tous nos modèles à essence 2004, tels que les Golf, Jetta, New Beetle, Passat, Touareg... Et, tant qu'à se lancer, nous vous l'offrons également sur la Phaeton.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

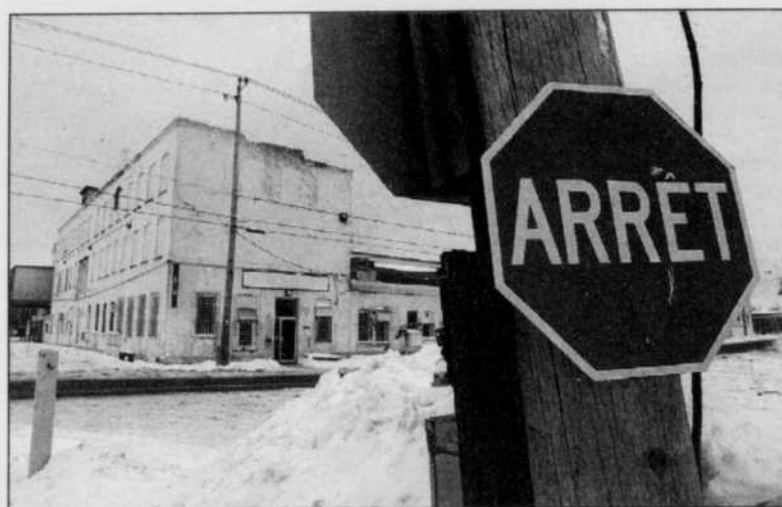


1 888 ROULE VW | vw.ca

❄ En décembre, préparez-vous à mordre à belles dents dans l'hiver grâce à votre nouvelle Volkswagen. En effet, avec tout achat ou location d'une Jetta ou d'une Golf 2004, nous vous offrons en prime un forfait ski « La Totale » à Tremblant de 2 jours et 2 nuits pour 2 comprenant l'hébergement, les billets de remontée, les petits déjeuners et dîners, un tour guidé gratuit de la montagne et le stationnement pour votre voiture. Comme quoi, ce n'est pas pour rien qu'on vous dit de toujours lire une offre au complet avant de la signer!



*L'offre s'applique à tous les véhicules Volkswagen 2004 à essence, neufs, en stock. Exemple de financement : un montant de 20 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0,9 % correspond à un versement mensuel de 341,01 \$ pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 460,87 \$, pour une obligation totale de 20 460,87 \$. Les mensualités et le coût d'emprunt varieront en fonction de la durée, du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Offre sujette à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et certains modèles peuvent ne plus être disponibles chez certains concessionnaires. Ne s'applique qu'aux ventes faites à des particuliers. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Tous les détails chez votre concessionnaire. *Offre applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule admissible neuf, en stock. Certaines périodes d'exclusion peuvent s'appliquer. Tous les détails du forfait « La Totale » sur www.tremblant.ca. Offres en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004.



archives La Presse

Un comité de relance étudiera la possible transformation de l'usine d'Huntingdon en coopérative de travailleurs actionnaires.

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !



Mme Rita Lafontaine de Saint-Hyacinthe est l'heureuse gagnante d'une croisière aux Caraïbes. Elle pose fièrement en compagnie de M. Joël Archambault, gérant de Pneus Robert Bernard à Saint-Hyacinthe qui lui remet son prix.

Toute l'équipe des PNEUS ROBERT BERNARD félicite Mme Lafontaine !



LES PNEUS
Robert Bernard

1015 Principale, Granby
378-7968 • 1-800-363-1280

765 Principale, St-Paul-d'Abbotsford
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

283799V



Noël, une affaire de sous

GRANBY

Le mois le plus lucratif de l'année est presque terminé que les commerçants ont déjà hâte au prochain Noël. C'est qu'environ 20 % des ventes annuelles s'effectuent au cours des mois de novembre et de décembre. Pas étonnant que les marchands se réjouissent à la veille du temps des Fêtes, pendant que les consommateurs se livrent à une éreintante chasse aux aubaines.



Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoxdelest.qc.ca

Finie la course aux emplettes le 24 décembre en matinée. Aux Galeries de Granby, les consommateurs pratiquent ce sport annuel de plus en plus tôt. «Je suis plutôt en avance cette année», confiait vendredi Fernande Hurdle qui, panier en main, complétait son magasinage des Fêtes. Même si elle est repartie les mains vides, la jeune maman était grandement soulagée d'avoir terminé de garnir le pied de son arbre de Noël. «J'ai dépensé environ 1000 \$. C'est beaucoup mais à part des jouets, j'ai acheté des choses pratiques.»

Ainsi, même si les achats sont effectués plus tôt, la facture reste toujours aussi salée pour les généreux clients.

Francine Grégoire, une autre dépensière qui n'a pas attendu jusqu'à la tout dernière minute pour dénicher les cadeaux idéaux, en était à sa troisième semaine de course folle. «J'ai fini aujourd'hui parce que j'avais pris de l'avance.» Ses trouvailles? «Beaucoup de vêtements, et surtout, des bas de Noël pour mes quatre petits-enfants», lance-t-elle, ravie de jouer à la mère Noël pour la marmaille. Pour la fière grand-mère, environ 700 \$ ont été nécessaires afin de gâter sa famille. «J'ai essayé de moins dépenser mais j'ai pas réussi», affirme-t-elle, un peu découragée.

Comme la plupart des Granbyens qui déambulaient dans le centre commercial, Audrey Bergeron avait également déjà terminé ses principaux achats, vendredi. «J'ai



enfin fini mais au moins, j'ai dépensé moins que l'an passé», avoue-t-elle, apparemment essoufflée par sa journée de lèche-vitrine. La dame a dépensé environ 300 \$, «mais je n'ai pas fait de folies, que des choses utiles.»

Magasiner chez nous

«Quand tu viens de Granby, il faut que tu dépenses à Granby.» Fièvre d'encourager les commerçants de sa ville, Annie Ducharme affirme n'avoir même pas regardé ce que les autres centres commerciaux avaient à offrir. «J'ai fait la moitié de mes achats ici et je continue ici.» Cette année, les sacs de la jeune femme étaient remplis de vêtements, d'instruments de cuisine et de bijoux pour un total de 400 \$, a précisé la jeune femme. «J'ai acheté d'autres choses, mais je ne peux pas tout vous dire parce que ma sœur à côté de moi n'aura pas de surprise.»

Avec un budget de 250 \$, le jeune Sébastien Belval avoue quant à lui avoir légèrement abusé cette année. «J'ai dépensé pas mal plus que l'an passé, je pense que le huissier va me rendre une petite visite», blague-t-il. Des DVD, des disques compacts et quelques jouets figuraient sur sa liste de cadeaux, lesquels ont tous été achetés à Granby. «Je me dis que s'ils n'ont pas quelque chose ici, c'est que je n'en ai pas besoin», laisse-t-il tomber.

Boycotter le magasinage?

Raymond Authier, l'une des rares personnes à avouer détester le magasinage, déambulait dans les magasins avec un certain dégoût. «J'aime pas magasiner. Je suis juste venu m'acheter une tuque.» Tous les ans, l'homme préfère donner de l'argent aux gens de son entourage. «Ils s'achètent ce qu'ils aiment et moi, je suis sûr de mon coup», explique M. Authier, visiblement fier de son astuce, qui ne l'a toutefois pas empêché de se rendre aux Galeries un vendredi après-midi. Comme quoi la folie du temps des Fêtes s'empare de tout le monde, même des plus réticents.



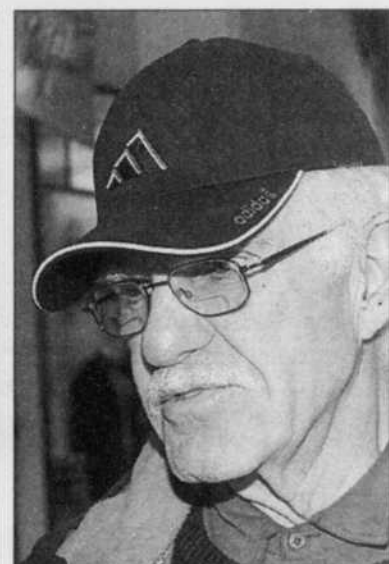
photos Janick Marois
«J'ai dépensé environ 1000 \$. C'est beaucoup, mais à part des jouets, j'ai acheté des choses pratiques», affirme Fernande Hurdle.



Annie Ducharme a souligné qu'étant Granbyenne, elle a fait tous ses achats dans sa ville. «Quand tu viens de Granby, il faut que tu dépenses à Granby.»



Beaucoup de vêtements et surtout, des bas de Noël pour quatre petits-enfants garnissent les sacs de Francine Grégoire, qui semble grandement apprécier le magasinage des Fêtes.



«Je n'aime pas magasiner», s'est empressé de souligner Raymond Authier, qui se trouvait toutefois dans les magasins vendredi après-midi pour... s'acheter une tuque.



«J'ai enfin fini mais au moins, j'ai dépensé moins que l'an passé», se félicite Audrey Bergeron, paquets en mains.



«Je pense que le huissier va me rendre une petite visite», blague Sébastien Belval, qui a dépassé son budget.



AMOS DARAGON

Littérature jeunesse
15% de rabais
 à l'achat des 7 tomes
 (avant rabais)

895\$
 /ch.



3495\$.

LE VOL DU CORBEAU
 836 pages



2695\$.

**L'incontournable
 GUIDE DE L'AUTO**



2995\$.

**LES CHEMINS
 DE PIEDS**
 Gilles Vigneault

Beaucoup plus qu'une papeterie
Buro. Papeterie La Liberté inc.
 209 Principale Granby, Qc. J2G 2V7
 tél. : (450) 372-6263 téléc. : (450) 372-1620
 Stationnement facile et gratuit

**Résultats**

TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2004-12-17		GAGNANTS	LOTS
01 10 17 24 32 36 45		7/7 2	6 250 000,00 \$
Complémentaire: (13)		6/7+ 1	389 747,10 \$
Ventes totales: 21 172 246 \$		6/7 138	2 471,20 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 500 000 \$		5/7 8 291	148,90 \$
		4/7 173 560	10,00 \$
		3/7+ 161 858	10,00 \$
		3/7 1 446 102	Participation gratuite

Tirage du 2004-12-18		GAGNANTS	LOTS
03 18 27 32 37 40		6/6 0	4 332 876,00 \$
Complémentaire: (42)		5/6+ 5	81 898,20 \$
Ventes totales: 15 066 008 \$		5/6 125	2 045,30 \$
Prochain gros lot (appr.): 9 000 000 \$		4/6 6 836	70,80 \$
		3/6 128 666	10,00 \$
		2/6+ 82 382	5,00 \$

Tirage du 2004-12-18		GAGNANTS	LOTS
03 20 27 34 39 42		6/6 0	1 000 000,00 \$
Complémentaire: (37)		5/6+ 0	50 000,00 \$
Ventes totales: 490 327,00 \$		5/6 20	500,00 \$
		4/6 804	50,00 \$
		3/6 15 802	5,00 \$

Tirage du 2004-12-18	
12 13 14 15 19 21 23 26 29 30	
31 32 38 41 42 44 50 57 58 67	

Tirage du 2004-12-17	
NUMÉRO	LOT
876887	100 000 \$

Tirage du 2004-12-19	
06 08 15 18 21 23 24 31 35 38	
45 46 49 53 56 58 63 64 67 70	

Tirage du 2004-12-18	
NUMÉRO	LOT
315097	100 000 \$

Tirage du 2004-12-18	
3 4	
817 6018	

Tirage du 2004-12-19	
3 4	
738 9794	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
 En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

284668V

Santé**Doux novembre**

Le mois de la naissance influencerait sur
 le risque de développer la sclérose en plaques

MONTREAL (PC)

Qu'on se le dise: il vaut mieux naître en novembre qu'en mai. Le constat, aussi sibyllin soit-il, est tout ce qu'il y a de plus sérieux, a assuré la Société canadienne de la sclérose en plaques, qui prétend que tous les bébés ne naissent pas égaux devant le spectre de cette maladie dégénérative.

Une vaste étude menée conjointement par le Canada, la Grande-Bretagne, la Suède et le Danemark a en effet montré que les pouspons qui ont vu le jour pendant les mois d'hiver ont été moins nombreux à développer la sclérose en plaques (SP) que ceux qui sont nés pendant les mois d'été. À cet égard, le mois idéal pour faire son entrée dans la vie serait novembre alors que le pire mois serait mai.

Publiés sur le site du prestigieux *British Medical Journal*, les résultats montrent que ce facteur est particulièrement important en Écosse, où le risque de développer la sclérose en plaques pour un nourrisson né pendant le mois de Marie était deux fois plus grand que chez un pouspon né en novembre.

Selon *Neurology*, les femmes qui avaient pris des suppléments de vitamine D présentent moins de risques de faire de la sclérose en plaques que les autres.

Au Canada, la relation est plus ténue, avec un faible 8,5 %. Globalement toutefois, ce risque grimpe à 19 %, selon les données qui ont été recueillies auprès de 42 000 personnes atteintes de SP.



archives La Presse

Une étude a démontré que les pouspons qui ont vu le jour pendant les mois d'hiver ont été moins nombreux à développer la sclérose en plaques que ceux qui sont nés pendant les mois d'été.

Cosignée par Dessa Sadovnick, attachée à l'Université de la Colombie-Britannique, et George Ebers, de l'université d'Oxford, l'étude montre du doigt la période de gestation ou néonatale. «Les découvertes sont probablement en relation avec les récentes observations faites chez les demi-frères et demi-soeurs, selon lesquelles ce serait la mère qui contribuerait le plus au risque de survenue de la SP chez ses enfants», a avancé le professeur George Ebers.

Pour les deux chercheurs, ces observations pourraient bien bousculer quelques idées reçues au passage. «Nous pensons que des facteurs environnementaux présents durant la gestation influent sur le risque. Cette observation est surprenante mais déterminante dans la façon d'aborder la prévention de la maladie», a poursuivi le Dr Ebers.

Carence en vitamine D

Une fois cette piste relevée, les chercheurs ont entrepris de voir de quelle manière une grossesse hivernale pouvait avoir des conséquences sur la mère et son enfant, problèmes qu'une grossesse estivale n'induit pas. La réponse est venue du côté de nos latitudes nordiques et de son corol-

laire fréquent, une déficience en vitamine D.

Loin d'être farfelue, l'hypothèse avait déjà fait l'objet d'une publication en janvier dernier dans *Neurology*, où on montrait que les femmes qui avaient pris des suppléments de vitamine D présentaient moins de risques de faire de la sclérose en plaques que les autres.

De fil en aiguille, les chercheurs ont donc émis l'hypothèse suivante: «Selon nous, ce plus grand nombre de naissances durant les mois d'été serait dû à une déficience en vitamine D chez la mère enceinte durant les mois d'hiver», a expliqué l'un des chercheurs ayant participé à cette étude, le neurologue Pierre Duquette.

Prudence

Même s'il aborde cette hypothèse avec prudence, le Dr Duquette, aussi directeur de la clinique de sclérose en plaques du Centre hospitalier de l'Université de Montréal, ne cache pas son enthousiasme. «Évidemment, la signification de ça reste strictement hypothétique pour le moment. Mais nous sommes en train de mesurer le dosage de vitamine D chez les mères qui ont eu des enfants atteints de sclérose en plaques, et les résultats pourraient être étonnants.»

Tirage du 2004-12-19	
NUMÉRO	LOT
318053	100 000 \$

La réussite d'un projet commence par une équipe SOLIDE
378-4120

Kathleen CHAGNON Re/Max Professionnel inc. Cell.: 770-0518
André BELANGER Courtier immobilier agréé Cell.: 770-1041

Célébrez en grand, au Mexique!

2005 DODGE CARAVAN

V6, 3.3 L, automatique, climatiseur,
groupe électrique, glaces teintées

295\$
/mois*

0\$ comptant
Location 48 mois



TAXES INCLUSES

OU 19 800\$**

2005 DODGE RAM, 4X4, QUAD CAB

automatique, climatiseur, ensemble remorquage,
« bedliner », différentiel autobloquant

399\$
/mois*

0\$ comptant
Location 39 mois



TAXES INCLUSES

OU 29 695\$**

2004 JEEP LIBERTY RENEGADE

V6, automatique, climatiseur,
groupe électrique, lumières de toit

399\$
/mois*

0\$ comptant
Location 48 mois



TAXES INCLUSES

OU 26 300\$**

2004 DODGE SRT-4 230 HP

5 vitesses, climatiseur, groupe électrique

21 900\$**



Gagnez
un voyage[†]
pour 2 personnes,
formule TOUT INCLUS,
au Mexique!
†Détails en magasin.

Granby
CHRYSLER

947 Principale, Granby
378-9051

* Plus transport.
** Plus taxes et transport.



Bessette
COWANSVILLE

395 Rivière, Cowansville
263-4000

284562V

Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tandis que Vénus parcourt votre Signe, tout ce qui se rapporte aux arts, à l'esthétique et à la sensualité devrait vous sourire, sinon vous ravig! C'est une bonne période pour acquérir de nouveaux vêtements ou pour modifier votre apparence. La beauté, la douceur et l'harmonie figurent au programme de votre journée. Sachez en profiter.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Ne prenez pas de décision hâtive en ce moment. L'affaire qui vous chagrine s'avèrera n'être qu'un malentendu. Patientez un peu; tout ira mieux dès demain alors que le Soleil entrera en Capricorne et que la Lune aura quitté le Bélier. Profitez de ce lundi pour vous consacrer à une tâche que vous remettiez à plus tard.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Si vous êtes capable de remettre quelqu'un à sa place calmement, sans vous mettre en colère, vous n'aurez à le faire qu'une seule fois. Ce geste d'affirmation vous vaudra le respect qui vous est dû. Le temps est propice aux nouvelles expériences. En modifiant un tant soit peu votre routine, vous constaterez que la vie vous sourit davantage.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'entraide et l'échange d'information vous aide à faire un bon vers l'avant. Si vous consentez à partager un peu des choses que vous possédez ou connaissez, vous sortirez en gagnant. Sur le plan personnel, évitez d'entretenir des attentes trop élevées afin de ne pas connaître de déception au courant de la soirée. La flexibilité de votre programme demeure un atout.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La présence d'une Lune en Bélier vous accorde la coopération volontaire ou involontaire des gens qui vous entourent. Il est probable que les desseins d'autrui servent vos intérêts personnels et que vous en bénéficiez directement. La dimension matérielle est également favorisée; vous avez la main chanceuse en ce qui a trait à d'éventuelles trouvailles.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous êtes en mesure de créer vous-même l'opportunité dont vous avez besoin pour accéder facilement à un but. La gêne et la timidité sont vos pires ennemis en ce moment, car ils pourraient laisser supposer que vous manquez d'intérêt. Osez verbaliser ce dont vous avez envie. Vous n'avez rien à perdre et absolument tout à gagner.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous êtes maître de votre destinée. De belles choses commenceront à se manifester dès que vous ferez part d'un maximum de bonne volonté et que vous vous lancerez dans l'action. Il est inutile de faire des projections dans l'avenir. Rappelez-vous que le bonheur est une trajectoire, non une destination, et qu'il se trouve à votre portée dès aujourd'hui.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La visite de la Lune en Bélier vient souligner vos différences ou vos incompatibilités avec votre entourage. Une chose à laquelle vous n'accordez aucune importance peut, inversement, être prioritaire pour quelqu'un d'autre. La meilleure façon de traverser ce lundi est de percevoir ces divergences comme une force et non comme une source de conflit.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il s'en suffit de peu pour donner un second souffle à une relation ou à un projet de travail. En modifiant quelque peu l'une de vos habitudes, vous pouvez ressentir une véritable impression de renouveau. La visite de la Lune au trigone de votre Signe influence favorablement vos échanges avec les autres. C'est le temps d'avoir un entretien sérieux avec quelqu'un de spécial.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La gêne est le pire ennemi de vos ambitions sociales. Si vous désirez que les autres vous incluent dans leurs activités, n'hésitez pas à vous manifester. Par ailleurs, vous êtes capable de déterminer de nouvelles limites et d'imposer un code de conduite acceptable pour autrui. Il vous suffit de prendre le contrôle de la situation.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Le séjour de la Lune en Bélier agrmente vos échanges et contribue à vous offrir une journée riche en émotions. Certains proches ont besoin de plus de temps pour franchir les mêmes étapes que vous. Évitez de vous épuiser en fournissant des efforts en vain; vous ne pouvez pas rendre service à une personne qui n'a pas encore décidé de s'aider elle-même.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous êtes en mesure de rétablir un semblant d'égalité dans une situation qui devenait de moins en moins équitable. Dans la mesure du possible, ne dévoilez pas en faveur de quels intérêts vous penchez. La neutralité vous vaudra la reconnaissance de tous les partis impliqués. C'est également le temps de vous concentrer sur votre passe-temps favori.

ACTUALITÉS

L'imprésario Guy Cloutier, accusé d'agressions sexuelles sur deux personnes d'âge mineur, connaîtra sa sentence ce matin au palais de justice de Montréal. Voici le sort qui l'attend au pénitencier s'il est aujourd'hui condamné à une peine de plus de deux ans d'incarcération.

Loin des mondanités

André Cédilot

LA PRESSE

Le producteur et imprésario Guy Cloutier connaîtra, bien malgré lui, une tout autre facette du monde s'il entre au pénitencier. Sans tourner le fer dans la plaie, disons simplement qu'il va vite s'apercevoir qu'il est loin, mais très loin de Las Vegas, Paris ou Hollywood.

Ce n'est un secret pour personne — la télésérie *Temps Dur* de Radio-Canada en a donné un excellent aperçu —, la prison est un monde de manipulation, d'hypocrisie et de suspicion. Les détenus ont leurs propres moeurs, leurs propres règles et leur propre système de justice. «Oui, c'est un milieu hostile. C'est une autre planète, un choc terrible pour tout le monde qui arrive là-dedans. Imaginez un citoyen ordinaire», affirme l'ancien avocat Michel Dunn, qui a passé 17 ans en geôle pour le meurtre de son associé, Serge McNicol, au Lac-Saint-Jean, en septembre 1978.

Depuis sa sortie, en 1996, Dunn, âgé de 51 ans, s'occupe d'Option-Vie, organisme qui vient en aide aux détenus condamnés à de longues peines. «Les premières journées sont cruciales. Le masque est levé sur ce qu'on a fait, on est en chute libre. On ressent un profond dégoût de soi-même. On vit la honte — le pire ennemi de l'être humain —, l'humiliation, le désespoir. Je ne connais personne qui n'a pas une petite pensée pour la mort», explique-t-il.

«Mais c'est là, poursuit-il sans détour, qu'on voit le vrai caractère d'une personne, s'il a du courage et s'aligne dans la bonne direction. Les premières réactions sont instinctives.» Selon lui, Cloutier n'aura pas le choix de faire une sérieuse introspection en participant à fond aux programmes pour délinquants sexuels qui lui seront proposés par le Service correctionnel.

Quel que soit l'endroit où il purgera sa peine, Cloutier devra composer quotidiennement avec des criminels qui n'ont certainement pas eu une vie aussi facile que la sienne: tueurs, voleurs, alcooliques, drogués, schizophrènes, multirécidivistes, pédophiles et autres maniaques sexuels.

«On est en morceaux rien qu'à se retrouver seul le soir dans une cellule»,



archives La Presse

L'avocate de Guy Cloutier, M^e Sophie Bourque, a demandé une peine de deux ans moins un jour à purger dans la communauté. La Couronne réclame plutôt une peine d'emprisonnement de cinq ans.

se rappelle l'ex-avocat de Saint-Gédéon. Le bruit des portes qui s'ouvrent électroniquement et du fer qui claqué va constamment rappeler à Cloutier son nouvel univers. Le régime d'autorité des prisons, où il faut des permissions pour à peu près tout, n'est pas reposant non plus pour un novice. Même les visites et les appels téléphoniques sont surveillés et peuvent être écoutés par la direction!

Contrairement à la croyance populaire, il y a peu de risque que Guy Cloutier soit pris à partie par les autres détenus pour ses crimes sur des enfants. Selon Dunn, à cause de son statut de vedette, il devrait normalement être le point de mire à son entrée au pénitencier.

Batterie de tests

Comme tous les condamnés à des peines fédérales, Cloutier sera d'abord dirigé au Centre régional de réception, à Sainte-Anne-des-Plaines. Il sera alors soumis à un rigoureux processus d'évaluation permettant son transfert dans un établissement qui saura traiter son problème de délinquance sexuelle. Cette batterie de tests et de questionnaires pourrait durer jusqu'à 90 jours. Au cours de son incarcération, il sera ensuite suivi par un agent de libération conditionnelle, généralement un ou une criminologue, qui l'aidera dans sa réhabilitation.

Selon Claire Bisson, du Service correctionnel canadien (SCC), cinq pénitenciers québécois ont des programmes de traitement pour les délinquants sexuels. Deux de ces centres de détention sont à sécurité minimale, l'un dans la montée Saint-François, à Laval, où l'on s'occupe surtout des cas d'inceste, et l'autre à Sainte-Anne-des-Plaines.

Compte tenu de son âge, de la durée de sa peine, de ses antécédents criminels et sociaux, de ses chances de réhabilitation et des besoins de sécurité, on peut s'attendre à ce que le riche et célèbre agent d'artistes se retrouve assez rapidement dans un pénitencier à sécurité minimale. Puisque ce type d'établissement constitue normalement la dernière étape avant l'élargissement, les conditions de détention sont moins sévères et les détenus moins provocateurs.

Selon la longueur de la période de détention de Cloutier, il pourrait tout aussi bien se retrouver à l'établissement La Macaza, près de Mont-Laurier. Ce pénitencier à sécurité moyenne offre l'expertise la plus poussée et la plus complète en matière de traitement des déviations sexuelles. On y offre même un programme clinique intensif unique d'une durée de neuf mois. Une bonne partie des 300 détenus qui s'y trouvent ont commis des crimes à caractère sexuel.

Les juges canadiens et américains plus cléments

Marie-Claude Malboeuf

LA PRESSE

Les pédophiles ont beau horridifier l'opinion publique, le viol d'un enfant est souvent moins durement puni que celui d'un adulte. C'est du moins le cas au Canada et aux États-Unis, où les experts jugent cela justifié.

Même si les agresseurs d'enfants sont dénoncés à hauts cris sur les lignes ouvertes, ils ont moins souvent le genre

de profil susceptible d'inquiéter les juges, explique Simon Roy, qui enseigne le droit criminel à l'Université de Sherbrooke. Comme Guy Cloutier, ils ont souvent agi sans utiliser d'arme, ils ont un emploi, sont souvent âgés — voire malades —, n'ont pas de casier judiciaire et sont moins susceptibles de récidiver.

«Au moment d'imposer la peine, c'est moins le crime commis qui compte que les caractéristiques de l'accusé. La peine dépend de ce qui pour-

rait se passer dans le futur», expose le professeur.

Dans un récent rapport au Congrès américain, la Sentencing Commission confirme la chose en précisant que les agresseurs d'enfants punis au fédéral sont condamnés en moyenne à 180 mois de prison, contre 240 mois pour ceux dont les victimes étaient des adultes.

Au Canada, la comparaison ne peut se faire de façon aussi pointue.

(suite en page 13)

(suite de la page 12)

On sait par contre que les pédophiles ne s'éternisent guère derrière les barreaux. «La peine sera souvent de moins d'un an, surtout si l'accusé fait preuve de remords. Et il est très rare qu'elle dépasse cinq ans, sauf si le crime a été répétitif et avec violence», observe le professeur Roy.

«La population voudrait toujours que les juges imposent la peine maximale. Elle perd de vue que ces peines sont réservées aux pires cas. Si on laissait les procès se régler sur la place publique, il y aurait des lynchages...»

Moins bonbon

Dans l'ensemble, «on voit moins de peines bonbons qu'il y a 12 ans. Les juges oublient moins l'aspect punition», remarque de son côté Josée Rioux, du Regroupement des intervenants en matière d'abus sexuel.

Des exemples récents? Quinze ans pour Gilles Lacombe, qui a agressé avec sadisme ses six enfants pendant 20 ans. Quatorze ans pour le «monstre de Magog», Rénald Côté, qui violait sa fille et a incité ses fils à l'imiter. Sept ans pour le boxeur David Hilton, qui a nié jusqu'à la fin avoir agressé ses deux filles.

D'après M^{me} Rioux, les choses ont particulièrement changé pour les pères incestueux. «Dans ma région, ils vont davantage aux pénitenciers que les pédophiles. À une autre époque, leurs dossiers restaient entre les mains de la Direction de la protection de la jeunesse.»

L'avantage du pénitencier: les pédophiles y sont traités à coup sûr, alors qu'il n'existe pas de programmes dans les prisons provinciales. Or, la thérapie fait chuter de plus de la moitié le taux de récidive, de 17% à 7%, précise Jean Proulx, qui enseigne la criminologie à l'Université de Montréal et travaille comme psychologue à l'Institut psychiatrique Pinel.

«Sans traitement, la prison ne donne rien dans la majorité des cas. Dès que le choc est passé, la personne qui agit de façon impulsive va revenir à ses vieilles habitudes», dit-il.

Sursis

Et les victimes? En général, elles trouvent les peines beaucoup trop clémentes, selon Carole Tremblay, du Regroupement québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel. Car les ravages du crime sur leur vie ont beau être atroces, ils ne représentent, pour le juge, qu'un facteur à considérer parmi tant d'autres.

«Le processus judiciaire est tellement dur que c'est un des gros facteurs qui les dissuadent de porter plainte. Les victimes concluent que le jeu n'en vaut pas la chandelle», affirme M^{me} Tremblay, qui espère que la peine imposée à Guy Cloutier ne renforcera pas cette impression.

«Il faut un message d'exemplarité. Parfois on se demande pourquoi les juges tiennent compte du fait que l'accusé a été stigmatisé dans les médias. La société doit reconnaître la gravité de ce qui a été fait pour qu'une victime ressente le soulagement attendu», estime-t-elle.

Quoi qu'il en soit, les juges sont un peu coincés, constate le professeur Roy. «Chaque détenu coûte entre 60 000 \$ et 70 000 \$ par année, contre de 15 000 \$ à 20 000 \$ si un agent surveille quelqu'un chez lui à distance, rappelle-t-il. C'est évident que les juges sont sensibles au manque de ressources et de places en prison.»

Minichaine SONY

Du neuf au plus bas prix GARANTI au Québec

A partir de **215\$**

Pioneer

Cinéma maison HTD-520DV 500 watts

A partir de **385\$**

Toutes les grandes marques à meilleurs prix!

SONY JVC PIONEER SHARP SANYO TOSHIBA

334 Principale, Granby 378-0202

CASH EXPRESS

Plan mise de côté pour Noël!

DAEWOO

Téléviseur 27 po **225\$**

Photos à titre indicatif

Louise Côté

Couturière

Pour mieux vous servir, maintenant situé au :

180 St-Antoine Nord, Granby, 378-9564

Louise Côté et Lucie Poirier

Service de couture • Modifications en tout genre • Cuir et suède

Yves Paquette

Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: **775-9940**

378-9940

L'événement

On s'emballe pour Honda

chez Deragon

0\$ comptant
dépôt sécurité*

Honda paie la première mensualité*

À l'achat

0 versement avant 90 jours

Taux de financement à partir de 3,9% jusqu'à 60 mois*

En location

198\$* par mois/60 mois

Incluant 120 000 km
Transport et préparation inclus

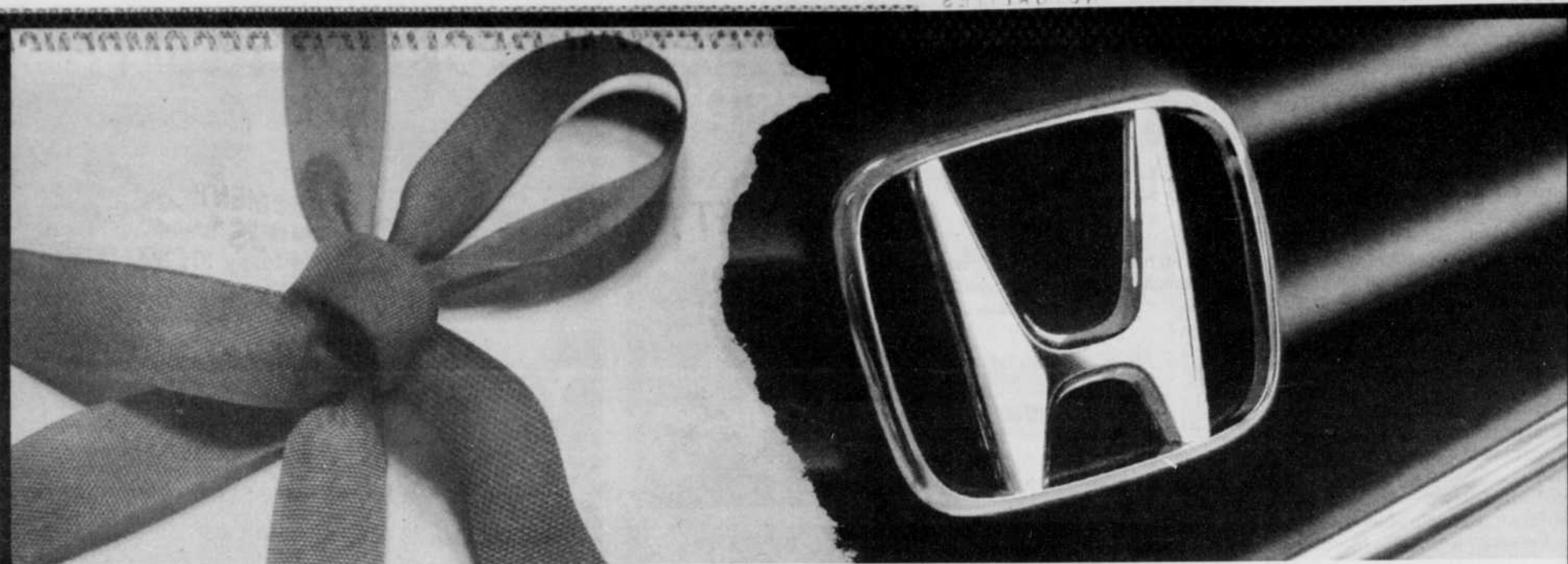
deragon

www.deragonhonda.com

Deragon Honda
441, rue Principale,
Cowansville
266-0101

HONDA

* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2005 mentionné ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX). Première mensualité incluse jusqu'à un maximum de 450 \$ plus taxes. Pour le véhicule identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 \$, b) 0 \$, c) 11 662 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 12 \$ du km excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. † Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,9 % pour le financement à l'achat d'une berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Première mensualité gratuite en location seulement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. ** Les récents diplômés universitaires ou collégiels peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.



L'événement On s'emballe pour Honda

1500\$*
d'options Honda
sans frais

Honda paie
la première
mensualité*

**Aucun versement
avant 90 jours à l'achat**

En location

268\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt sécurité

Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus

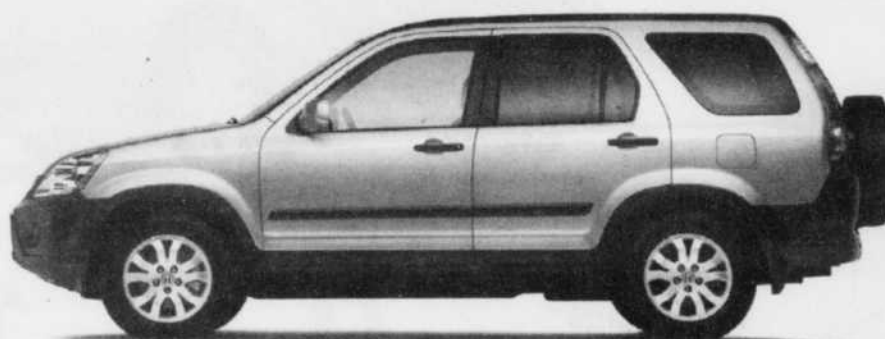
Taux de financement à partir
de 3,9 % jusqu'à 60 mois*

Accord DX 2005



Accord EX-L
illustrée

CR-V LX 2005



CR-V EX
illustrée

En location

298\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt sécurité

Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus

Taux de financement à partir
de 3,9 % jusqu'à 60 mois*



**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité incluse jusqu'à un maximum de 450 \$ plus taxes. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 268 \$, b) 3 780 \$, c) 16 376 \$; CR-V LX (modèle RD7755E) : a) 298 \$, b) 4 910 \$, c) 18 916 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. 1 500 \$ d'options Honda sans frais disponible sur les modèles Accord seulement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. *Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,9 % pour le financement à l'achat d'une Berline Accord DX 2005 5 vitesses (modèle CM5515E) ou d'un CR-V LX 2005 (modèle RD7755E) : en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Première mensualité gratuite en location seulement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

Agressions sexuelles: les enfants victimes ne peuvent pas toujours verbaliser

TORONTO (PC)

Des recherches récentes révèlent que les enfants victimes d'agressions sexuelles n'ont pas toujours les aptitudes verbales requises pour révéler de telles agressions. Selon les chercheurs, cela rend encore plus ardue la tâche, déjà difficile, de poursuivre les auteurs de tels crimes en justice.

Selon Ramona Alaggia, professeure de travail social à l'Université de Toronto, les enfants divulguent les agressions dont ils sont victimes d'une façon à laquelle nous, les adultes, ne nous attendons pas: par leurs émotions et leurs actions, mais rarement verbalement, par des propos raisonnés, articulés.

Comportement

M^{me} Alaggia a mené pendant trois ans une étude sur la façon dont les enfants et les adolescents divulguent des épisodes d'agressions sexuelles. Elle a interrogé 36 victimes, garçons et filles.

L'étude a montré que dans plusieurs cas, les enfants et les adolescents donnaient des indices d'agressions par leur comportement — des

enfants en bas âge piquent des crises ou s'accrochent à leur parent lorsque la gardienne arrive, par exemple, tandis que des victimes plus âgées ont des accès de colère ou se retirent du cercle familial.

Divulgations difficiles

Comme de tels comportements peuvent aussi être des signes de développement normal chez les enfants, il devient d'autant plus difficile d'obtenir de véritables divulgations d'agressions sexuelles, note M^{me} Alaggia.

Plusieurs cas d'agressions sexuelles d'enfants surviennent lorsque ceux-ci sont si jeunes qu'ils n'ont pas encore développé les instruments cognitifs nécessaires pour se rappeler d'événements — par exemple, la notion du temps, un élément crucial lorsque vient le temps de témoigner d'une agression en cour, dit M^{me} Alaggia.

Cela pousse M^{me} Alaggia à affirmer que le système juridique canadien doit réévaluer quel type de questions peuvent être posées aux enfants et aux adolescents qui disent avoir été agressés sexuellement.

Les résultats de cette étude ont été dévoilés dans l'édition de novembre de la publication *Child Abuse and Neglect*.

L'ENTRETIEN RÉGULIER RÉCOMPENSE LE CLIENT

• Format compact pratique : 15,2 cm de largeur sur 7,6 cm de hauteur et 5,1 cm de profondeur
• 2 alimentations : génératrice (manivelle) ou piles

• Radio AM/FM de qualité, antenne télescopique et prise d'écouteurs
• Lampe de poche intégrée
• S'utilise à l'intérieur comme à l'extérieur



SEULEMENT
6⁹⁹\$*

HUILE ET FILTRE

pour
21⁹⁵\$

et inspection gratuite en 19 points

Inclus : huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE en 19 points. Lubrification, le cas échéant, 3,95 \$. Huile 5W30, 1 \$ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'appliquer. Taxes de vente applicables en sus. Véhicules Hyundai seulement.

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

PRÉPAREZ VOTRE VÉHICULE POUR LES GRANDS FROIDS DE L'HIVER.

Le spécial inclut la vidange et le remplissage du système avec le liquide de refroidissement de première qualité Hyundai.

pour
49⁹⁵\$

Valeur suggérée au détail de 39,99 \$. Offre en vigueur chez les concessionnaires Hyundai participants en prenant avantage de l'un des services en spécial applicable. Limite d'une prime par coupon. Taxes en sus. La prime peut faire l'objet d'une substitution par un article de valeur égale ou supérieure. Disponible jusqu'à épuisement des stocks. L'offre se termine le 31 décembre 2004. Valable sur le service des véhicules Hyundai seulement.



HYUNDAI Gagnant

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby ☎378-4666



284277V

PHARMACIE BRIGITTE BACHAND

Affiliée à:



Saviez-vous que...

...nous pouvons renouveler les ordonnances des autres pharmacies. Informez-vous au laboratoire, nous pouvons transférer votre dossier patient en tout temps.

Brigitte Bachand, pharmacienne

Anciennement affiliée à Clini Plus, 68, rue Court, Granby

Maintenant affiliée à



560 Conrad, Canton de Granby
372-1150



Brigitte Bachand, pharmacienne-propriétaire	Diane Rodrigue, technicienne	Jean-Philippe Robert, pharmacien	Lise Roy, technicienne	Annie Lacasse, technicienne	Lucie Sanders, pharmacienne	Absente lors de la photo Annick Lacroix, technicienne
---	------------------------------	----------------------------------	------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--

À NE PAS MANQUER !

UNE INFIRMIÈRE ET UNE NATUROPATHE RÉUNIES POUR MIEUX VOUS SERVIR

Un projet qui vise l'accessibilité à l'information et l'union des intervenants du domaine de la santé

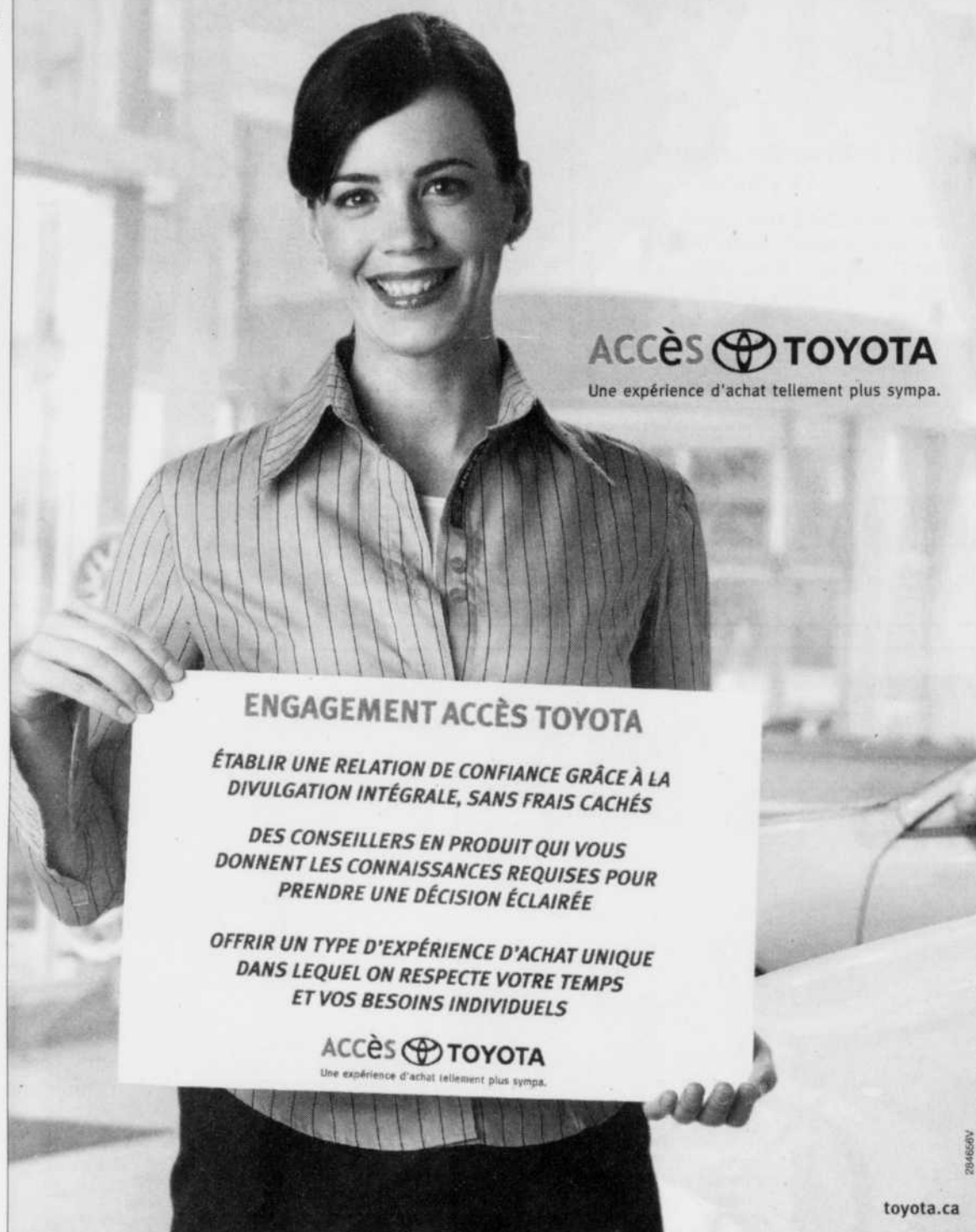
Venez rencontrer notre infirmière
Tous les mercredis
de 9 h 30 à 16 h 30

Venez rencontrer Isabelle Lambert, naturopathe
Les jeudis de 2005 suivants:
6 et 20 janvier
3 et 17 février
3, 17 et 31 mars
14 et 28 avril

SANS FRAIS

Témoign d'un événement hors de l'ordinaire? Appelez-nous au 375-9081

« Améliorer votre expérience d'achat est plus qu'une noble aspiration... C'est notre engagement. »



ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

ENGAGEMENT ACCÈS TOYOTA

- ÉTABLIR UNE RELATION DE CONFIANCE GRÂCE À LA DIVULGATION INTÉGRALE, SANS FRAIS CACHÉS
- DES CONSEILLERS EN PRODUIT QUI VOUS DONNENT LES CONNAISSANCES REQUISES POUR PRENDRE UNE DÉCISION ÉCLAIRÉE
- OFFRIR UN TYPE D'EXPÉRIENCE D'ACHAT UNIQUE DANS LEQUEL ON RESPECTE VOTRE TEMPS ET VOS BESOINS INDIVIDUELS

ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

toyota.ca

ACTUALITÉS



photo Presse canadienne

Paul Martin et le chef d'État libyen, le colonel Mouammar Kadhafi, ont abordé la question des droits de la personne, des occasions d'affaires et des enjeux africains.

Paul Martin rencontre le colonel Kadhafi

Dan Dugas

TRIPOLI, LIBYE (PC)

Le premier ministre fédéral, Paul Martin, a rencontré hier le colonel Mouammar Kadhafi au cours d'une visite qui a pour but de cautionner la renonciation au terrorisme du chef d'État libyen.

Les deux hommes politiques ont discuté durant une heure et demie sous une tente décorée, montée sur une base militaire, tout près d'un bâtiment que des bombardiers américains avaient pilonné en 1986, tuant ainsi un des fils du chef libyen.

Des entreprises canadiennes, dont SNC-Lavalin, allaient participer plus tard à une table ronde sur le commerce bilatéral.

MM. Martin et Kadhafi ont abordé la question des droits de la personne, des occasions d'affaires et des enjeux africains.

Un des proches du premier ministre a souligné que des dossiers particuliers ayant trait aux droits humains allaient être traités aujourd'hui par le ministre des Affaires étrangères, Pierre Pettigrew.

Preuves demandées

Selon cette même source, M. Martin a indiqué durant l'entretien que le Canada était très préoccupé de l'issue de ces dossiers et des souffrances endurées par les familles des personnes emprisonnées.

Les autorités ont ajouté que le Canada demandait d'autres preuves démontrant la conversion du colonel Kadhafi, qui avait annoncé plus tôt cette année qu'il renonçait au terrorisme et abandonnait son programme de production d'armes de destruction massive.

«Encourager le changement»

«Les autorités libyennes ont exprimé qu'elles souhaitaient un changement fondamental, et il revient à nous tous d'encourager ce changement», avait énoncé M. Martin la semaine dernière.

«Le Canada préfère juger les gens selon les gestes qu'ils accomplissent, et non selon ce qu'ils disent qu'ils vont faire», a dit un des auxiliaires du premier ministre qui a qualifié Kadhafi d'«un des dirigeants les plus remarquables du monde».

Parmi les progrès que M. Martin aimerait pouvoir noter figure la fin d'un système judiciaire parallèle réservé aux «causes politiques», ont précisé les autorités.

Le chef de la Djamahiriyya a appelé plus tôt cette année à l'abolition du tribunal populaire exceptionnel, mais rien n'a encore été fait jusqu'à présent.

M. Martin ne séjournerait qu'une journée à Tripoli puisqu'il doit rentrer au pays aujourd'hui pour assister aux funérailles du député libéral fédéral Lawrence O'Brien, à Terre-Neuve.



La vérité se trouve dans les

Petits mots d'enfants

Katia, 11 ans, est presque toujours de mauvaise humeur depuis quelques jours. «Veux-tu bien me dire ce que tu as?», lui demande sa mère. La petite répond spontanément: «Peut-être bien que je commence mon syndrome prémonitoire!»

Petits mots d'enfants



Offert
en
librairie

Les Éditions
LA PRESSE

BOXING *plus*



TOSHIBA
Enregistreur Combo DVD/VHS
Le lecteur DVD est compatible au format
DVD-RAM/DVD-RW/DVD-R/VD

497⁹⁷\$ ^

Panasonic
Téléviseur ACL à cristaux liquide
Résolution saisissante, 60000 heures

667⁹⁷\$ >



Canon
Caméra numérique
L'appareil photo de "Série A"
offrant la plus haute résolution soit
5 mégapixels. Ecran de 1.8" à angle
variable

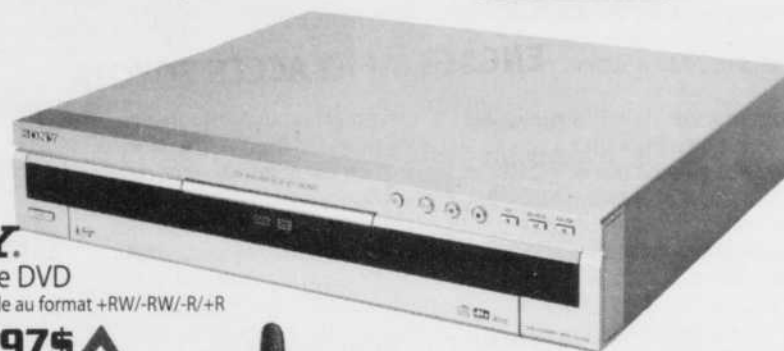
467⁹⁷\$
Rég.: 499.99\$

RABAIS
32⁰²\$



SONY
Enregistreur de DVD
Ce DVD est compatible au format +RW/-RW/-R/+R

447⁹⁷\$ ^



SONY GRAND WEGA

Téléviseur 42" ACL
Résolution saisissante, profil d'appareil mince 14,5" et haute définition
d'image voilà ce qui caractérise ce téléviseur.

2847⁹⁷\$ ^
Rég.: 3499.99\$

RABAIS
652⁰²\$



GRATUIT
Meuble Sony
valeur de 699⁹⁹\$



Clarion Radio AM/FM/CD MP3 pour l'auto
Puissance totale de 200 watts

167⁹⁷\$
Rég.: 229.99\$

RABAIS
62⁰²\$



RABAIS
12⁰²\$

uniden

Téléphone sans fil
2.4GHz et répondeur
• Fonction d'afficheur de l'appel
et répondeur numérique

<77⁹⁷\$
Rég.: 89.99\$

STEREO *plus*
ÉLECTRONIQUE

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

Maintenant au

840, RUE PRINCIPALE GRANBY 378-2498

ANCIEN LOCAL
DE LA S.A.A.Q.

284245V

La Voix de l'Est

Au cœur de l'information régionale
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Une chicane de millionnaires

Le conflit qui paralyse les activités de la Ligue nationale de hockey fait plus mal aux joueurs et propriétaires de même qu'aux employés des amphithéâtres et chroniqueurs sportifs qu'aux simples citoyens. La preuve en est que, outre les joueurs, les propriétaires d'équipes et les mordus qui participent et se délectent des tables rondes et lignes ouvertes animées par les commentateurs concernés, on n'entend personne rechigner. Eh oui, bien qu'il s'agisse de notre sport national et que nous en soyons privés depuis maintenant trois mois, personne ne le pleure. Comme si ça n'intéresse ou ne préoccupe plus monsieur Tout-le-Monde.



Valère
Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Ce conflit en affecte pourtant d'autres. Comme les brasseries qui font de moins bonnes affaires, paraît-il, et les villes concernées qui y perdent au plan économique et qui n'obtiennent plus, à l'échelle du pays et du continent, la visibilité habituelle. Mais le hockey, celui de la LNH, ce n'est plus vraiment notre affaire, un sport auquel nous nous identifions aussi facilement qu'autrefois. D'une part, les joueurs de chez nous ne jouent plus nécessairement chez nous, ce qui dilue le sentiment d'appartenance et de ce fait l'intérêt. Et puis, ils n'en donnent pas tous et toujours au public pour son argent. D'autre part, on ne sent plus le poids des dirigeants des équipes canadiennes dans la LNH. D'ailleurs, à part un obscur copropriétaire des Flames de Calgary, aucune autre équipe canadienne n'a de représentant sur le comité patronal de négociation.

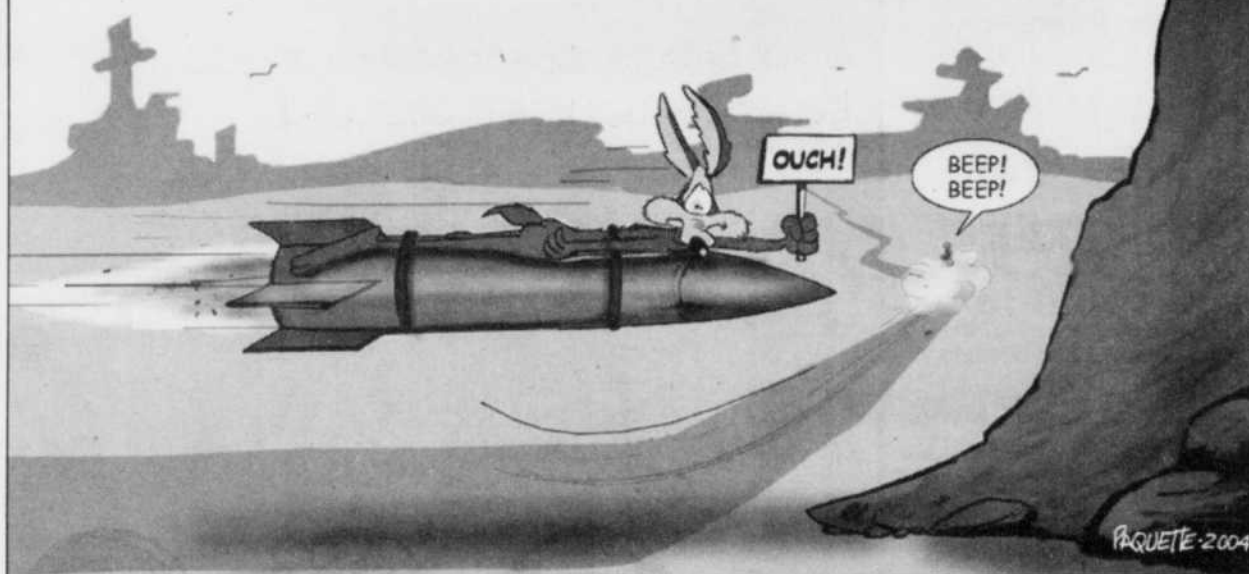
À moins d'un revirement, la saison 2004-2005, même écourtée, semble à oublier. Si riches soient-ils, les joueurs auront un gros trou dans leur budget, un avenir un peu moins rose qu'ils l'entrevoient. Et ce qui s'avère tout aussi inquiétant pour l'ensemble des parties, c'est le désintéressement populaire, le décrochage des amateurs. Le hockey n'a déjà plus le lustre d'autrefois. Or, plus le conflit durera, plus la côte sera difficile à remonter en supposant que ce soit encore possible.

Les joueurs y sont bien sûr allés d'une proposition substantielle dans le but de mettre fin au conflit. Mais les propriétaires l'ont rejetée puisqu'elle n'inclut pas de plafond salarial et qu'ils craignent ainsi de se retrouver face au même problème d'ici quelques années à peine. Ce qu'ils veulent, c'est un règlement à long terme. Ils n'ont pas tort. Mais il faut bien se rappeler que ce sont les patrons qui consentent les salaires pharamineux consentis aux joueurs, dans l'espoir d'acheter la victoire et la gloire, et qu'ils ont aussi accepté le système d'arbitrage existant. Sauf que ça fait bien l'affaire des joueurs qui en profitent allègrement. Des vedettes, bien sûr que ça paie. Mais valent-elles vraiment les millions qu'elles réclament? Et les plombiers ne sont-ils pas surpayés?

Pas surprenant que la Ligue nationale de hockey connaisse des difficultés et que les gens décrochent. Incapables de se discipliner, on a laissé aller et pourrir la situation au point d'aboutir à un cul-de-sac. Et autant le reconnaître ici, le hockey n'est plus un sport, c'est une grosse business. Le conflit en cours, c'est donc une chicane de millionnaires. Une chicane qui inquiète et trouble aussi les chroniqueurs sportifs montréalais qui n'ont plus rien ou presque à se mettre sous la dent. Surtout qu'ils sont maintenant aussi en manque du côté du baseball, un autre sport majeur malade de ses exagérations et de son incdiscipline et qui voit également fondre la foule de ses adeptes.

Autre essai raté du système antimissile...

—Ne ratez pas les prochaines aventures du coyote W. Bush!



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Omnium Sani-Éco: des remerciements

En mon nom personnel ainsi qu'au nom de toute l'équipe du Tandem, je désire offrir mes sincères remerciements à l'entreprise Sani-Éco pour la remise de 11 000 \$ amassés durant la deuxième édition de l'Omnium Sani-Éco.

Soyez certains que j'ai une profonde reconnaissance pour votre participation à ce succès par vos dons et vos commandites. Votre participation est un appui inconditionnel au travail d'éducation et de réadaptation auprès des adolescents hébergés chez nous.

De la part de tous nos jeunes, un grand merci pour votre générosité, et au plaisir de se revoir l'an prochain.

Sylvie Désautels,
Le Tandem, Granby

Mille mercis pour le papier

Dans le cadre du projet intitulé *Un Noël de papier Domtar pour l'alphabétisation*, Alpha Haute-Yamaska a reçu gratuitement cinq caisses de papier.

Nous voulons remercier la compagnie Domtar pour avoir choisi l'alphabétisation comme cause philanthropique. Le papier étant étroitement lié au domaine de l'éducation, Domtar soutient depuis sept ans les besoins en papier d'un grand nombre de groupes d'alphabétisation.

Nous désirons aussi remercier Transport Michel Marcotte pour la livraison gratuite de ces caisses. La collaboration de tous a permis de sensibiliser le grand public à l'importance de l'apprentissage et de l'amélioration des capacités de lecture et d'écriture des Québécois. Mille mercis.

Nicole Hébert
Alpha Haute-Yamaska

Vox populi

Planifiez-vous un voyage dans le Sud cet hiver?



Madeleine
Hüsler
Granby

«Non, j'aime l'hiver et voyager avec les enfants, c'est compliqué.»



Diane Jacques
St-Alphonse

«Non, ce n'est pas encore dans mes priorités.»



Bertin Roy
Roxton Pond

«Non, je reste ici pour faire du ski-doo!»



André Jalbert
Canton de Granby

«Non, j'aime les sports d'hiver.»



Yves Lacasse
Canton de Granby

«Oui, je vais en Floride après les Fêtes.»



photo Presse canadienne

Maher Arar a exigé et obtenu une enquête publique sur son arrestation par les autorités américaines.

Maher Arar, personnalité de l'année selon le Time

TORONTO (PC)

Maher Arar a été choisi la personnalité canadienne de l'année par l'édition canadienne du magazine *Time*.

Né en Syrie et détenteur de la double nationalité, M. Arar avait été emprisonné par les autorités américaines à New York en septembre 2002 pour implication présumée dans le réseau al-Qaïda d'Oussama Ben Laden, puis déporté en Syrie.

L'ingénieur en télécommunications de 35 ans a dit qu'il avait été torturé dans une cellule par les Syriens avant d'être libéré en 2003. Il a toujours nié tout engagement terroriste.

Plus tôt cette année, il a exigé une enquête publique sur cette affaire et l'a obtenue.

Longtemps d'actualité

«Il y avait d'autres personnalités en lice, comme (le chef conservateur) Stephen Harper qui s'est incliné devant (le premier ministre Paul) Martin, et bien sûr le victorieux Martin lui-même», a expliqué le chef de la rédaction de *Time Canada*, Adi Ignatius, faisant référence aux élections fédérales et aux autres candidats au titre de personnalité de l'année.

«Au bout du compte, toutefois, il restait une personne qui, à notre avis, incarnait des enjeux qui allaient vraisemblablement demeurer d'une grande actualité pendant longtemps au pays. Et cette personne, c'est Maher Arar.»

Le magazine *Maclean's*, un autre magazine de langue anglaise, a pour sa part décerné son titre à l'athlète québécoise Chantal Petitclerc, qui a remporté cinq médailles d'or aux Jeux paralympiques d'Athènes.

Le *Time* et le *Maclean's* seront en kiosque aujourd'hui.

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE !

Grâce aux petites annonces de **La Voix de l'Est**
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888

375-VENDU et j'ai tout VENDU !

282951V

Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.pierrebellefleur.com
378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

19 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 20 DÉCEMBRE 2004

VOUS AVEZ LA CHANCE AU BOUT DES DOIGTS

Il y a encore des voitures à gagner Venez tenter votre chance !

AUCUN ACHAT REQUIS

PONTIAC BUICK GMC

150 NOUVEAUX MODÈLES 2005 À GAGNER



MINIMUM

1 000\$

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ET CERTAINS MODÈLES 2005

2 000\$

DE CRÉDIT

3 000\$

DE CRÉDIT

5 000\$

DE CRÉDIT

10 000\$

DE CRÉDIT

Crédit à l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2004 et 2005



PURSUIT



0\$ comptant



LA PETITE FAMILIALE 2005

*Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens majeurs. Le concours prend fin le 31 janvier 2005. Les crédits offerts en prix sont valables pour une durée limitée et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location des modèles 2004 en stock et sur la plupart des modèles 2005. Les gagnants doivent répondre correctement à une question d'ordre mathématique. **Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant aux modèles neufs 2005 présentés. Sujet à l'approbation du crédit. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. Photos à titre indicatif seulement. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent basé pour le Pursuit 2005 aucun versement initial. Wave 2500i, Vibe 3200i, G6 3873i. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison, 80 000 km inclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes, et de GM Mobilité.



Pierre Mercier



Mario Girard



Claude Gagnon



Marie Josée Boudrias



Amick Beaulieu



Marcel Robitaille



Mario Laporte



Marc Laporte



Pierre Massé



Pierre Sorely



Marie Robitaille

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

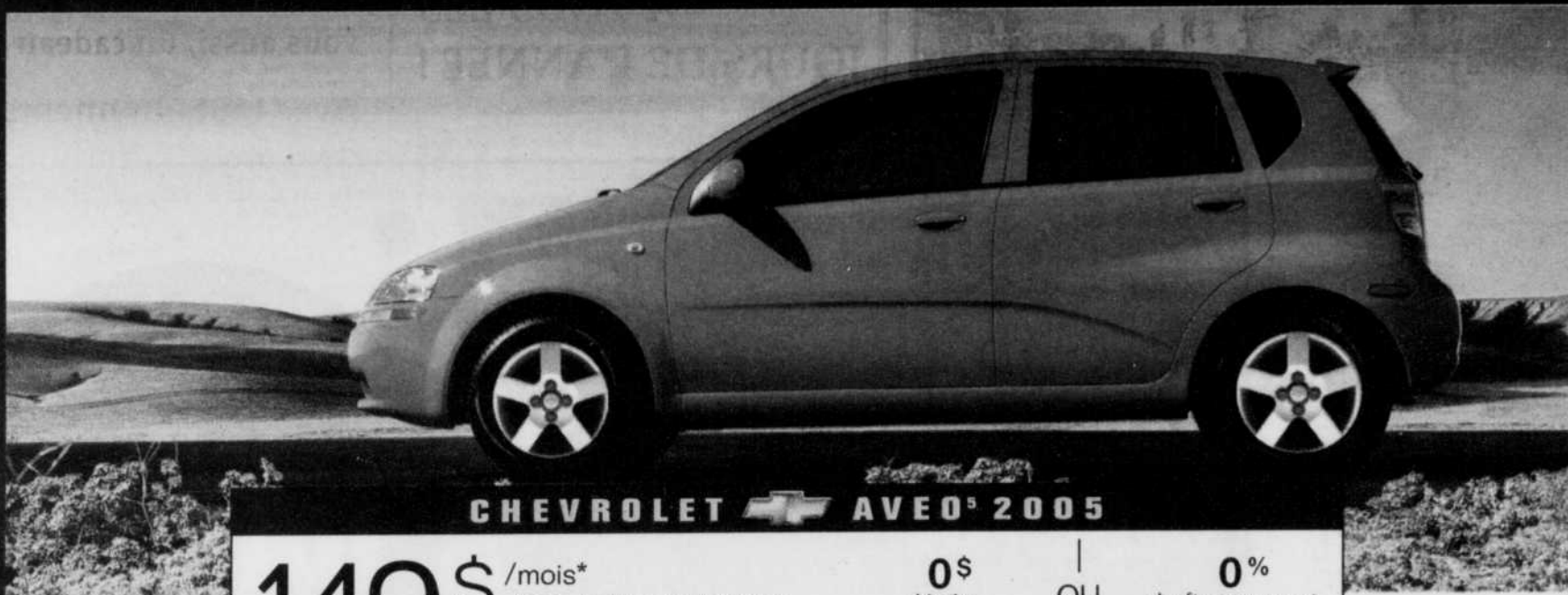
922 Principale • Granby • 378-9063

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs de base 2005 en stock suivants: Avo® (1D148/R7A), Optra® (1D148/R7A), Malibu Maxx® (1Z168/R7A) et Equinox® (1L1F26/R7D). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (Avo® - 2217\$, Optra® - 2849\$, Malibu Maxx® - 2973\$ et Equinox® - 4787\$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0%, pour un terme de 36 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. *Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens admissibles ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 3 janvier 2005. Les grands prix excluent les véhicules de marque HUMMER et Cadillac ainsi que certains autres véhicules, et peuvent varier selon les marques vendues par le concessionnaire chez qui se sera rendu le participant. Les crédits offerts en prix sont valables durant une période limitée et, comme les crédits de base, s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de modèles 2004 (en stock) ou 2005 admissibles (à l'exclusion des véhicules HUMMER 2004-2005 notamment). Les crédits de base ne s'appliquent pas à l'achat ou à la location des véhicules suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, GMT 550 famille 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005 et Corvette 2005. Les véhicules à gagner, dont 27 pour la province de Québec. Tous les participants admissibles recevront un crédit d'achat/location d'une valeur de 1 000\$ sur la plupart des modèles 2004 et sur une sélection de modèles 2005, ou un crédit d'achat/location d'une valeur de 500\$ sur la plupart des modèles 2005. Les crédits offerts en prix sont répartis ainsi au Canada: 100 crédits de 10 000\$, dont 20 au Québec, 400 crédits de 3 000\$, dont 80 au Québec, 5 400 crédits de 2 000\$, dont 1 080 au Québec. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez www.gmcanada.com.



CHEVROLET

TOUT POUR PRESQUE RIEN



CHEVROLET AVO® 2005

149\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

0\$
dépôt
de sécurité

OU

0%
de financement
à l'achat*

Plus crédit de l'Événement On Gagne

- Moteur 1.6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Habitacle pour 5 passagers • Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager
• Banquette arrière divisé 60/40 rabattable • Direction et freins assistés • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur
• Pneus P185/60R/14 toutes-saisons • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

CHEVROLET OPTRA 2005



Modèle LS illustré

159\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$
dépôt
de sécurité

OU

0%
de financement
à l'achat*

Plus crédit de l'Événement On Gagne

- Moteur 2.0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et glaces avant à commandes électriques
• Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée rabattable • Freins à disque aux 4 roues
• Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager
• Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

CHEVROLET MALIBU MAXX 2005



Modèle LT illustré

289\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$
dépôt
de sécurité

OU

0%
de financement
à l'achat*

Plus crédit de l'Événement On Gagne

- Moteur V6 3.5 L de 200 HP • Toit vitré fixe au-dessus du siège des passagers arrière avec pare-soleil • Climatiseur • Banquette arrière MultiFlex • Démarreur à distance installé en usine • Glaces, portes, rétroviseurs et pédales à commandes électriques
• Lecteur CD • Roues de 16 po en aluminium

CHEVROLET EQUINOX 2005



Modèle LT illustré

299\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$
dépôt
de sécurité

OU

0%
de financement
à l'achat*

Plus crédit de l'Événement On Gagne

- Moteur V6 3.4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses avec surmultipliée • Glaces, portes et rétroviseurs à commandes électriques • Climatiseur • Banquette arrière MultiFlex • Système de panneau de chargement multifonctionnel à niveaux multiples • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Phares antibrouillard • Régulateur de vitesse • Glaces arrière teintées foncé

GAGNEZ UN DES
150
VÉHICULES



OU JUSQU'À
10 000\$
DE CRÉDIT

À l'achat ou à la location sur la plupart des modèles 2004 et 2005



284561V



La foule s'est massée autour d'un square de Najaf, hier, où un attentat à la voiture piégée a fait une cinquantaine de morts.

photo Associated Press

Les chiites frappés à nouveau en Irak

Paul Garwood

NAJAF, IRAK (AP)

Les chiites dans le collimateur des partisans de la politique du pire en Irak: les villes saintes de Najaf et Kerbala ont été frappées par le terrorisme aveugle, hier, deux attentats à la voiture piégée ayant fait une soixantaine de morts et plus d'une centaine de blessés.

Par ailleurs, trois membres de l'administration électorale ont été froidement abattus rue Haïfa en plein Bagdad après avoir été tirés de leur voiture, lors d'une attaque menée en plein jour par une trentaine d'hommes armés.

Les élections approchent

Une cinquantaine de personnes ont été tuées et 69 autres blessées dans l'explosion d'une voiture piégée à Najaf, située à 160 km au sud de Bagdad, alors qu'une heure plus tôt

un attentat-suicide frappait Kerbala faisant une dizaine de morts.

Les violences, qui risquent d'aller en s'accroissant plus approchera la date des élections fixée au 30 janvier, visent manifestement à empêcher ou à perturber sérieusement le scrutin. Celui-ci devrait donner la majorité aux formations politiques chiites, ce qui explique aussi en partie que cette communauté soit frappée au cœur de ses sanctuaires.

À Najaf, l'attentat s'est produit en début d'après-midi près de la place Maidan, non loin du mausolée de l'imam Ali, l'un des principaux lieux saints de l'islam chiite, alors qu'une foule nombreuse s'était massée pour assister à une procession funèbre.

«Une voiture piégée a explosé à côté de nous», a expliqué le gouverneur de la province de Najaf, Adnan al-Zouroufi, qui se trouvait à côté du chef de la police de la ville sur la place Maidan à une centaine de mètres du lieu des déflagrations.

OFFREZ
UN CADEAU
APPRÉCIÉ
À TOUS LES
JOURS DE L'ANNÉE !
La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



Pour Noël, offrez
un abonnement à
La Voix de l'Est en cadeau
et RECEVEZ,
vous aussi, un cadeau !

Avec tout abonnement
de 6 mois* offert en
cadeau**, recevez, ce livre
paru aux éditions *La Presse* :



Ricardo
Ma cuisine week-end

Valeur de 34⁹⁵, quantité limitée

Appelez sans tarder au Service aux abonnés
de *La Voix de l'Est* :

375-4555

et faites des heureux à l'année !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

* 97²⁰\$, taxes incluses (livraison par camelot)
et 105²⁷\$, taxes incluses (livraison par motorisé)

** L'offre est valide à la condition que l'abonnement-cadeau s'adresse à un nouvel abonné seulement.

21 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 20 DÉCEMBRE 2004

AR0382

Encore plus
ZOO
Granby

**Passeport
saison 2005**

Zoo et parc aquatique Amazoo
pour 75\$ par personne + taxes
(aucune limite d'âge)

► En vente les 8-9-10 décembre
15-16-17 décembre
et les 22 et 23 décembre
entre 17 h et 21 h.

Au Pavillon Horace-Boivin, 525, rue St-Hubert.



Des cadeaux pour
des heures de plaisir
et de découverte.

Hâtez-vous !

Tu sais pas quoi
«TACHETER»
pour les Fêtes ?



www.zoodegranby.com • (450) 372-9113

284147V

**Vous avez besoin
d'information
concernant votre
abonnement ?**

**Vous voulez nous
signaler
un problème ?**

N'hésitez surtout pas à communiquer
avec notre service à la clientèle
au 375-4555
afin que nous puissions répondre à
vos besoins et résoudre tout problème,
le plus rapidement possible !

Nos préposées répondront
à toutes vos questions
**de 7 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi
et le samedi de 7 h à 10 h**

*Vous servir est un plaisir qui
se renouvelle **au quotidien** !*

282654V

**À La Voix de l'Est
bien vous
servir,
notre priorité !**

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

ACTUALITÉS

Un diplomate ukrainien prédit la victoire de Iouchtchenko

EDMONTON (PC)

Un des principaux représentants diplomatiques de l'Ukraine au Canada s'attend à ce que le candidat de l'opposition Viktor Iouchtchenko devienne président la semaine prochaine, lors des élections nationales.

«J'espère que nous aurons des élections démocratiques et que notre président sera aussi démocratique, a indiqué samedi Ihor Lossovskyi, lors de son passage à Edmonton. Il y a deux mois, qui aurait pu imaginer que nous connaîtrions de tels développements?»

Sans irrégularités

Le consul général pour le centre de l'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique a affirmé qu'en tant que fonctionnaire, il ne s'était jamais exprimé sur les questions politiques. Mais depuis la vaste fraude électorale qui a entaché le vote du 21 novembre, en Ukraine, il estime qu'il est de son devoir de se faire entendre.

«Je ferai de mon mieux pour que ces élections se déroulent sans irrégularités», a-t-il dit.

S'il ne lui sera pas possible de contribuer à l'atteinte de cet objectif en Ukraine, c'est à Toronto qu'il surveillera un bureau de scrutin ouvert aux citoyens ukrainiens. De plus, il a émis des centaines de visas à des Canadiens



photo Associated Press

La «révolution orange» portera Viktor Iouchtchenko au pouvoir, estime un diplomate ukrainien.

qui souhaitent aller observer le déroulement des élections en Ukraine.

Environ 2500 Canadiens iront en Ukraine pour s'assurer de la bonne tenue de l'élection du 26 décembre.

M. Lossovskyi croit que le candidat soutenu par le gouvernement, Viktor Ianoukovitch, sera incapable de remporter ce deuxième scrutin, notamment parce que le vote respectera les règles. Mais aussi à cause de la vague d'optimisme qui balaie le pays à la suite de ce qui a été qualifié de «révolution orange».

Parent, grand-parent, oncle, tante ou ami,
faites connaître votre petit trésor à tous les lecteurs.

Hâtez-vous !

Date limite : Nous devons AVOIR REÇU
la participation au plus tard le **7 janvier 2005**

Les bébés

de l'année 2004

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

publiera, dans un cahier
spécial, le 15 janvier
prochain, les photos
des enfants nés au
cours de l'année 2004.

Réservez dès MAINTENANT
votre espace pour
seulement 25\$ (taxes incluses) !



TOUS LES PARTICIPANTS RECEVRONT :

Une séance de photo
du bébé*, plus une photo
8 po x 10 po **GRATUITEMENT**
(d'une valeur de 75\$)

Un certificat-cadeau d'une valeur de
10\$ de votre Jean Coutu,
Jean Provost, propriétaire, valide
uniquement à la succursale des Halles de
Granby. Certaines conditions s'appliquent.
Détails en magasin.

Faites parvenir votre coupon
à l'adresse suivante:

**Casier 5660
Les Bébés de l'année
76 Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4**

En collaboration avec :

JEAN COUTU
Halles de Granby

PHOTO
delatinvite

Gracieuseté de

JEAN COUTU

Jean Provost
propriétaire

HALLES

751, rue Principale
Granby • 375-5596

Gracieuseté de

PHOTO
delatinvite

110, rue Principale
Granby • 372-0655

* Possibilité d'une séance de photo de famille pour
seulement 10\$ par personne additionnelle.

De plus, votre bébé court la chance de faire la une du cahier « Les Bébés de l'année 2004 »

Coupon de participation

Remplissez ce coupon et retournez-le, avec la photo (pas plus que 5 po sur 7 po) et qui ne pourra être retournée.

Prénom de l'enfant : _____ Nom de l'enfant : _____

Date de naissance : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél.(dom.) : _____ (travail) : _____

☐ Fille ☐ Garçon

Mère : _____ Père : _____

Les informations resteront confidentielles

Ci-joint un chèque ou mandat-poste de
25\$ à l'ordre de La Voix de l'Est ☐

Je souhaite effectuer le paiement de
25\$ par carte de crédit :

☐ Visa ☐ Master Card

No. carte de crédit : _____

Date d'expiration : ____ / ____ / ____

Signature : _____



283069V

20

• Cadeaux pour tous les budgets

pour tous les budgets

Du Passé Au Présent

DÉCORATIONS • CADEAUX

- Lampes de sel
- Lampes améthyste
- Lampes quartz rose
- Meubles exotiques

Articles exclusifs de plus de 15 pays

Ouvert le dimanche
189 Principale, Granby
375-4115

UN SOLDE À NE PAS MANQUER



UNE NISSAN POUR LE NOUVEL AN!

**NOUS
PAYONS LES
PREMIERS
VERSEMENTS
À LA
LOCATION***

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ
SUR TOUTES
LES NISSAN**

**AUCUN
PAIEMENT
PENDANT
90
jours
À L'ACHAT*****

**RECEVEZ
500\$
D'ESSENCE
GRATUITE**

X-Trail 2005
récipiendaire
de la Clé d'or
de L'Annuaire
de l'automobile
2005 catégorie
utilitaires sport
compacts

ÉDITION LIMITÉE
ALTIMA EXTRA

SENTRA

X-TRAIL

LOCATION À PARTIR DE

257\$
/MOIS

COMPTANT INITIAL DE 3 695⁵
(frais de transport et de pré-livraison compris)

L'Allima Extra comprend
 d'options sans frais*

LOCATION À PARTIR DE

189\$ /MOIS

COMPTANT INITIAL DE 995¹
(frais de transport et de pré-livraison compris)

Et pour seulement 211\$/mois* obtenez
la SENTRA ÉDITION SPÉCIALE comprenant
d'options sans frais**

LOCATION À PARTIR DE

287\$ /MOIS

COMPTANT INITIAL DE 3 995^s
(frais de transport et de pré-livraison compris)

nissan.ca 1 800 387-0122

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS
NISSAN

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!

Location de 60 mois à 189 \$ par mois pour la Sentra 1.8 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4G55 A400) ou 211 \$ par mois pour la Sentra édition spéciale avec boîte de vitesses manuelle (C4G55 A400) ou 289 \$ par mois pour la Sentra SE-R Spec V 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4H55 A400) suite qu'ilustrée avec acompte ou échange équivalent de 995 \$. Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses manuelle (T4R655 C610) avec acompte ou échange équivalent de 3 695 \$. Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesses manuelle à 287 \$ par mois (T6R655 A400) avec acompte ou échange équivalent de 3 995 \$. Limites de 24 000 km par année avec un 0,10 \$/km d'excès. Les 2 premiers versements mensuels, toutes taxes comprises, sont acquittés par Nissan et/ou le concessionnaire pour tous modèles neufs de la Sentra 2004 & 2005, Altima 2005 et X-Trail 2005. Le premier versement client après livraison est payable 60 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-existantes. "Plafond de temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur toute Nissan 2004 ou 2005. "L'offre - avec paiement pendant 90 jours - s'applique sur tous les véhicules neufs 2004 et sur les modèles Sentra Altima et X-Trail 2005 neufs pour les financements à l'achat et par les services NCFI uniquement. Aucun intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 60 jours, 1 dollar par mois supplémentaire le capital et les intérêts selon les termes prévus au contrat. 1. * ** Sur approbation du crédit. **Assistance routière 24 h.** Une carte d'assurance prépayée Pén-Canada d'une valeur de 500 \$ sera remise en bonus (moyennant le don d'un card) à l'achat ou à la location de tout modèle neuf 2004 et 2005 de Sentra livrés avant le 3 janvier 2005. La carte expire en novembre 2006. La carte d'assurance ne peut être utilisée pour l'achat de la carte; le échange contre de l'argent. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sur sur toutes les offres de location ou d'achat. Les frais de transport et de pré-livraison sont en sur sur les offres d'achat. Le concessionnaire peut devoir compensation ou échanger. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Il y a 1 000 \$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre l'Altima version 2.5 S et l'Altima version 2.5 S Extra. Le 700 \$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la Sentra 2004 - Option Plus - et la Sentra 2005 édition spéciale. Rchez les concessionnaires participants. #Sentra les modèles Altima 2004 et Sentra Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme éco-développement. Les coûts, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogan de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartiennent à Nissan Motor Co Ltd. et/ou ses filiales nord-américaines.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 405-9321.

Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.

Cours de danse en ligne et mise en forme les lundis à 13h15 au local du **Club de la bonne humeur**. Aussi cours de langues (anglais et espagnol) Info: Micheline Bolduc 242-1325.

Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2^e étage, 13h à 19h30.

Émotifs anonymes: groupe «vers une nouvelle liberté», tous les

lundis à 19h30 à l'église St-Fabien de Farnham.

Comptoir vestimentaire **l'Entrée de St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.

Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le **Regroupement des bingos** organise un bingo à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.

Club d'âge d'or de Marieville: bingo, cartes et billard tous les lundis de 13h à 16h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: bridge duplicata à 18h45 au local du club.

Club d'âge d'or de St-Césaire: baseball-poches tous les lundis à 19h, au centre communautaire.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Alice Gaudreau, Cowansville; Réal Parent, Adamsville; René Frédérik, Granby; Gilles Boucher, Sutton; Yves Charron, canton Granby; Claude Vachon, Granby; Camil Poulin, St-Paul; Simone Laroche, Farnham; Denis Ber-

geron, St-Pie; Linda Larivière, Sutton; Isabelle Martin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Insolite

«Fumer tue... les bonzes»

BANGKOK (AP) — Outre les habituelles recommandations sur la nocivité du tabac, les paquets de cigarettes en Thaïlande porteront peut-être bientôt une autre mise en garde: «donner des cigarettes aux bonzes est un péché»...

C'est le très sérieux Bureau national du bouddhisme de Thaïlande qui a réclamé que le ministère de la Santé rajoute cette inscription sur les paquets de cigarettes.

En Thaïlande, comme dans tous

les pays bouddhistes, les bonzes — ou religieux bouddhistes — vivent de la générosité publique, les gens leur donnant de l'argent et de la nourriture. Mais fumer est très mal vu au sein du clergé bouddhiste.

Si la Thaïlande a déjà commencé à prendre des mesures contre le tabac dans les lieux publics, le chef du Bureau national du Bouddhisme, Chakratham Thammasak, veut que les temples soient rajoutés à la liste des lieux publics non-fumeurs. Et à ce que les bonzes accros au tabac puissent suivre des traitements de désaccoutumance gratuitement.



Jonathan Benoit

www.joebris.com

378.8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Pierre Brissette

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.



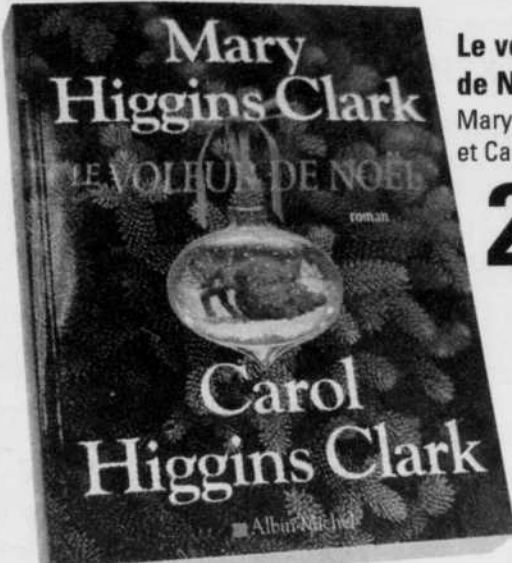
L'imagerie des petits gourmands

19⁹⁵\$



L'imagerie des bébés Les fruits

8⁹⁵\$



Le voleur de Noël
Mary et Carol Higgins Clark

26⁹⁵\$



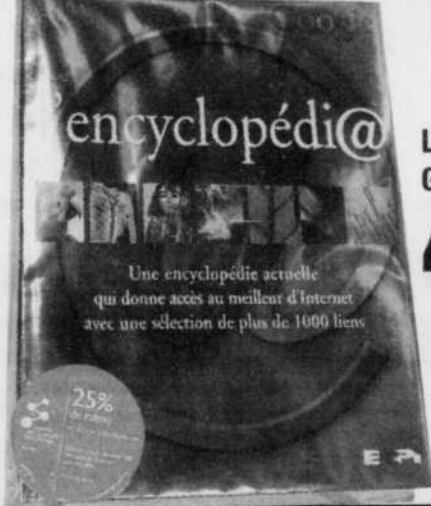
Le funeste destin des Baudelaire, 3 tomes

25⁹⁵\$



Histoires inédites du Petit Nicolas
Goscinny & Sempé

39⁹⁵\$



L'encyclopédie Google

49⁹⁵\$

40, rue Évangéline, Granby 378-9953

G.F.E. SÉCURITÉ INCENDIE

Extincteurs Sécurité Incendie GFE
VENTE - SERVICE
Industriel • Commercial • Résidentiel

Avez-vous penser à offrir un extincteur pour Noël ?

Service d'urgence 24 heures
(450) 372-6621

480 St-Charles Sud, Granby
extincteurs.g.f.e@qc.aira.com



DEPUIS 1952
À GRANBY

Extincteurs
Lumières d'urgence
Boyaux incendie
Systèmes automatiques
(Restaurants et industriels)
RBQ: 8004-7913-97

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



Joyeuses fêtes et bonne année 2005!
Mon petit calendrier vous a été posté.

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur

378-4120
RE/MAX Professionnel C.I.
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Caroline Grondin
groupe sutton-avantage

**VOUS SOUHAITEZ UN
JOYEUX TEMPS DES FÊTES**

Bilingual service available

bur : 450 776 1101
cell : 450 521 3045
www.sutton.com
cgrondin@sutton.com

Sutton
L'immobilier habite

Une passion vit en chacun de nous!

compio

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578

(450) 378-8085 • Fax: (450) 776-2695

b.rousseau@sympatico.ca



Bernard Rousseau
Agent immobilier affilié

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

ACHETEZ DIRECTEMENT du constructeur: Projet clef en main. Bon choix de maisons pouvant être livrées rapidement, visite sur rendez-vous. Contactez les Entreprises Michel Duchesneau. Info: 830-0246, au bureau 777-8888.

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

À LA CAMPAGNE: COTTAGE 3 C.C. 44 x 29, terrain 28,122 pi. ca., rénovation, b. franc, belle déco, arbres matures et paysagement. Prix: 118,000\$. Farnham 450-293-1224

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE pour le prix d'un loyer. BROMONT : BUNGALOW avec revenu, secteur tranquille, vue montagne, foyer et bain tourbillon. Nouveau prix, 162,500\$. 534-4304

GRANBY beau semi-détaché, constr. 1999, 22x30 pi. sur 3 planchers, 3 c.c., remise, terrain 45x107 pi. Au 602 Delorme, possession imm. 777-3674

HAUTE-VILLE bung., brique, 2 c.c., b. franc, boiserie, rénovation (toiture, fenêtres, armoires, s. de bain etc.) 135,000\$ nég. 372-8894

MAISON À VENDRE par le propriétaire au 253 St-Antoine Nord, Granby, 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, près des services. Secteur hôpital, 125,500\$. 450-372-0797

UNIQUE maison sur 2 étages, style chalet suisse avec garage, spa intérieur, foyer, comb. lente, pl. bois franc, terrain 37,000 pi.ca. situé à Granby, 850 Marcl, à 10 min. de l'aut. 10, 195,000\$. 770-0923

**VOUS VOULEZ VENDRE
VOTRE PROPRIÉTÉ ?**

Vous me la confiez et je serai en mesure de réaliser une transaction qui saura vous satisfaire. Il me fera plaisir de vous servir.

Tél. au 378-8461 ou 531-1507

GABRIELLE TRUDEAU
Agent de La Capitale Performance
depuis 1981

**507 CONDOMINIUMS
À VENDRE**

Magnifique condo à BROMONT
grand 4 1/2, 1,100 pi.ca.

Foyer électrique, entrée individuelle, entièrement en brique. Construction neuve. Excellent rapport qualité/prix. À quelques minutes des pistes de ski, golf et services. Faites vite ! Il reste seulement 2 condos, prix spécial 105,000 \$ (plus taxes). Bon investissement pour location.

S.v.p. appelez au (450) 263-2905 ou
www.laviolette.info

**513 TERRAINS
À VENDRE**

CANTON DE GRANBY : Magnifiques terrains sur rue Lévis, nos 68 et 81, avec puits artésiens, boisés. Info : 378-8955, 375-1564

RUE POTVIN, CT SHEFFORD: Projet domiciliaire: il ne reste plus que 3 terrains, de 1 acre boisé, réservez maintenant avec dépôt et balance au printemps 2005.

Prix 24,500\$.
REAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

**514 TERRES ET FERMES
À VENDRE**

NOUVEAU

ROXTON POND : ferme avec bungalow et bâtiments de ferme, 4.9 arpents, 152,500\$.
MICHEL VACHON, 372-4276
Immeuble Michel Mailhot

**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY**

2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ pour retraité ou semi-retraité, non-fumeur, sys. d'alarme et caméra, 395\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564.

2 1/2 et 3 1/2, MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, 231 Ave du Parc, références exigées. Libres immédiatement. Info : 378-4803.

**532 LOGIS À LOUER
EN REGION**

BEAUX 3 1/2, meublés, entièrement rénovés, donnant sur grand terrain. 330\$/mois. Roxton Pond. Info. 450-372-0261 ou 776-7560.

Avis à notre clientèle des annonces classées

Prenez note des changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation des annonces classées durant la période des Fêtes:

Le Plus + Spécial Week-End

PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi 25 décembre	22 décembre 16 heures
Samedi 1 ^{er} janvier	29 décembre 16 heures

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les vendredis 24 et 31 décembre de même que les lundis 27 décembre et 3 janvier.

Entre Granby et Cowansville

LES BOISÉS ADAMS

Développement
domiciliaire

**3 ans
sans taxes**

Sortie 68,
autoroute 10

à 5 min. de
La Grillade

Bromont
Quartier Adamsville

**TERRAINS
À VENDRE**

**PROJET
CLÉ EN
MAIN**

**337 PRINCIPALE
ST-ALPHONSE
375-4008
521-5805**



**ROYAL LEPAGE
AVANTAGE**
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Stéphane Denis

Agent immobilier affilié

378-8085

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

244 DENISON OUEST: 3½ meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er février 2005. Info 372-6150

4½ BAS DE DUPLEX, campagne, chauffé, éclairé, stationnement, pas d'animaux, pour personne seule, libre imm. 560\$/mois. 379-9618

4½ RÉNOVÉ Pl.Bois-franc, tourbillon, foyer, entrée lav.séc, couple semi retraité, libre 1er janvier, 550\$/mois, 514 243-7667 ou 450 776-9366

5½ à louer, un stationnement, revêtement de plancher neuf, 535\$ par mois. Pas d'animaux. Références exigées. Inf: cell: (450) 775-0507 ou 378-6594

5½ dans un TRIPLEX, plancher flottant, sous-sol inclus, + remise 10x20, libre 1er janvier, 600\$/mois. Info: 378-3481

AAA - GRAND 4½ au 339 Massé, au 3e étage avant, 470\$/mois, références exigées, libre 1er février 2005. 378-1922 ou 776-6842

NOUVEAU

AU 105, RUE CENTRE: GRANDS 4½ NEUFS
Libres immédiatement.
Info: 450-531-9463

EN RÉNOVATION: 5½, céram. pl. flot. ou tapis ou foyer com. lente, pour 1er déc. références, 268 et 262 Cyr et 1180 Simonds. 405-2760

GRAND 4½ LUXUEUX, immeuble récent, plancher bois franc partout, dans bas d'un duplex avec un sous-sol, 795\$/mois, déneigement et entretien de pelouse inclus. LIBRE IMMÉDIATEMENT. 777-3322 ou 776-3578

GRAND 4½ style condo, ascenseur, piscine int., inst. lav., séch., concierge, références. Idéal retraités. Rue Simonds Sud, 550\$, 450-297-0055

GRAND 4½ très propre, calme, bien insonorisé, 3e plancher, près des Galeries rue Fournier, libre 1er février. 776-2648

GRAND 5½ POUR 1er FÉVRIER, grand rangement, comptoir-lunch, 535 \$ / mois. 776-6769 ou 770-0196

LE CAPITOLE LOGEMENTS LUXUEUX

Avec lave-vaisselle, ascenseur, gymnase, billard, piscine, sauna, tennis, galet, pétanque, 4½. Inf: 375-3811.

LIBRES IMM., 5½ et 3½ au 1er plancher, dans un 4 logis, endroit tranquille, près d'une rivière, plancher et armoires de bois fraîchement vernis, peinture fraîche, très propre, beaucoup de rangement, 565\$ et 385 \$ par mois, bonnes références exigées. 375-2081

SECTEUR HAUTE-VILLE, grands 4½, immeuble en béton, plancher flottant, grand balcon, vue sur lac Boivin, foyer, piscine, 565\$ et 655 \$ par mois. 776-8456 ou 776-4536

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

HOMME 22 ANS, fumeur, recherche COLOC (homme ou femme), dès le 1er janvier 2005, pour partager un 4½ dans le secteur rue Denison Ouest à Granby. Maxime, 360-1287, pag.

RECHERCHE UNE PERSONNE (femme) sans enfant, pour habiter maison à St-Paul d'Abbotsford. Responsable, autonome et propre. Aimant les animaux. 400\$/mois, tout inclus. Julie, 379-9630

VOIR RUBRIQUE 536

Inf: 539-0520

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À PARTAGER : GRANDE MAISON canadienne sur beau terrain, dans cul-de-sac, près du parc Yamaska, avec 2 c.c. disponibles. Recherche femme 20-40 ans, honnête, responsable, vraie; aimant les enfants. 539-0520

A WATERLOO, près sortie aut. 10: grande maison de campagne libre imm., 725 \$ / mois. 539-3956 ou 776-0687 jour; ou soir 539-0451

BROMONT: maison à louer à l'année, 2 c.c., 2 s. bains, 2 s. séjour, très ensoleillée, calme, vue sur la montagne. Libre imm. 450-260-1638

LAC BROME, maison, 3 c.c., à la saison, mois ou semaine. Meublée, rénovée. Disponible immédiatement. Inf: 450-777-9639, 450-539-3227.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, grand jumelé luxueux à louer, sur 2 étages, 3 c.c., 850\$ par mois. Références requises. Inf: 776-2676.

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$ / semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

CENTRE-VILLE : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, beaucoup d'inclus, etc. Françoise, cell: 405-7490, Julie cell: 521-0013.

539 CHAMBRES À LOUER

NOUVELLE ADMINISTRATION
Manoir des Pins -- 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

543 BUREAUX À LOUER

ENTREPÔT CHAUFFÉ à louer, 30x40, incluant: 2 quais de chargement, balance publique, bureau, etc. déneigement inclus, situé route 112, limites St-Paul, St-Césaire. 360-9016

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE À BUREAU

200 à 1000 pi. ca., 2e étage situé coin St-Charles sud, libre imm., 600\$/mois. Inf.: 372-6511

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAL 42x21, situé au 203 Robinson Sud, Granby, avec stationnement et vitrine, libre 1er novembre, 595\$/mois. Inf.: 777-7287.

549 À LOUER À L'ÉTRANGER

CONDO À LOUER Hollywood, Floride, du 15 décembre au 31 janvier, pour 50 ans et +, 400\$ par semaine. Inf: 378-2201.

560 HYPOTHÈQUES

VOUS CHERCHEZ DU FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE ?
FINANCEMENT JUSQU'À CONCURRENCE DE 100 %
Services offerts pour un achat,
un refinancement ou un renouvellement

Servez-vous de la valeur nette de votre maison pour:

- une consolidation de factures ou de dettes
 - des améliorations résidentielles
 - des achats
 - Aucuns frais SCHL ni frais de demande
 - Taux compétitifs, approbations rapides
- TELEPHONEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI
AU 450-372-4824, poste 409

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

(IMPORTANT) ATTENTION COIFFEUSES

Occasion d'affaires pour coiffeuses dynamiques. Journée d'information:
DIMANCHE À 13 HEURES AU
6 COMEAU, COIN DUFFERIN, GRANBY.

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant.
Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

\$ \$ BESOIN DE "CASH" ? ? ? \$

Panne-Choppe
PRÊT - ACHAT - VENTE
Sur tous articles de valeur
Échangeons les chèques
392 St-Jacques à Granby. 375-5559

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. S-nes, N-64, G-Boy, G-cube et PS1-PS2 X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$

Prêt S.O.S. est là. Échangeons chèques.
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

600 DIVERS ARTICLES

100 % GARANTIE
ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

2 PORTES DE GARAGE blanches 9"x7" en bois, 75\$. Table de cuisine avec 6 chaises en mélamine noire, lustre halogène, stores verticaux pour porte-patio, noir et blanc; et micro-ondes, 300\$. Photocopieur Canon, manuel, 100\$. Plain Brother coupe-fils, 1500\$. 12 aiguilles Kasai, 1500\$. Mini-sècheuse, 50\$. Balance Classic en bois traité, 400\$. Van Grand Voyeur 1994 AWD, tout équipée, 3500\$. 378-9020

ATTENTION ! SUPERBE REMORQUE
à motoneige, en plaque d'aluminium, fermée, 2 essieux, valeur 10,000\$, pour 4,000\$ nég. COMME NEUF ! 2 ans d'usage. 375-6260

BAIN, TOILETTE, BIDET vanité, lavabo, vert écume, en excellent état. 600\$. Tél: 375-2971

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca
R.B.Q.: 8291-0530-16

DÉCODEUR STAR CHOICE et ensemble de perçuses Master Craft, 14.4 volts; imprimante Epson 3000 pour sublimation, à vendre. 375-8880

ENSILAGE ET FOIN ENROBÉS 4 x 4, balles rondes, protéine brute de 12.7 à 16.8 %, énergie de 1.27 à 1.32; 30 \$ à 35 \$ ch. 450-535-6870

ÉQUIPEMENTS DE RESTAURANT

à vendre: 40 tables bistros 24x30; 80 chaises bistros; 2 tranches 10 po. Une étagère 3 sections en pin; 4 tablettes murales en pin; 1 machine expresso spéciale, 2 têtes; 1 réchaud 4 pi. 1000 watts; une plaque cuisson 36 po. au gaz; 1 table froide 6 pi.; 6 tableaux noirs. 534-1122 ou 375-2470.

EXERCISEUR elliptique/simulateur d'escalier, 2 dans 1. "Freepirit". Payé 400\$, prix demandé: 200\$. Tél: 378-1486

GÉNÉRATRICE 15,000 watts, de marque Onan, moteur au gaz 6 cylindres, 4,000\$. 4 PNEUS D'HIVER P205-55R16, 200\$. Inf: 378-2201.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

POÈLE À BOIS combustion lente, Comfortin Le Cadet, en fonte, en bon état, 350\$. Réservoir à mazout, 200 gals, 2000, pose horizontale, 150\$. 539-3574

POÈLE À COMBUSTION LENTE Drolet, 1 an d'usage, valeur 650\$, prix 325\$. 539-2485 ou 775-2983

TÉLÉVISEUR COULEURS Sanyo 27 po. Vidéo VHS stéréo. Système de son. 2 chaises berçantes en cuir. 450-522-0204

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie.
Info: 378-7273

VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★
Antiques et usagés. Service de décapage
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e Rang, Roxton Pond
Tél.: (450) 777-2839

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info: J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VOUS AVEZ UNE VIEILLE MOTONEIGE QUI TRAÎNE DANS LE GARAGE? Je l'achèterais. 776-3486 ou cell. 522-3486

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

MEUBLE AUDIO-VIDÉO pour télé 27 po, en bois massif naturel. 300\$. 777-3322 ou 776-3578

MOB. DE CHAMBRE blanc, 2 bureaux, lit, matelas impec, tête de lit, table de chevet: 700\$. Lazy-boy berçant: 300\$. Cause: mortalité. 375-7187

DIVAN ET FAUTEUIL berçant, Elran, couleur bleue, en bonne condition, propre, 350\$. Info: (450) 266-4318

602 ANIMAUX

ENTRAÎNEUR CERTIFIÉ À L'ATTÉLAGE offre promenade en sleigh et cours d'attelage. Certificat cadeau disponible. Info et réservation Eugén Hug 372-8698, e.hug@sympatico.ca

FEMELLE BICHON MALTAIS d'un an, propre sur litère et dehors, adore les enfants. Cause: manque de temps. 375-4260

MAGNIFIQUES CHIOTS BICHON MALTAIS pure race, prêts pour Noël, réservez maintenant ! 360-3861 ou 522-3862 (Granby).

PETIT SHETLAND (petit colley miniature) de 3½ mois, mâle, vacciné, vermifugé, avec carnet de santé. Prix 200\$. Tél: 776-8064, Cell: 360-9920

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS



Fabrication • Vente • Réparation
(450) 248-7769
1709 B, route 235, Bedford

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

- Matelas sur mesure
- Hôtels - Motels
- Hôpitaux - Institutions
- Lits électriques
- Mousse de curon
- Articles de literie
- Confection de coussins de bateaux
- Roulottes et motorisés
- Latex

283195V

602 ANIMAUX

ADORABLES CHIOTS SHIHTZU, reste seulement 2, vaccinés et vermifugés. 777-7174

SPÉCIAL DE NOËL

Beaux petits chiots disponibles, (bichon, shih-tzu, teckel, boxers, golden, berger allemand, bouvier des flandres, boston terrier, shnauser, jack russell) tous vaccinés et vermifugés, garantie 2 ans sur malformations, avec cours de maternité. Au 450-777-4414

BOUVIER BERNOIS à vendre

8 semaines, 375\$. 375-9415, pag. 360-5962

CHEVAL D'ATTÉLAGE bien dressé, Quarter Horse, gelding, 1,100 lb, très belle bête et en bonne santé. Info: 375-5226.

CHIOTS YORKSHIRE, réservez maintenant. Prêts à partir, vers le 27 décembre. Femelle: 450\$, mâle: 400\$. Tél: 375-2373

TONTE ET TOILETTAGE chiens et chats. Coupe au ciseau, coupe de griffes. Garderie en milieu familial. Diplômés, 25 ans d'expérience. Granby, 360-3861 ou 522-3862

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.
Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h
Au plaisir ! Nicole Sévigny, 777-7988

LIQUIDATION D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$. Monteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur
Service commercial et résidentiel
Formatage, mise à jour, réparations, réseau
ORDI DIRECT
1008 Marcoux, local 211, Granby
Tél. 372-1711

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés.
Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

XYLOPHONE ancien des années 1920, J.C. DEAGAN, Chicago, 800\$. FLÛTE Piccolo Yamaha neuve, 700\$. 450-266-1771 ou 534-0111

616 HORTICULTURE

★ HYDROPONIQUE ★

Nouveau à Waterloo, 15 rue Nord, face à Loo Équipements. Spécial d'ouverture pour 2004 20% sur "Ballast", lumières, réflecteurs, produits hydro (promix 3.8 p.c.) 18.99\$. 539-5230 ou 776-0418

Denis et Suzette vous remercient pour l'encouragement au centre jardin pour la saison 2004.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

SPÉCIAL ! POCHES DE BOIS à 2 \$ la poche. Inf: 531-6248.

À ROXTON POND: BOIS DE CHAUFFAGE
100% érable Coupé en 16 po.
Possibilité de livraison. 777-0903

SITE WEB: WWW.ECO-LOGIC.CA

Révolutionnaire, buches écologiques octogonales faites de bran de scie d'érable et chêne compactés, 100% naturel sec, pas de colle, 30% + de chaleur, pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, 50% moins polluant, allume-feu et livraison inclus: info et prix: 777-3301.

630 ESCORTES

★★★ AGENCE AU 7E CIEL ★★
24 / 24, 7 / 7. Jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. 450-521-0804 ou 450-548-5757. Joyeuses Fêtes !

★★★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★★★
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MOMENT INTIME, (sélective) d'une extrême douceur. Très sensuelle. 405-4634 ou 330-0421 Marie.

♥♥♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥♥♥
Charme, sensualité, douceur pour toi
Info spécial: Granby et environs
24 / 24. ☎ 776-3410 ☎
Joyeux Noël !

632 MASSAGES

BEAUTY BATZ
Dialectes demasculés, alchimie agglomérée, 36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

MASSAGE DE DÉTENTE
263-7276 ou 521-1152

MASSAGE DE DÉTENTE
Nicole, 450-375-2501

NYKKY XXX blonde, cheveux longs, buste 34D. Massage érotique, décor chaleureux. Te reçoit ou se déplace. 450-261-0898

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'an nouveau, personnes sérieuses. 372-3953

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur
Pour consultation: Micheline 379-9170

LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions. Nicole, 378-6640

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE
Par le thé - tarot
Pour votre mieux-être
Massage énergétique - thérapeutique
(Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience
Yolande : 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

COUPE, TAILLE ARBRE

DÉBOISEMENT DE TERRAIN
AU CONTRAT OU À L'HEURE
NACELLE POUR TRAVAUX EN
HAUTEUR DE TOUTES SORTES.
Assurance responsabilité complète
RÉAL CÔTÉ, 777-7565

FAILLITE, MAUVAIS CRÉDIT?

prêt de 500\$ remboursable à la semaine
emploi requis, 776-5558

JOINTS ET PEINTURE

25 ans d'expérience.
Info.: Bernard au 372-6752.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

282799V

640 SERVICES OFFERTS**DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

LADIES NIGHT

Secret au féminin

Top Classe

24/24 7/7 Granby et env.

450-405-9317

641 COURS**À LA GALERIE DU VERRIER**

375-1318

COURS OFFERTS

★★★ VITRAIL ★★★

* Mosaïque sur verre

* Peinture sur verre

* "Bébottes" en vitrail

pour moustiquaire

Vitrerie Maurice

(450) 375-1318

460 Cowie, Granby

**COURS D'ESPAGNOL PRIVÉS
ET DE GROUPES**Tous les niveaux disponibles début des cours
12 janvier 2005. Inf.: Adaluz Suarez, 777-3834**642 GARDERIES**

NOUVELLE GARDERIE à Ste-Cécile de Milton. Maman de 3 enfants offre plein de jeux et d'activités, intérieur et extérieur pour plein temps ou partiel. Demandez Nancy au 776-2624

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de livres, paies, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et petites entreprises, plan d'affaires, gestion, vente et réparation syst. informatique. (450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

645 SANTÉ

MASSAGE SUÉDOIS POLARISÉ

Gérard Marquis, Reflets Beauté

13 Centre, Granby, 378-4403

REFLEXOLOGIE, ENVELOPPEMENT AUX ALGUES AVEC MASSAGE ANTICELLULITE, BEAUTE DES PIEDS Chantal 450-521-1321.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE

372-3706

Intervenante relation d'aide

15 ans d'expérience.

Reçus pour assurances.

**646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSAGE DE DÉTENTE, 7 jours sur 7.

Reçus d'assurances - certificats-cadeaux

SPECIAL DES FÊTES jusqu'au 31 déc.

Louise-Rebecca Blais, 450-375-8166

MASSAGE ET ALGOLOGIE

Forfait d'algologie 3 soins : 100\$.

Certificat-cadeau. Madame Labbé 777-4370

**648 NOUS
RECHERCHONS**

GUITARISTE COMPOSITEUR cherche groupe ou chanteuse pour le plaisir de la musique, folks, bossa, fusion, Jacques: 776-6420

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

2 POSTES À COMBLER

DÉBOSSSEUR et

aussi MÉCANICIEN demandés

À temps plein. Salaire selon l'expérience

450-263-8049

ASSISTANT-CUISINIER du lundi au vendredi, de 14 h à 22 h. Salaire selon expérience, à Sutton chez Camil. Info: 450-538-2201 André

**660 PERSONNEL
DEMANDE****AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**

BESOIN IMMÉDIAT DE PERSONNEL

POUR SERVICE À LA CLIENTÈLE

A temps complet de soir

Présentez-vous pour remplir un formulaire d'emploi et apportez votre CV pour entrevue au 122, Rte 235 à l'Ange-Gardien. 450-293-4774

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE

À COWANSVILLE

pour les rues

Chomedy, Paul Comtois et Wellington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE

À ST-CÉSARE

pour la route 112 de 1025 à 2020

et les rues Versailles et Vimy.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE

À GRANBY

pour les rues

Barr, Cédar et Wellington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE

À GRANBY

pour les rues

Landry, Lavallée, Mullin et Wolfe

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

À GRANBY

pour les rues

Orléans, Ontario, Orly, Oka et St-Hubert

Appelez au 375-4555 boîte 529

Laissez vos coordonnées

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

DANS CANTON DE GRANBY

Pour les rues : Alma, Amqui, Arvida, boul. de la Mairie.

Appelez au 375-4555, boîte 529

laissez vos coordonnées.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

DANS CANTON DE GRANBY

Pour les rues : Poitras, Des Érables, Gisèle et Deslandes.

Appelez au 375-4555, boîte 529

laissez vos coordonnées.

CARROSSERIE MILTON

PEINTRE - CARROSSIER DEMANDÉ

Avec expérience, du lundi au vendredi.

Tél.: 378-5075 ou fax: 378-1811.

CENTRE DE FORMATION DE

L'ASSOCIATION DES

PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES

DU QUÉBEC

Cours à Granby: 3 janvier 2005 - jours

495 \$ tout inclus

1-800-653-0855

CHAUFFEURS LOCAL, LONGUE DISTANCE

CANADA, temps plein et CHAUFFEUR US

temps plein et partiel, minimum 2 ans d'expé-

rience, classe 1. Pierre ou Cynthia, 378-1205

COIFFEUSE avec clientèle demandée, pour

remplacement à temps plein. Possibilité d'aug-

menter ta clientèle. 450-405-4742 ou

514-943-7211

COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec diplôme et expérience si possible.

Inf.: 360-7977

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandée à temps

plein ou partiel pour remplacer congé de ma-

ternité en février. Envoyez CV au Centre Dentai-

re Nancy Williamson, 694 route 139, Roxton

Pond, JOE 120.

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)

est à la recherche de:

CHAUFFEUR-LIVREUR

Pour travailler le lundi de 1 h 30 am à 6 h 30 am

et le mercredi de 7 h à 16 h. Transport Granby

à Montréal. Doit posséder un permis de classe

1 ou 3. Honnête et fiable.

Se présenter ou envoyer CV au 660 Chemin

Bernard, Granby J2G 9H9 a/s de Luc Cado-

rette. Télécopieur: 450-375-6125

**660 PERSONNEL
DEMANDE****L'AUBERGE DES CARREFOURS**

DE COWANSVILLE

recherche SERVEUR (EUSE)

avec expérience pour travail en salle à manger.

Poste permanent à temps plein.

Info: Michel ou Benoit Ouellette, 263-7331

LE SUPER "C" DE GRANBY

est à la recherche d'une

EMBALEUSE DE VIANDE. Poste 40 heures se-

maine. Demandez M. André Clavet ou M. Eric

Leclerc. 450-378-8082

PERSONNE DEMANDÉE chez Bronzage Image

Personnelle, le soir sur semaine de 14h à

21h30; et le jour la fin de semaine. Se présenter

au 56 Principale à Granby.

PRÉPOSÉ(E) AUX LOTERIES VIDEOS demandé

au Café Vegas. S.V.P. apportez votre CV au 2

rue Guy, Granby.

RECHERCHE PROFESSEUR POUR COURS de

gymnastique, pour début janvier, pour la Muni-

cipalité de St-Alphonse de Granby. Contactez

François Vadnais, 372-0557.

RÉSIDENCE PIERRE BOUTHETTE

recherche

INFIRMIER (E) OU AUXILIAIRE

AVEC EXPÉRIENCE et possédant de la com-

passion pour les personnes âgées. Poste per-

manent de 3 jours semaine incluant une fin de

semaine sur trois.

Présentez-vous avec CV du lundi au vendredi,

150 St-Charles Sud à Granby, de 8h30 à 16h,

demandez Mme Chagnon ou Mme Larose.

SKI BROMONT est à la recherche

d'AIDE-GENERAL de nuit et de CAISSIÈRES.

Faire parvenir C.V. par télécopieur au:

450-534-0312, à l'att. de Stéphanie

courriel: snoiseux@skibromont.com

SUPER "C" de GRANBY

est à la recherche de

COMMIS D'ÉPICERIE de nuit, 35 h / sem., doit

être disponible en tout temps. ET

COMMIS À LA RÉCEPTION de marchandise,

35 à 40 h / sem., doit être disponible en tout

temps, expérience requise.

Apportez votre C.V. au:

120 St-Jude Nord à Granby

URGENT! COUCHE-TARD recherche assistant-

gérant, préposés, temps plein et temps partiel

permanents offerts, jours, soirs, nuits. Envoyez

CV au 427 Rivière, Cowansville, J2K 2N4, ou

contactez Julie au 450-263-0562

VIOLON ! Cherche une personne pour me don-

ner des cours de violon. (Je suis débutante).

379-9381

**662 RECHERCHE
GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

RECHERCHE GARDIENNE pour petite fille de 9

ans. Grand-mère appréciée, revenu 250\$/mois

avec reçu. Heures à déterminer (soir). Tél:

819-566-4603 ou 819-570-6595

670 AUTOS

2000 HUNDAI ACCENT 2 portes, aut., rouge-

orange, A/C, lecteur CD, démarreur à distance,

anti-démarrreur, 5,200\$. Karine 777-0626.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise

condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

Pierre Boivin Auto

• 777-3553 •

SUPER SPECIAL

On fait d'la place !

01 KIA RIO RS, 4 p., aut., bal. de gar. 5 495 \$

01 KIA SEPHIA, 4 p., 5 vit., bal. de gar.

01 CHEVROLET MALIBU LS, V6, très propre

01 CHEV. EXTREME, 72 000 km, 5 vit., bien équi.

01 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas kilo

01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.

00 FORD WINDSTAR LX, V6, 3.8, 7 795 \$

00 CHEVROLET S10, club cab, aut., 8 995 \$

00 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim.

00 DODGE CARAVAN, V6, 3 L, bien équi., 64 000 km

00 CHEV. VENTURE, V6, 3.4 L, bien équi., bas kilo

00 (2) MAZDA PROTEGE SE, 4 p., aut.

00 HUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5 995 \$

00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.

99 HUNDAI ACCENT, aut., rouge

99 NISSAN ALTIMA GXE, 5 vit., 7 495 \$

98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 4x4

98 SATURN SL1, 4 p., 5 vit., 4 995 \$

98 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit., 5 795 \$

98 DODGE STRATUS, 4 cyl., t. équi.

98 HUNDAI ELANTRA, fam., aut., clim.

98 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.

98 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge

98 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équi., 4 700 \$

97 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 130 000 km,

4x4, aut., t. équi., très propre

97 FORD MUSTANG LX, V6, 3.8 L, aut., bien équi.

97 PONTIAC SUNFIRE, décap., 2.4 L, aut., t. équi.

96 PONTIAC TRANS SPORT, V6, 3.4 L, t. équi., 3 495 \$

96 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., 3 995 \$

96 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.

96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.

95 CHEVROLET ASTRO EXT, 8 passagers, 2 995 \$

94 NISSAN PATHFINDER, 4x4, V6

94 GRAND PRIX SE, 147 000 km, 2 995 \$

92 MAZDA MIATA, 5 vit., 8 995 \$

2^e CHANCE AU CRÉDIT

OUVERT LE SAMEDI

1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

2001 HONDA CRV 4x4, aut., t. équipée, 13,995\$

2001 JETTA TDI GL, 5 vit., 7,995\$

2001 GOLF TDI GLS diesel, man., 5 vit., tout

équipée, 9,495\$.

1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5

vit., tout équipée, 8,995\$

1996 VOLKS PASSAT TDI, 4,995\$

1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 5,995\$

1994 GEO METRO, 4 p., sedan, aut., 1,750\$

1992 JETTA GL, 5 vit., 995\$

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

674 VÉHICULES
TOUT-TERRAIN

KODIAK 400 1999, 4x4, winch, siège pour passager, 4,600 km, prix 4,900\$ nég. Info : 375-6342

POLARIS SCRAMBLER 2000, 4 x 4, moteur 4 temps, 500 H.O., 2,850 miles, poignées et pousces chauffants, freins refaits à neuf, très propre, 4,250\$ nég. 450-372-6816 avant 20h.

675 MOTONEIGE

ARTIC CAT, WILDCAT 700 EFI, 1994 11,600 mi., pousce et poignées chauffants, 1,600\$. Demandez Pascal au 777-4098 ou 772-2539

AUBAINE Elite 73, 640 fan, blanche, 2,500\$. ELITE 80, 464 liquide, noire, 3,500\$. V-MAX 1995, 600, longeur track, reculons, pont neuf, 2,000\$. V-MAX 95, 800 4 cyl. très performante, 2,000\$. un STRATOS 88, 503 fan, pont neuf, 650 km original, très propre, 1,000\$. 531-3335

POLARIS INDY XLT 580 1994, 3 cyl., condition A1, 11,000 m. U.S., 1,750\$ nég. Un seul propriétaire. Jour : 372-0934; soir : 375-4364

682 MACHINERIE

"TREE FARMER" C4, porteur, mât Patiew, 26 pi. télescopique, avec 4 chaînes neuves, 23,500\$ négociable. 450-539-0352, 450-775-0405

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 096/2004

UNIFORMES POUR LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

CLÔTURE REPORTÉE:
11 JANVIER 2005 À 14 H

L'ouverture du dossier cité en rubrique est reportée au 11 janvier 2005 à 14 h.

Granby, le 20 décembre 2004
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements 300189V

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO 450-22-002588-044

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
Le 16 décembre 2004

PRÉSENT: Me Tanya Larocque, greffière

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS
DE LA HAUTE-YAMASKA

Demanderesse

ROBERT DUSTIN

Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à ROBERT DUSTIN de comparaître au greffe de cette Cour, situé au 77 de la rue Principale, salle 1.32, à Granby, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal « La Voix de l'Est ».

Une copie de la requête introductive d'instance en réclamation de deniers et saisie avant jugement, du bref de saisie avant jugement, de l'inventaire de pièces et pièces P-1 à P-4 ont été remises au greffe à votre intention.

Granby, le 16 décembre 2004
Tanya Larocque, greffière

300190V

Ville de Waterloo
417 de la Cour, case postale 50
Waterloo (Québec)
Canada J0E 2N0

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, par la soussignée, greffier de la susdite municipalité Que:

Lors de la séance régulière du 7 décembre 2004, le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le règlement suivant:

04-744-4 Règlement sur la tarification pour 2005

Que ce règlement est présentement déposé au service du greffe de la Ville de Waterloo, 417 rue de la Cour où, toute personne intéressée peut en prendre connaissance de 8h30 à 16h du lundi au vendredi.

Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

DONNÉ à Waterloo, ce 20 décembre 2004

Denyse Bélanger, o.m.a.
greffier

300192V

Aucun achat requis

Pèse su'l'piton... chez Le Trianon

Vous avez un permis de conduire, passez au Trianon et courez la chance de gagner:



— L'UN DE NOS —
150
— VÉHICULES —

500\$
1000\$
2000\$
3000\$
5000\$
10000\$

SUR CHAQUE ACHAT

2004 Pontiac Grand Prix GT2

19 000 km, sièges et toit ouvrant élect., OnStar
Valeur: 37 000\$

21 500\$

ou 359\$/mois*



2002 Chevrolet Monte Carlo SS

59 200 km, sièges et toit ouvrant élect., cuir
Valeur: 19 000\$

18 800\$

ou 259\$/mois*



2001 Pontiac Grand Prix GT

58 900 km, moteur 3,8 L
Valeur: 16 000\$

15 500\$

ou 219\$/mois*



2003 Toyota Corolla

Aut., clim., gar. prolongée
Valeur: 15 800\$

13 900\$

ou 269\$/mois*



2003 Pontiac Vibe

Clim., lecteur CD
Valeur: 14 800\$

13 900\$

ou 149\$/mois*



* Location sur 48 mois (36 mois pour le Grand Prix) avec comptant (ou échange équivalent) de 3 000\$. 20 000 km/année. Taxes en sus.

SUPER SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

2004 GMC Cube

Boîte 12 pi, clim., 23 000 km seul. Poids inférieur à 3000 kg, exempt d'inspection annuelle.

Valeur: 38 500\$

28 900\$



2004 Chevrolet Malibu LS

5 900 km, sièges élect., pédales ajustables, lecteur CD
Valeur: 28 000\$

20 450\$



OPTIMUM
Une promesse qui tient la route

• Inspection en 150 points et plus
• Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
• Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
• Garantie du constructeur

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
(diplôme(s) ou pas)
obtenez 500\$ de rabais additionnel!
Détails sur place.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale, Granby
378-9063

239798V

671 FOURGONNETTES

FORD AEROSTAR XL 1989, aut., 147,000 km, rouge, aucune rouille, 7 pass. Impeccable, démarreur à distance, 995\$ nég. 469-2186.

672 CAMIONS

EXPLORER 95 sport, 4x4, man., 4L, A/C, portes électriques, att. remorque classe-2, 5,800\$, en semaine: 263-9232, fin de semaine: 539-4936

672 CAMIONS

FORD RANGER XLT 1994, 4x4, 4 L, man. A/C, rég. de vit., king cab, 181,000 km, très propre, méc. A1, avec boîte de fibre, 4,250\$.

DODGE CARAVAN 1990, 4 cyl., 5 passagers, 160,000 km, propre, méc. A1, moteur changé à 100,000 km, pneus d'hiver neufs, 950\$.

DODGE NEON 1995, 4 portes, aut., 230,000 km, méc. A1 sauf transmission (glisse un peu), 600\$. Info: Serge, 776-1068

HONDA CRV 2002

t. équipé, aut., 55,000 km, 1 taxe, cell: 777-9465

672 CAMIONS

MAZDA TRIBUT ES 2002 4x4, tout équipé, cuir, 36,000 km. Inf: 450-293-5800, 777-8141.

PICK UP NISSAN 91, avec boîte, 178,000 km, 5 vit. manuelle, en bon état, 2,500\$. 777-6524.

CAMION CHEVROLET 2003, V6 automatique, 16,000 km, comme neuf. 375-7311

Les
P L O N S
LANIFIÉS

« Préparons la santé de l'avenir! »

31 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 20 DÉCEMBRE 2004

Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450-375-9030 Télécopieur : 450-375-8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby16.gouv.qc.ca

Plus de
300 000
Canadiens
sont atteints
d'épilepsie

ÉPILEPSIE
CANADA

1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca

Faits d'hier

2000 — Cinq juges de la Cour suprême du Chili votent l'abandon des charges de meurtre portées contre l'ancien dictateur Augusto Pinochet.

1999 — Le Portugal rétrocède à la Chine l'enclave de Macao.

1995 — En Colombie, un avion d'American Airlines s'écrase à flanc de montagne, tuant 163 personnes; il y a quatre survivants.

1993 — Ottawa interdit la pêche à la morue de l'Atlantique, en rupture de stock.

1989 — Les États-Unis installent un nouveau gouvernement à Panama; le président et narcotraficant Manuel Noriega se rendra, sera expédié en Floride, jugé et emprisonné.

1987 — Près de l'île de Mindoro, aux Philippines, la collision du traversier Dona Paz avec un pétrolier fait périr plus de 3000 personnes, dans le pire accident maritime civil recensé.

1981 — À Washington, peu après l'interdiction de Solidarnosc en Pologne, l'ambassadeur Romuald Spasowski obtient l'asile politique.

1973 — À Madrid, Luis Carrero Blanco, premier ministre du régime franquiste, est tué par une charge explosive placée sous la chaussée; sa limousine passe au-dessus d'un immeuble de trois étages.

1967 — À Trois-Rivières-Ouest, le pont Lavolette, sur le Saint-Laurent, est ouvert à la circulation routière.

1950 — Félix Leclerc débute au théâtre ABC, de Paris, en première partie des Compagnons de la chanson.

1945 — En Autriche, Karl Renner est élu comme premier président de la Seconde République.

1922 — En Russie, dans le Caucase et ailleurs, 14 territoires sont réunis sous le nom d'Union des républiques socialistes soviétiques.

1893 — Ouverture à Québec du Château Frontenac.

1860 — La Caroline du Sud est le premier État à faire sécession; après la guerre civile de 1861-65, il sera réintégré dans l'union en 1868.

1859 — Première pelletée de terre sur le terrain du parlement à Ottawa; la ville avait été choisie un an plus tôt par une proclamation de la reine Victoria. La pierre angulaire sera posée le 1er septembre 1860.

1820 — Au Missouri, les célibataires âgés de 21 à 50 ans doivent payer 1 \$ par an pour pouvoir garder le célibat.

1803 — Lors d'une cérémonie à La Nouvelle-Orléans, les États-Unis complètent l'achat à la France de la Louisiane — bien plus grande que l'État actuel — pour 15 millions \$.

1792 — Premier accord postal entre le Canada et les États-Unis.

1699 — En Russie, le tsar Pierre le Grand décrète que l'année commencera le 1er janvier au lieu du 1^{er} septembre.

Ils sont nés un 20 décembre

L'historien allemand Leopold von Ranke (1795-1886)

Le journaliste et politicien Téléphore Damien Bouchard, artisan du droit de vote des femmes, à Saint-Hyacinthe (1881-1962)

La soprano et actrice américaine Irène Dunne (1898-1990)

La romancière sud-française Nadine Gordimer (1923)

Ils nous ont quittés un 20 décembre

2001: Le poète et premier président du Sénégal, Léopold Sedar Senghor (1906)

1998: le résistant français André Dewavrin, dit colonel Passy (1911)

1982: le pianiste Arthur Rubinstein (1887)

1968: l'écrivain israélien Max Brod (1884)

1968: l'écrivain américain John Steinbeck (1902)

1590: le chirurgien français Ambroise Paré (1509)

Citation du jour

«Quand votre femme vous trompe, on est ridicule si on l'ignore, com-
plaisant si on le sait et névrosé si on
en souffre.» (Françoise Sagan, *La robe
mauve de Valentine*)

Décès



**BRISSETTE
ROBICHAUD**
Gisèle
1933 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 décembre 2004, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Gisèle Robichaud, née Brissette, épouse de feu Réal Robichaud, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie (Alain Desroches), Robert; ses petits-enfants : Caroline Robichaud Côté, Shanie et Sabrina Waltz Desroches; un ami, Simon Senécal; ses frères et sœurs: Thérèse Brissette (feu Gérard Racine), Simone Brissette (feu Ernest Paré), Jean-Claude Brissette (Noëlla Rochon). Elle était la sœur de feu Françoise Brissette (feu Alfred Papineau), feu Anita Brissette (Lauréat Bourget). Elle laisse ses beaux-frères et belles-sœurs: Gertrude Robichaud (Dorilas Pomerleau), Jeannine Robichaud (Adrien Thomas), Réjeanne Robichaud (Bernard Laplante), Gisèle Robichaud, Yolande Robichaud (Paul Bergeron). Elle était la belle-sœur de feu Georgette Robichaud, feu Monique Robichaud (feu Réjean Guillet). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Brissette.

La défunte repose au salon de :

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : dimanche, de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Les funérailles auront lieu le lundi, 20 décembre 2004, à 14 h en l'église St-Eugène de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (18-20)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Philippe Merois
Patinage de vitesse
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 267-3434
LE DON DE LA VIE

Un engagement
clair!



PARENT
Claude
1923 - 2004

À l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Cowansville, le 12 décembre 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Claude Parent, époux de feu Thérèse Lafleur, demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Michel, André (Michelle Tougas), Luc, Manon (André Roy), Serge (Linda Roy), Line (Richard Larose). Son frère et ses sœurs : Réal Parent (Jeannine Richard); Gisèle Parent (Guy Messier); Lucille Parent (feu Georges-Émile Langevin), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier M. et Mme Bates pour leur support.

La crémation a eu lieu à Granby, au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour de la célébration de la parole, à compter de 9 heures.

La célébration de la parole aura lieu le lundi 20 décembre 2004 à 11 heures, en la chapelle

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171
1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

En guise de sympathie, des dons à Entraide cancer de Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (15-18-20)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



TREMBLAY
née BÉDARD
Mme Germaine
1919-2004

Au centre d'accueil de Cowansville, le 17 décembre 2004, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Germaine Tremblay, née Bédard, épouse de Stanislas Tremblay, demeurant à Bromont.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Stanislas, ses enfants Maurice (Lise), Jean-Guy (Julie), Marcel, Rosaire, Diane (Serge), Huguette et Gaëtan (Jacqueline). Elle était également la mère de feu André (Marielle) et feu Benoit (Nicole). Elle laisse aussi ses 13 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C., La Pommerai pour les bons soins prodigués à Madame Tremblay.

Madame Tremblay repose au salon de la

Résidence Funéraire Bromont
682, rue Shefford
Bromont,
Tél : 450-534-2779
ou 1-888-730-6666
Télec. : 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à C.T.Q.

Heures d'accueil : lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mardi, à compter de 12h jusqu'au départ du salon à 13h 45. Les funérailles auront lieu le mardi 21 décembre 2004, à 14h en l'église St-François Xavier de Bromont. Inhumation au cimetière de Val d'Or à une date ultérieure. (20-21)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

*Pour que
toujours
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

382950V

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes
pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera
responsable des interventions lors de sinistres (incen-
dies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

**JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE
DÈS MAINTENANT!**

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



A F F A I R E C L A S S É E

C L A S S É E

20

20

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

Grâce aux petites annonces de

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888
375-VENDU et j'ai tout VENDU !

203190

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 État d'abattement accompagné de rêverie.
- 2 Bois d'une teinte rougeâtre - Elle pique !
- 3 Personne qui agit de façon automatique - Entièrement déployé.
- 4 Point cardinal - Qualifie un art.
- 5 Parfois périlleux - Dieu grec des Vents.
- 6 Ouvrage de maçonnerie - Panthère des neiges - Tarde quelquefois à arriver!
- 7 Qui a perdu sa vivacité - Génie des eaux.
- 8 Instruments de musique - Courroux.
- 9 Neptunium - Précieux.
- 10 Unité de l'armée de l'air - Tromperie.
- 11 Plantes de Polynésie - Copie conforme d'un autre.
- 12 Fromages blancs suisses - A été canonisée.

VERTICALEMENT

- 1 Affaiblissement des forces morales - Précis.
- 2 Critique italien - Se fait après la mort.

- 3 Retourner la terre - Introduit une explication.
- 4 Ce qui est mis en plus - Sans instruction.
- 5 Mis par écrit - Elle a succédé à la SDN - Petits cubes.
- 6 Cuivre - Odeurs agréables.
- 7 Dangereux pour la navigation - Service créé en 1943.
- 8 Partie d'un tout - Prénom masculin - Grand empire.
- 9 Impératrice byzantine - Coule en Afrique - Mesure chinoise.
- 10 Volcan sicilien - Contient du duvet.
- 11 Stupidité - Obtiennent.
- 12 Qui sort du magasin - Stockée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1340

1	E	N	T	H	O	U	S	I	A	S	M	E
2	F	U	R	E	U	R	S	C	O	O	P	
3	F	L	O	R	E	R	E	C	I	T	E	
4	I	C	O	D	E	E	E	T	A	L		
5	C	R	A	N	L	A	C	S	R	E		
6	A	A	R	V	I	L	E	C	D			
7	C	I	T	E	E	S	C	O	R	S	O	
8	E	N	U	N	A	N	I	M	E	B		
9	E	P	H	E	B	E	E	T	R	E		
10	E	T	A	R	E	F	U	G	I	E	S	
11	S	T	Y	L	E	T	L	A	N	C	E	
12	T	E	S	R	H	U	M	E	U	S		

MC1341

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1341

ROUTE - Un mot de 10 lettres

AGENT
AUTO
BRUIT
CHEMINER
CHOC
COL
COTE
DERAPER
DIESEL
EBOUEUR
ECLAIRAGE
ECRASER
ENTREE
ESSENCE
ETAPE
ETOILE
FEU
FOSSE
FREIN
GARER
GIRATOIRE
GLACE
GRAVILLON
ILOTIER
INTERDIT
JEEP
LARGEUR

LIEUE
LIGNE
NEIGE
ORNIERE
PAVER
PHARE
PNEU
PONT
RAMPE
RANGER
REFUGE
RESEAU
ROUE
ROUTE
RURAL
SECOURS
SENS
SUPER
TALUS
TELESCOPER
TREFLE
UNIQUE
VELO
VERGLAS
VESPA
VIRER

I E R I O T A R I G P A V E R
E P M A R I E L I O T E T O C
T P N E U D N U E T I U R B F
E N F R E R I V O C O E E R E
L L E C G E V E H R A I R E C
E P H G R T R E S E N L A G N
S O A O A N M T R E I I G N E
C N O L L I V A R G L C E A S
O T U R N E H P N O L E F R S
P S N E S P V E T E G A O U E
E T R P E U Q I N U I T S R C
R J A U N I E R F T U G S A O
U A E S E R R E S A R C E L U
I F O E G A R I A L C E O N R
D E R A P E R U E U O B E L S

Solution du dernier problème: **SQUALE**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Le bonheur, c'est de ne jamais détester personne. »

Le sourire matinal

Un enfant à un autre à propos d'un troisième:
- Il a neuf ans et il ne sait même pas comment manipuler ses parents.

Football

Ligue nationale

Classement

Partie à Indianapolis non comprise

ASSOCIATION AMÉRICAINNE

Section Est

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- N. Angleters	12	1	0	923	365	217
N.Y. Jets	10	4	0	714	297	206
Buffalo	8	6	0	571	330	248
Tennessee	2	11	0	154	213	289

Section Sud

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- Indianapolis	10	3	0	769	454	277
Jacksonville	8	6	0	571	248	253
Houston	6	8	0	429	274	317
Tennessee	4	10	0	286	304	383

Section Nord

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- Pittsburgh	13	1	0	929	323	220
Baltimore	8	5	0	615	270	205
Cincinnati	6	8	0	429	313	340
Cleveland	3	11	0	214	247	366

Section Ouest

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- San Diego	11	3	0	786	391	262
Denver	8	6	0	571	311	274
Kansas City	6	8	0	429	335	371
Oakland	5	9	0	357	284	398

ASSOCIATION NATIONALE

Section Est

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- Philadelphia	10	3	0	929	369	202
N.Y. Giants	5	9	0	357	253	300
Dallas	5	9	0	357	256	367
Washington	5	9	0	357	209	234

Section Sud

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
x- Atlanta	11	3	0	786	301	283
Caroline	6	8	0	429	300	298
La N.-Orléans	6	8	0	429	301	374
Tampa Bay	5	9	0	357	274	255

Section Nord

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
Green Bay	8	6	0	571	359	335
Minnesota	8	6	0	571	356	340
Detroit	5	9	0	357	258	313
Chicago	5	9	0	357	204	281

Section Ouest

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
Seattle	7	7	0	500	319	326
St. Louis	6	8	0	429	267	356
Arizona	5	9	0	357	251	291
San Francisco	2	12	0	143	245	390

Samedi 18 décembre
Pittsburgh 33 N.Y. Giants 30
Washington 26 San Francisco 16
Atlanta 34 Carolina 31 (P)
Dimanche 19 décembre
Arizona 31 St. Louis 7
Buffalo 33 Cincinnati 17
Houston 24 Chicago 5
Jacksonville 28 Green Bay 25
Kansas City 45 Denver 17
Minnesota 28 Detroit 27
La Nouvelle-Orléans 21 Tampa Bay 17
N.Y. Jets 37 Seattle 14
Oakland 40 Tennessee 35
Philadelphia 12 Dallas 7
San Diego 21 Cleveland 0
Baltimore à Indianapolis
Lundi 20 décembre
Nouvelle-Angleterre à Miami, 21h00.
Vendredi 24 décembre
Green Bay au Minnesota, 15h00.
Samedi 25 décembre
Oakland à Kansas City, 17h00.
Denver au Tennessee, 20h30.
Dimanche 26 décembre
New York Giants à Cincinnati, 13h00.
Chicago à Detroit, 13h00.
San Diego à Indianapolis, 13h00.
Houston à Jacksonville, 13h00.
Atlanta à La Nouvelle-Orléans, 13h00.
Baltimore à Pittsburgh, 13h00.
Caroline à Tampa Bay, 13h00.
Nouvelle-Angleterre à New York Jets, 16h05.
Buffalo à San Francisco, 16h05.
Washington à Dallas, 16h15.
Arizona à Seattle, 16h15.
Cleveland à Miami, 20h30.
Lundi 27 décembre
Philadelphia à St. Louis, 21h00.

Hockey

LHJMQ

Classement

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	39	18	13	5	3	117	123	44
Shawinigan	39	17	14	7	1	107	98	42
Drummondville	35	14	13	5	3	101	94	36
Rouyn-Noranda	35	12	11	8	4	128	124	36
Val-d'Or	39	10	21	7	1	100	133	28
Victoriaville	38	11	22	2	3	90	136	27

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	35	23	6	3	3	144	104	52
Québec	38	22	12	3	1	151	105	48
Rimouski	41	19	16	3	3	170	161	44
Lewiston	38	16	16	6	0	118	118	38
Baie-Comeau	35	14	16	3	2	109	137	33

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Moncton	38	26	8	3	1	125	85	56
Halifax	34	17	9	6	2	118	88	42
Cap-Breton	37	17	13	5	2	108	108	41
I.P.E.	37	18	17	2	0	114	133	38
Acadie-Bathurst	36	8	24	2	2	83	136	20

Note: Drummondville se voit retirer un gain et deux points pour l'utilisation d'un joueur inadmissible contre Moncton samedi le 11 décembre. Les Wildcats sont donc crédités de la victoire et il faut leur ajouter deux points.

Vendredi 17 décembre
Lewiston 6 Rouyn-Noranda 4
Rimouski 5 Baie-Comeau 4 (P)
Cap-Breton 2 Halifax 1
Moncton 5 Acadie-Bathurst 0
Chicoutimi 1 Québec 0
Gatineau 4 Val-d'Or 2
Shawinigan 6 I.P.E. 1
Samedi 18 décembre
Chicoutimi 7 I.P.E. 6
Québec 3 Baie-Comeau 2 (P)
Rouyn-Noranda 8 Victoriaville 5
Val-d'Or 3 Drummondville 3
Dimanche 19 décembre
Lewiston 3 Gatineau 1
Cap-Breton 5 Moncton 1
Drummondville 4 Rimouski 1
Shawinigan 6 Rouyn-Noranda 2
Victoriaville 1 Val-d'Or 0
Dimanche 19 décembre
I.P.E. à Halifax, 19h00.
Gatineau à Rouyn-Noranda, 19h30.
Lewiston à Chicoutimi, 19h30.
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Mardi 20 décembre
Halifax à Moncton, 19h00.
Victoriaville à Shawinigan, 19h00.
Lewiston à Baie-Comeau, 19h30.
I.P.E. au Cap-Breton, 19h30.
Val-d'Or à Gatineau, 19h30.

Ligue Promutuel

Classement

DIVISION ITECH

Équipe	V	D	N	DP	Bp	Bc	Pts
Waterloo	15	5	0	0	114	63	30
Farnham	14	4	0	1	103	64	29
Asbestos	11	5	0	1	96	81	25
Sherbrooke	5	12	0	2	84	119	12
Valcourt	1	15	0	0	61	147	4

DIVISION SPORT WELLINGTON

Équipe	V	D	N	DP	Bp	Bc	Pts
Black Lake	13	5	0	0	87	72	27
Coaticook	11	5	0	3	99	96	25
Lac Mégantic	11	8	0	0	110	92	23
East Angus	7	11	0	0	74	88	15
Disraeli	6	10	0	0	87	96	13

Vendredi 17 décembre
Waterloo 3 Asbestos 7
Disraeli 11 Valcourt 0
East Angus 2 Lac Mégantic 5
Samedi 18 décembre
Asbestos 4 Waterloo 8
Valcourt 0 Farnham 9
Sherbrooke 3 Disraeli 5
East Angus 5 Coaticook 7
Lac Mégantic 7 Black Lake 3
Reprise des activités le 7 janvier.

Ligue junior AA Est-Qué.

Calendrier

Dimanche 19 décembre
Windsor 2 Waterloo 2
Dimanche 26 décembre
Lotbinière à Plessisville, 19h10
Jeu 30 décembre
Plessisville à Windsor, 20h30

Ligue nord-américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST								
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Québec	29	21	7	0	1	139	86	43
Saint-Georges-31	18	10	0	3	120	99	39	
Thetford Mines	28	16	8	1	3	112	82	36
Trois-Rivières	27	13	13	1	0	88	84	27
w- Saguenay	23	3	20	0	0	62	152	6

SECTION OUEST								
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Sorel-Tracy	29	21	5	2	1	125	82	45
Verdun	29	16	11	0	2	136	118	34
Sherbrooke	28	14	11	2	1	96	98	31
Laval	29	11	15	3	0	102	131	25
Saint-Hyacinthe	29	8	18	2	1	85	133	19

Note: l'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade); w- la concession de Saguenay a été contrainte de cesser ses activités cette saison.

Jeu 18 décembre
Laval 5 Saint-Hyacinthe 4 (P)
Thetford Mines 0 Trois-Rivières 1
Vendredi 17 décembre
Laval 1 Québec 10
Saint-Georges 5 Sorel-Tracy 6
Sherbrooke 3 Verdun 2 (F)
Trois-Rivières 5 Thetford Mines 3
Samedi 18 décembre
Québec 2 Saint-Georges 5
Dimanche 19 décembre
Lewiston 3 Gatineau 1
Cap-Breton 5 Moncton 1
Drummondville 4 Rimouski 1
Shawinigan 6 Rouyn-Noranda 2
Victoriaville 1 Val-d'Or 0
Lundi 27 décembre
I.P.E. à Halifax, 19h00.
Gatineau à Rouyn-Noranda, 19h30.
Lewiston à Chicoutimi, 19h30.
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Mardi 28 décembre
Halifax à Moncton, 19h00.
Victoriaville à Shawinigan, 19h00.
Lewiston à Baie-Comeau, 19h30.
I.P.E. au Cap-Breton, 19h30.
Val-d'Or à Gatineau, 19h30.

Ligue midget AAA

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION C.C.M.

Équipe	MJ	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Amos	29	20	6	3	125	94	43
C.Charles-LeMoine	29	18	6	5	110	80	41
Régents L.-L.	31	17	13	1	116	94	35
Gatineau	31	11	11	9	88	92	31
West Island	29	13	16	0	100	138	26
E.E.-Montpetit	30	10	16	4	85	111	24

SECTION REEBOK

Équipe	MJ	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Magog	31	21	9	1	127	92	43
C.Antoine-Girouard	30	19	8	3	98	65	41
Lévis	29	17	11	1	112	110	35
Trois-Rivières	31	16	13	2	107	112	34
Jonquière	29	10	16	3	86	130	23
Sém. Saint-François	29	7	17	5	94	130	19

Note: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 17 décembre
L.-L.-L. 3 C.C.-Lamoine 5
Magog 3 C.A.-Girouard 4
E.E.-Montpetit 1 Gatineau 2

Samedi 18 décembre

Jonquière 2 Trois-Rivières 8
West Island 0 Amos 8
Lévis 1 Sém. Saint-François 5

Dimanche 19 décembre

West Island à Amos
C.C.-Lamoine à Gatineau
Sém. Saint-François à Magog

Jonquière à Lévis

Trois-Rivières à E.E.-Montpetit

Mardi 21 décembre

C.C.-Lamoine à Lévis, 19h30.

Mercredi 22 décembre

C.A.-Girouard à Sém. Saint-François, 19h30.

Reprise des activités le 7 janvier.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Manchester	28	21	4	2	111	58	45	
Hartford	29	19	7	1	2	74	50	41
Providence	31	15	10	2	4	82	80	36
Worcester	28	16	9	1	2	80	73	35
Lowell	26	15	8	1	2	83	62	33
Portland	29	11	13	3	2	63	98	27
Springfield	29	8	18	2	1	62	101	19

Section Est

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Philadelphie	27	21	5	1	0	86	54	43
Wilkes-Barre	28	14	7	4	3	93	84	35
Norfolk	31	15	12	1	3	70	76	34
Binghamton	30	13	12	3	2	86	89	31
Bridgeport	27	14	12	1	0	59	65	29
Albany	29	9	13	4	3	71	88	25
Hershey	30	13	16	1	0	64	84	27

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Nord

Équipe	PJ	G	P	DP	DF
--------	----	---	---	----	----

En bref

Mike Richards
capitaine

WINNIPEG (PC) — L'attaquant Mike Richards, des Rangers de Kitchener, a été nommé capitaine de l'équipe canadienne qui représentera le pays au championnat du monde de hockey junior.

L'entraîneur Brent Sutter en a fait l'annonce hier lors de l'entraînement de l'équipe. Le Canada disputera son premier match du tournoi face à la Slovaquie, le jour de Noël, à Grand Forks, au Dakota du Nord.

Les adjoints de Richards seront le défenseur Dion Phaneuf, des Rebels de Red Deer, ainsi que les attaquants Jeff Carter, des Greyhounds de Sault Ste. Marie, et Patrice Bergeron, des Bruins de Boston.

Richards, âgé de 18 ans, a marqué 14 buts et récolté 18 passes en 26 rencontres à Kitchener cette saison.

Moïse Alou a eu peur

SANTO DOMINGO, Rép. dominicaine (AP) — Le voltigeur et joueur autonome Moïse Alou s'est tiré indemne d'un accident de la route, alors qu'il a momentanément perdu le contrôle de sa voiture après que celle-ci eut heurté un nid-de-poule.

Alou conduisait seul samedi soir à Santo Domingo, où il demeure durant la saison morte.

«Je suis reconnaissant que tout le monde s'inquiète à mon sujet, mais dieu merci, je suis OK, a déclaré l'ancien joueur des Expos de Montréal, dimanche. Deux des pneus ont éclaté et j'ai dû appeler à l'aide pour faire remorquer la voiture. Il n'y pas eu de collision ni de blessures.»

Alou a cogné 39 circuits avec 106 points produits la saison dernière avec les Cubs de Chicago. Les Mets de New York lui ont fait une offre il y a environ deux semaines, a indiqué le directeur général Omar Minaya, vendredi, à la suite de la conférence de presse pour annoncer l'embauche de Pedro Martinez.

Descente annulée

PARIS (AP) — La descente dames de la Coupe du monde de ski alpin qui devait avoir lieu hier à Val d'Isère a été annulée en raison de mauvaises conditions atmosphériques.

«Il y a trop de neige fraîche», a déclaré Jean-Claude Fritsch, le directeur des sports du club de Val d'Isère.

Une première descente avait déjà été annulée samedi.

Jean-Claude Fritsch a précisé qu'aucune de ces deux descentes ne sera reprogrammée à Val d'Isère et que leur annulation était définitive.

Louis Garneau
Président
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 257-3434

Un engagement
clair!

LE DON DE LA VIE

De beaux succès récompensés

Huit joueurs des Incroyables du football juvénile se retrouvent au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue des Cantons-de-l'Est

Gaétan Roy

GRANBY

Les Incroyables juvéniles du football de l'école J.-H.-Leclerc ont connu une saison exceptionnelle et cela leur a permis de placer les noms de huit joueurs sur l'équipe d'étoiles de la Ligue des Cantons-de-l'Est. La présentation de ces joueurs a été faite, hier après-midi à l'auditorium de JHL, lors de la 12e édition annuelle de l'activité de reconnaissance des Incroyables.

Les joueurs ainsi honorés sont le porteur de ballon Daniel Latour et trois joueurs de ligne offensive chargés de lui ouvrir des brèches: Éric Bélanger, Marc-Antoine Tétrault et Billy Lemoine. Quatre joueurs en défensive ont également trouvé refuge sur cette formation étoilée; il s'agit des secondeurs Jason Naud et Jonathan Sirard, du demi défenseur Vincent Landry et du joueur de ligne défensive Maxime Couture.

Le bilan des équipes des Incroyables du football a été établi; les juvéniles, à leur 30e saison, ont terminé la saison régulière avec une fiche de 7-0 et un bilan global de 10-1, en plus d'être champions des Cantons-de-l'Est et demi-finalistes provinciaux. A leur 15e saison, les Incroyables cadets ont obtenu trois victoires contre cinq revers et ont pris la cinquième place de la ligue, en plus de mériter pour la septième fois en huit ans la bannière pour l'éthique sportive. Enfin, les benjamins, à leur 10e saison, ont terminé le calendrier avec quatre gains, trois échecs et une nulle, pour finir en troisième place dans les Cantons de l'Est.

De leur côté, les cheerleaders en étaient à leur 12e saison et ont maintenu une fiche de 10-6-1 à domicile.

Les Incroyables juvéniles ont donné le titre du joueur offensif à Daniel Latour, celui de joueur défensif à



photo David Anderson

Huit joueurs des Incroyables juvéniles ont trouvé refuge sur l'équipe d'étoiles des Cantons-de-l'Est. Ils entourent ici Marc-Antoine Brissette (au centre), des Carabins de l'Université de Montréal; ce sont Billy Lemoine, Marc-André Tétrault, Jonathan Sirard, Jason Naud, Maxime Couture, Daniel Latour, Éric Bélanger et Vincent Landry.

Jason Naud, Éric Bélanger a été choisi comme le joueur de ligne offensive, Alex Prescott celui qui a conservé le meilleur esprit, Vincent Landry est le joueur le plus amélioré et Francis Côté la recrue de l'année.

Chez les cadets, Nicolas Fortier, Jimmy Pivin, Pier-Yves Michaud, Maxime Boucher, Samuel Blanchette et Jonathan Chagnon ont mérité les mêmes honneurs. Les lauréats chez les benjamins ont été Jérémie Croteau-Lamontagne, Matthias Petit, Jérémy Parent, Jean-Philippe Côté, Alexandre Martel et Jean-François Côté.

Chez les cheerleaders, celles par excellence sont Rachel Coache, Marie-Pier Gagné et Josyane Beaudry; le meilleur esprit est celui de Marie-Pier

Samson, Jessica Marois et Johanny Bernier; les recrues ont été Marie-Ève Ménard, Stéphanie Arès et Vicky Ducharme.

Les résultats académiques occupent une place de choix chez les Incroyables, qui ont honoré un représentant par niveau: Gary Gasser, Éric Bélanger, Marc Bourgeois, Gabriel Duchesneau-Striganuk et Guillaume Germain.

Les dirigeants du programme, Alain Duquet en tête, ont souligné le départ des finissants et finissantes. Pas moins de 18 joueurs en étaient à leur dernière saison, dont Benjamin Breault-Grenier et Jonathan Sirard qui ont joué six ans pour les Incroyables. Trois cheerleaders quittent également, dont Patricia Royer-Grubb, après cinq

saisons avec la troupe.

Soulignons qu'une demi-douzaine d'anciens joueurs des Incroyables assistaient à la remise des distinctions, dont Marc-Antoine Brissette, qui porte les couleurs des Carabins de l'Université de Montréal depuis trois ans.

«Je ne savais pas si je jouerais de nouveau pour les Carabins l'an prochain mais comme nous n'avons pas gagné la Coupe Vanier, je n'aurai peut-être pas le choix, a noté l'ailier défensif de 6'4" et 240 livres, qui a tenté de faire du recrutement pour l'UdM... Jacques Boissonneault m'a parlé de venir faire une clinique au printemps avec quelques joueurs des Carabins. C'est possible que ça se réalise.»

Les vedettes de la LNH en arrachent

le des deux équipes. Nos joueurs donnaient l'impression d'être en vacances.»

La télé suédoise a présenté une rencontre Suède-Finlande beaucoup plus importante.

Huit matches en 11 jours

Les joueurs de la LNH en étaient à un huitième match en 11 jours dans cinq pays différents depuis leur départ de Toronto le 7 décembre. Tous les matchs ont été disputés dans des villes différentes. Bien sûr, tous n'ont pas disputé les huit matches.

«Ces gars-là ont beaucoup voyagé», a commenté Brendan Morrison, des Canucks de Vancouver, qui évolue au Linköping durant la durée du lock-out. Ils avaient l'air passablement fatigués.

«On ne voulait pas profiter de la situation. C'est dans ces cas-là que surviennent les blessures. Mais je crois

que ce fut un bon match et que que les amateurs ont du l'occasion de voir de beaux buts.»

Malgré les commentaires négatifs de Helber, les spectateurs ont chaudement applaudi les joueurs après la rencontre.

«J'espère que les gens n'ont pas été déçus, a ajouté Morrison. J'espère qu'ils ne s'attendaient à voir un match de séries.

«Généralement, les joueurs sont prudents dans ce genre de match. J'avoue que nous avons peut-être été trop prudents.»

Les clubs suédois ont remporté deux des trois matches face aux joueurs de la LNH. Farjestads a gagné 6-1, jeudi, puis la LNH l'a emporté 5-1 contre le HV71, vendredi.

Les joueurs de la LNH affichent un dossier de 5-3 depuis le début de la tournée. Il reste encore deux matches

à disputer, un premier mardi à Oslo et un second à Katowice, en Pologne.

«Il y a eu beaucoup de déplacements et beaucoup de hockey. Des gars ont aussi été malades, a indiqué le défenseur Robyn Regehr, lui-même affaibli par la maladie. La fatigue du voyage nous rattrape», a-t-il ajouté.

«Nous avons également affronté de bonnes équipes dès le départ, comme les Russes. Nous n'avions pas encore la forme pour jouer contre eux. Notre réservoir est vide.»

Morrison, Mike Knuble et Kristian Huselius ont composé le meilleur trio de l'équipe suédoise. Ils ont marqué un but chacun, les autres allant à Mikael Hakansson, Johan Andersson et Tim Eriksson.

Tie Domi a réussi deux buts pour la LNH. Matthias Norstrom et Anson Carter ont marqué les autres.

Le Desjardins continue à mettre de la pression

Waterloo n'a toujours qu'un seul point d'avance sur Farnham

FARNHAM

Les Maroons de Waterloo passeront le temps des fêtes au sommet du classement de la Ligue de hockey senior Promutuel mais le Desjardins de Farnham souffle de plus en plus fort dans le cou des Waterloo. Les Farnhamiens ont blanchi le BRP de Valcourt, 9-0, samedi, pendant que les Maroons partageaient les honneurs d'un programme double face aux Aztèques d'Asbestos.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

À la suite de leur défaite de 7-3, vendredi soir à Asbestos, puis de leur victoire de 8-4, samedi à Waterloo, les Maroons présentent 30 points à leur fiche de 15 victoires et cinq revers, au moment où les équipes de la LHSP sont en congé pour trois semaines, les activités reprenant seulement le vendredi 7 janvier.

Le Desjardins de l'entraîneur Alain Barabé est toutefois l'équipe qui a perdu le moins souvent, avec seulement quatre échecs. Les Farnhamiens totalisent 29 points, un de moins que Waterloo, mais possèdent un match en main, qui sera d'ailleurs joué le 7 janvier à Valcourt. On peut penser que Farnham passera alors en tête du classement.

«Autant j'étais déçu et j'ai mal dormi vendredi soir, autant j'étais content de la performance de samedi», explique Marc Bombardier, l'entraîneur des Maroons. C'était une troisième défaite de suite, vendredi. Nous avons touché le fond du baril. Même si le pointage était 3-3 après deux périodes, nous jouions mal et il n'y avait pas d'effort. On ne frappait pas et on permettait des surnombres. Nous avons donné trois buts gratuits en prenant de mauvaises décisions».

«Ça a été tout le contraire, samedi. On s'est parlés et les gars ont commencé le match d'aplomb, comme des enragés. Nous avons joué



photo Danièle Francis

Devant 653 spectateurs, samedi soir à l'aréna Madeleine-Auclair de Farnham, les joueurs du Desjardins ont aisément disposé du BRP de Valcourt 9-0.

notre meilleur match de la saison. C'est la première fois qu'on joue trois périodes complètes de cette façon. Ça fait du bien parce que je commençais à avoir des doutes. Les gars étaient affamés. Nos défenseurs ont frappé et nous avons imposé notre rythme. C'était beau à voir. Et j'ai aimé les sourires sur les visages des gars dans la chambre», note le pilote waterlois.

Kevin Lagacé, Ugo Bouthillier (1-1) et Jean-François Langlais (1-1) ont marqué vendredi. Asbestos a réussi sept buts sur 46 lancers, dont quatre filets sans riposte en troisième période, aux dépens du gardien Patrick Gendron.

Samedi, Alexandre Côté a connu un match de cinq points, dont deux buts, devant une foule de 336 amateurs. Alexandre Gaudreau a fourni deux buts et deux passes alors que Ugo Bouthillier a inscrit un filet et deux mentions d'aide en première période avant de quitter à la suite d'une coupure. Carl Mercure, Marc Robert et Benoit Desautels ont aussi touché la cible. Yan Verhoef a amassé trois aides.

«Côté et Gaudreau étaient en feu, image Bombardier. Bouthillier et Langlais amènent une autre dimension à l'équipe. Il y avait plusieurs absents lors des deux matches. Mario

DeBenedictis est blessé au poignet et je ne connais pas encore la gravité. On va se préparer pour nos six dernières parties et si on finit au premier rang, tant mieux. Le match du 15 janvier à Farnham devrait être décisif. Si nous terminons en deuxième place, on va se revoir dans les séries».

Blanchissage de St-Onge

Si rien n'allait depuis le début de la saison pour Valcourt, rien ne va vraiment plus pour le BRP, qui a été blanchi deux fois en 24 heures, 11-0 par Disraéli vendredi à Valcourt et 9-0, samedi, à Farnham, alors que le gardien Martin St-Onge a enregistré son premier blanchissage de la saison pour se hisser au premier rang des gardiens de la ligue avec une moyenne de 2,69, comme Jean-François Adam des Maroons.

François Robert a dirigé l'attaque du Desjardins avec trois buts et une passe. Nicolas Campbell a fourni une paire de buts. Martin Labonté (1-2), Steven Allen (1-1), Danny Beaulne et Éric Fournier ont fait bouger les cordages. Pascal Duhamel a récolté trois aides.

«Valcourt n'a que 16 joueurs, dont deux gardiens, souligne le pilote farnhamien Alain Barabé. Leur

gardien, Patrick Boudreau, a été excellent en première période mais nous avons explosé pour six buts sur 24 lancers en deuxième période. C'est souvent ce qui se produit dans un match à sens unique; la valve s'est ouverte. On voulait offrir une belle performance à nos amateurs et c'est ce que nous avons fait».

Martin St-Onge n'a eu à repousser que 18 tirs pour son coup de pinceau devant 653 amateurs à l'aréna Madeleine-Auclair.

Le Desjardins s'entraînera le 3 janvier pour se retremper dans l'ambiance et jouera à Valcourt le vendredi 7, avant de recevoir Lac Mégantic le lendemain.

Avis à notre clientèle



Prenez note des changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation d'espaces

publicitaires durant la période des Fêtes:

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	25 décembre	Pas de publication
Lundi	27 décembre	Pas de publication
Mardi	28 décembre	21 décembre
Mercredi	29 décembre	22 décembre
Jeudi	30 décembre	23 décembre
Vendredi	31 décembre	28 décembre
Samedi	1^{er} janvier	Pas de publication
Lundi	3 janvier	Pas de publication
Mardi	4 janvier	28 décembre
Mercredi	5 janvier	29 décembre
Jeudi	6 janvier	30 décembre

Le Plus

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	25 décembre	20 décembre
Samedi	1 ^{er} janvier	23 décembre

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les vendredis 24 et 31 décembre de même que les lundis 27 décembre et 3 janvier.

Verdict nul pour les Maroons juniors

WATERLOO

Avec seulement 15 joueurs en uniforme, incluant les deux gardiens de but, les Maroons juniors de Waterloo ont tenu le coup face au Sport Wellington de Windsor, hier après-midi à l'aréna Jacques-Chagnon, en livrant un verdict nul de 2-2.

Les Waterloo ont pris l'avance deux fois mais les visiteurs, qui

avaient un joueur de plus en uniforme, ont égalé le pointage à chaque occasion.

Sébastien Bonnette a inscrit le premier filet des Maroons sur un jeu de puissance en deuxième période. Sébastien Casavant a inscrit l'autre but pour la troupe de l'entraîneur Mathieu Rochefort, également avec l'avantage numérique. Martin St-Pierre a participé aux deux filets des Maroons.

Sébastien Guay a marqué les

deux buts pour Windsor, le premier sur un jeu de puissance en début de troisième période et le dernier filet égalisateur alors qu'il restait un peu plus de six minutes à jouer au match.

Le gardien des Maroons, Francis Quintal, a repoussé 34 des 37 tirs dirigés vers lui, dont les 23 des deux premières périodes et les trois en prolongation. Les Waterloo ont lancé 36 fois, dont trois eux aussi en prolongation, vers le gardien de Windsor, Marc-Olivier Noël.

Tougas et Sirard ont relevé le défi

Gaétan Roy

GRANBY

Jonathan Tougas et Frédéric Sirard ont vengé des défaites subies au cours de la dernière année, samedi soir à l'Escale, lors du 16e gala du club de boxe des Loisirs de Granby. Pour un, Tougas a bien géré le stress de participer à une première finale en forçant le Maskoutain Marc-André Demers à l'abandon au troisième round.

Le Granbyen de 17 ans chez les 156 livres, qui a ainsi récolté une cinquième victoire consécutive et une 32e en 41 combats, a ébranlé le visiteur d'un crochet de la main avant dès la 15e seconde et il ne lui a jamais donné de répit. Rappelons qu'il y a un an, Tougas subissait la seule défaite de sa carrière par arrêt, à St-Hyacinthe, devant Demers (15-20).

«Je ne suis pas surpris, commente Turgeon. Tougas est trop fort et trop intelligent, en plus de cogner dur. Il progresse à une vitesse folle et il m'impressionne. Il a livré un combat presque parfait. Il possède la meilleure attitude qu'un athlète peut avoir. C'est un charme de le diriger, on travaille vraiment en équipe».

Turgeon a rappelé que Tougas et Sirard vont viser l'or au championnat canadien, au mois de février, à Brantford en Ontario, alors qu'il sera lui-même l'un des entraîneurs de la délégation du Québec.

Au mois de mai, Frédéric Sirard avait été surpris par une solide droite sortie de nulle part de Pierre-Marc Magnan, de Victoriaville, lors des Gants dorés. Samedi, Sirard a mis un peu de baume sur cette défaite en démolissant Magnan dans une décision au compte de 52-26.

«J'avais dit que Fred avait subi un mauvais coup et que Magnan n'avait pas les outils pour battre Sirard, un boxeur expérimenté. Fred a connu un excellent combat et il a respecté son plan de match. Il est plus félin et plus



photo David Anderson

À son premier combat, Jessica Camiré (à droite), a eu le meilleur sur Sandra Chamberland, du Cap-de-la-Madeleine.

rapide que Magnan», laisse entendre Turgeon.

Sirard, un boxeur de 125 livres, a porté sa fiche à 32 gains contre 15 revers.

D'autres victoires

Si Joël Turgeon a été très satisfait du déroulement du gala, il a toutefois

été un peu déçu de l'assistance de seulement 150 personnes. Il faut toutefois souligner que la soirée a été présentée à une semaine de Noël, un samedi soir, et qu'il s'agissait du troisième gala de boxe à Granby en deux mois.

«Au moins, note Turgeon, les amateurs qui se sont déplacés ont été très satisfaits. Tougas et Sirard ont pour-

suivi leur préparation en vue du championnat canadien junior. Nous avons également eu deux boxeurs du Speedy Gym de Granby, de Dirk Waardenburg. Les relations entre les deux clubs sont très bonnes».

Quelques boxeurs du CBLG ont remporté une première victoire. C'est le cas de Danick Malouin, chez les 140 livres. L'athlète de 14 ans en était à

son premier combat et il a battu Jason Michaud, de Val d'Or, par arrêt de l'arbitre au troisième round après avoir forcé un troisième compte de huit.

À son premier combat également, Jessica Camiré, 14 ans, a pris la mesure de Sandra Chamberland, du club Eklo du Cap-de-la-Madeleine, au compte de 24-14. La Granbyenne de 120 livres a comblé un retard de trois points au premier round.

Denis Bonneau, 19 ans, a porté sa fiche à 1-2 en ne se laissant pas déconcentrer par un changement d'adversaire de Val d'Or. Il a finalement affronté Maxime Marchand, chez les 165 livres, et a triomphé par décision unanime en infligeant deux comptes de huit à son vis-à-vis.

Jonathan Lequin, 14 ans chez les 90 livres, a aussi récolté une décision unanime en obligeant le Maskoutain Carl Vaillancourt à subir deux comptes de huit. Lequin, dont la fiche est maintenant de 3-5, n'a toutefois pas satisfait son entraîneur qui s'attendait à mieux.

Tommy Gelineau, 13 ans, du CBLG, a subi un revers de 26-14 devant Jimmy Flibotte, du Speedy Gym, chez les 105 livres. Selon Turgeon, Gelineau (2-2) a manqué de patience.

Louis-Gilles Marier, 19 ans, s'est peu entraîné et il en a payé le prix en perdant par arrêt de l'arbitre lorsqu'il s'est fait ébranler dès le premier round par Jessy Desbiens, de Val d'Or. Le pugiliste de 165 livres a subi sa quatrième défaite en 14 combats. «Il a été sonné. Louis-Gilles n'est pas porté sur la défensive et il est un peu audessus de ses affaires», dit Turgeon.

Mélissa Dupuis, 17 ans, a perdu son premier combat en carrière contre Marie-Ève Baril, de Oka, par arrêt de l'arbitre au deuxième round en raison d'une différence de 20 points. Le boxeuse de 120 livres manquait d'impact sur ses coups de poing.

Enfin, le Granbyen Dimitri Waardenburg, du Speedy Gym, a également perdu au deuxième round en raison d'une différence de 20 points devant Mikael Zewski, du club Eklo.



photo PC

Thomas Grandi n'a pas caché sa joie à la suite de la superbe performance qu'il a offerte hier.

Thomas Grandi surprend!

ALTA BADIA, ITALIE (AP ET PC)

Thomas Grandi, de Canmore, en Alberta, a créé la surprise hier dans le slalom géant d'Alta Badia, en remportant sa première victoire sur le circuit de Coupe du monde de ski alpin, après 12 années de présence.

Deuxième de la première manche, Grandi, d'origine italienne car né à Bolzano (à proximité d'Alta Badia), l'a emporté dans le temps total de 2:34.23 minutes sur la piste de Gran Risa.

L'Autrichien Benjamin Raich, a produit une énorme deuxième manche, pour passer de la 10e à la deuxième place. Il a fini à 0.57 seconde de Grandi, alors que la troisième place est revenue au Suisse Didier Cuche et à l'Autrichien Hermann Maier, arrivés tous deux à 0.91 seconde.

Jean-Philippe Roy, de Sainte-Flavie, s'est classé cinquième en 2:35.32 minutes.

«Je suis né tout près d'ici et cette course reste pour moi le plus grand slalom géant du circuit mondial, a déclaré Grandi. Mais le ski est véritablement follement imprévisible. J'ai skié très mal en Coupe d'Europe il y a quelques jours et j'avais fini 28e de l'épreuve».

Brandi est devenu le premier Canadien à monter sur un podium de Coupe du monde depuis la victoire de Cary Mullen à Aspen, au Colorado, en 1994.

L'Américain Bode Miller, leader de la Coupe du monde de ski alpin, a manqué une porte en deuxième manche, et concédé ainsi 60 points à Maier. Vainqueur de six des 13 courses disputées cette saison, Miller compte 798 points au classement général de la Coupe du monde contre 479 à Maier.

Le Finlandais Kalle Palander, leader après la première manche, est sorti de la piste à mi-parcours de la deuxième manche.

Seulement 20e temps de la pre-

mière manche, Miller a estimé avoir pris beaucoup de risques dans la deuxième, pour expliquer sa porte manquée.

La meilleure place de Thomas Grandi en Coupe du monde, restait jusqu'à son succès hier, une deuxième place dans le slalom de Kitzbuehel la saison dernière, et une troisième à Park City, lors d'un slalom géant lors de la saison 1997-98.

Le Canadien, aux deux parents italiens, était dimanche le véritable «régional de l'étape». Ses parents ont émigré à Banff en Alberta quand il avait deux ans et demi. Possesseur d'un passeport italien, il a toujours une grand-mère qui vit à Trieste.

«C'est pour moi ma deuxième maison ici», a dit le vainqueur dont les parents voulaient d'abord émigrer en Australie.

Sa victoire a chassé un gros doute, et il est désormais lancé vers les Jeux de Turin 2006 qui pourraient marquer le couronnement de sa carrière.



Barabé et le
Desjardins ne
lâchent pas

- page 37 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY LHJM

Drummondville 4 Rimouski 1
Gatineau 1 Lewiston 3
Cap-Breton 5 Moncton 1
Rouyn-Noranda 2 Shawinigan 6
Val-d'Or 0 Victoriaville 1
Ligue junior AA Estrie-Québec
Windsor 2 Waterloo 2

FOOTBALL

Ligue nationale
Baltimore 3 Indianapolis 20 (4e)
BASKET-BALL
Association nationale
New Jersey 99 Toronto 110

39 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 20 DÉCEMBRE 2004

BUTTLE ET ROCHETTE S'IMPOSENT À PÉKIN

- page 35 -

Quel revirement!

Les Chargers (4-12 la saison dernière) sont couronnés champions de leur section

CLEVELAND (AP)

Les éclairs qui ornent leurs casques n'ont jamais été aussi significatifs. Les joueurs des Chargers de San Diego viennent de réaliser un coup d'éclat qui a surpris toute la NFL... et peut-être même eux-mêmes.

LaDainian Tomlinson a franchi 111 verges au sol, Antonio Gates a égalé un record de la ligue et les Chargers ont remporté le titre de la section Ouest de l'AFC, hier, à la suite d'un triomphe de 21-0 dans la neige face aux Browns de Cleveland.

Un an après avoir présenté la pire fiche de la NFL (4-12), les Chargers (11-3) ont remporté un huitième match de suite et assuré leur première qualification en vue des séries éliminatoires depuis 1995. Les Chargers remportent le titre pour une première fois depuis 1994.

«Je suis ici depuis seulement quatre ans, mais j'ai parfois l'impression que ça en fait huit, a dit Tomlinson qui a inscrit deux touchés. De partir d'où nous étions pour en arriver ici, c'est incroyable. Je rêve des séries depuis longtemps, mais jusqu'à présent, ce n'était qu'un rêve.»

Le rêve est maintenant devenu réalité. Les joueurs des Chargers ont quitté le terrain avec des casquettes sur lesquelles on pouvait lire: «Champions 2004 de la section Ouest».

«C'est formidable, a déclaré le quart Drew Brees qui n'a tenté que six

passes en raison des conditions climatiques exécrables. Ce fut une longue traversée du désert pour nous. C'est formidable, parce que personne ne s'attendait à beaucoup de nous cette saison. Au lieu de 11-3, bien des gens auraient prédit une fiche de 3-11.»

Avec une attaque qui limite les erreurs et une unité défensive qui frappe fort, l'entraîneur Marty Schottenheimer a mené les Chargers à leur plus longue série de succès depuis 1987.

«Nous sommes portés par la vague», a analysé le demi Lorenzo Neal.

Les Chargers n'ont pas perdu depuis le 17 octobre et il faudra compter avec eux en séries, peu importe le temps. Dimanche, ils ont fait fi de la neige, du vent et d'un mercure de moins huit Celsius pour inscrire leur premier jeu blanc depuis 1993. Les Browns (3-11) encaissaient un huitième revers de suite.

Après avoir gagné sur les rives du lac Érié, les Chargers semblent prêts à jouer en Nouvelle-Angleterre ou à Pittsburgh, deux sites où le mercure est glacial en janvier.

Eagles 12 Cowboys 7

Un touché de deux verges de Dorsey Levens avec 1:57 à jouer a mené les Eagles de Philadelphie à une victoire de 12-7 face aux Cowboys de Dallas.

Si ce triomphe permet aux Eagles (13-1) de s'assurer de l'avantage du terrain pour la durée des séries éliminatoires, ces derniers étaient

inquiets au troisième quart quand leur receveur vedette Terrell Owens s'est tordu la cheville.

La formation de Philadelphie a établi une marque d'équipe pour le plus grand nombre de victoires en une saison. Champions de la section Est de l'Association nationale pour une quatrième année de suite, les Eagles ont été éliminés trois années consécutives lors de la finale d'association, les deux dernières fois à domicile.

Jets 37 Seahawks 14

Chad Pennington a lancé trois passes de touché et Curtis Martin a récolté 134 verges de gains au sol, hier, lorsque les Jets de New York ont conforté leur position au classement de l'Association américaine en battant les Seahawks de Seattle 37-14.

Les Seahawks (7-7) ont connu une autre journée de misère, eux qui demeurent néanmoins au sommet de la section Ouest de l'Association nationale en dépit d'une fiche de .500.

Les Jets (10-4), pas encore qualifiés pour les séries au sein de la féroce Association américaine, ont tiré parti de trois revirements pour inscrire 14 points. Le demi à l'attaque Shaun Alexander — reconnu pour ses échappées coûteuses — a perdu un ballon à la porte des buts des Jets au quatrième quart, empêchant les Seahawks d'effectuer une remontée.

Le quart Matt Hasselbeck a été blessé au coude en fin de match et Trent Dilfer a complété la rencontre pour les Seahawks, qui n'ont pas eu la faveur des officiels.

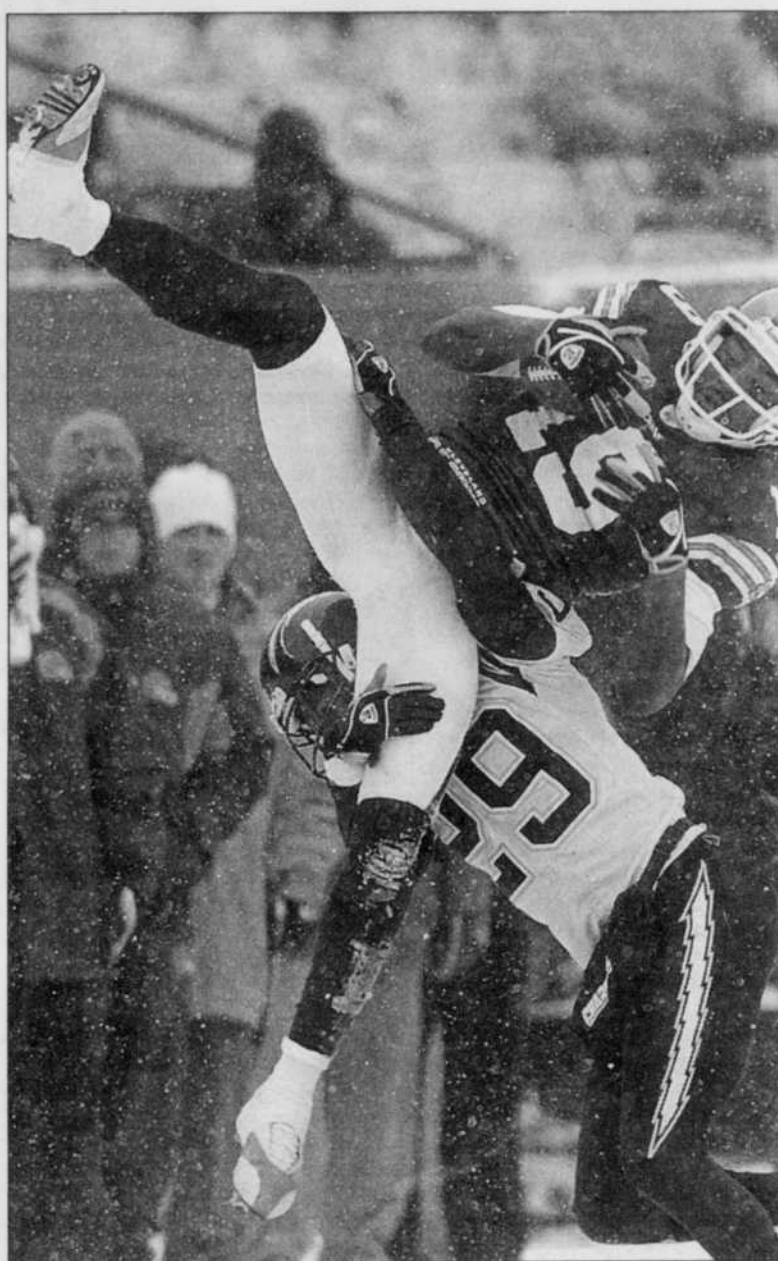


photo AP

Au premier quart, Drayton Florence (29), des Chargers, a pris les grands moyens pour arrêter Frisman Jackson, qui venait de capter une courte passe.

Les Packers en séries malgré une défaite

GREEN BAY, WISCONSIN (AP)

Les Packers de Green Bay se sont qualifiés pour les séries éliminatoires, hier, avant que débute leur rencontre face aux Jaguars de Jacksonville.

Ça tombait bien, puisque les Jaguars ne leur ont pas fait de cadeau. Bryon Leftwich a lancé deux passes de touché, Fred Taylor en a inscrit un et il a franchi 165 verges au sol, alors que Rashean Mathis a effectué deux des trois interceptions aux dépens de Brett Favre, permettant aux Jaguars de s'imposer 28-25.

Favre a cédé le ballon quatre fois

à l'adversaire, mais les Packers sont néanmoins devenus la neuvième équipe à se qualifier pour les séries après avoir connu un début de saison de 1-4. La qualification a été confirmée en raison des revers subis par Chicago, Dallas, la Caroline et New York au cours du week-end.

Les Packers ont été rejoints par les Vikings (8-6) au sommet de la section Nord. Les deux équipes s'affrontent le jour de Noël, au Minnesota.

Le match a été ponctué d'un coup vicieux porté par le demi de sûreté Donovan Darius, qui a servi une «corde à linge» mémorable au receveur Robert Ferguson en deuxième demie. Ferguson en a perdu son casque tellement l'im-

pact a été foudroyant. Ce dernier, sonné sur la séquence, a temporairement perdu toute sensation dans ses jambes. Il a retrouvé sa motricité dans l'ambulance qui le menait à l'hôpital.

«C'était un coup salaud», a déclaré l'entraîneur des Packers, Mike Sherman.

L'arbitre Ed Hochuli a immédiatement expulsé Darius et infligé une pénalité de 15 verges aux Jaguars.

«Ca fait partie du jeu, s'est défendu Darius. Je ne voulais pas le blesser. J'adore ce jeu et je le joue à 100 milles à l'heure. J'ai voulu lui faire perdre le ballon et j'arrivais à fond de train. De notre côté, tous les gars savent que c'était un coup légal.»

Les Vikings... in extremis

DETROIT (AP)

Don Muhlbach aurait préféré que son nom soit ignoré de tous.

«Personne ne sait qui tu es avant que tu fasses une gaffe», a révélé le spécialiste des longues remises des Lions de Detroit.

Muhlbach en a commis une bourde — et une grosse — quand sa remise ratée, hier, a permis aux Vikings du Minnesota de l'emporter 28-27 face aux Lions.

La balle lancée par la recrue a bon-di vers Nick Harris qui n'a jamais eu le temps de le placer pour le botteur Jason Hanson alors que celui-ci s'apprêtait à

tenter la transformation qui devait créer l'égalité. Harris a été plaqué avec huit secondes à faire au cadran.

Après ce coup de chance, Randy Moss a récupéré le ballon lors du botté court des Lions afin de confirmer le gain des Vikings (8-6), qui ont fait un pas de plus vers une première qualification en séries en quatre ans.

Au petit écran

FOOTBALL

Ligue nationale
Nlle-Angleterre à Miami
(ABC, 21h)

20

20

20

Vous l'attendiez l'événement... LE VOICI !

La nouvelle Cobalt 2005



À partir de
229\$ /mois
+ taxes

0\$
COMPTANT

0\$
DÉPÔT

La Berline Cobalt prend la rue d'assaut avec ses 5 places, la puissance d'un moteur ECOTEC de 2,2 L développant 145 HP, transmission manuel 5 vitesses Getrag. L'habitacle de la Berline Cobalt comprend un pratique centralisateur informatique de bord, un lecteur de disques compacts. Le régulateur de vitesse est également de série.

Optra 2004 De base, manuelle, 5 vitesses

Seulement
2 en stock



0\$
COMPTANT

0\$
DÉPÔT

189\$ /mois
+ taxes

48
mois

Impala 2004 Vitres et portes électriques, régulateur de vitesses, 6 cyl.



0\$
COMPTANT

0\$
DÉPÔT

294\$ /mois
+ taxes

48
mois

Venez peser
sur le pignon !



GM

Canada
Règlement
officiel chez votre
concessionnaire



Aucun achat requis.



* Photos à titre indicatif seulement.



Selon leur
expérience d'achat
99%
de nos clients recommandent
Charland Chevrolet Odsmobile

Charland 1

CHEVROLET

Cadillac

CAMIONS
CHEVROLET

372-4242

595, boul. Boivin, Granby

www.charlandchev.gmcanada.com